

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “五头”溪；(five-head Creek;) 000001

2. “五头”溪；(five-head Creek;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“五头”溪；(Five-Head Creek;)
第1/2页

“ [faɪv] - [hed] ” [kriːk] ;
“ FIVE - HEAD ” CREEK ;
“ 五 - 头 ” 溪 ;

“五头”溪；

[ænd; ənd] [fɪʃ] [drʌg] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
and FISH DRUGGING IN THE PACIFIC
和 鱼 下药 在 这 太平洋

以及太平洋的鱼类麻醉

[baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
By Louis Becke
经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , -
T . Fisher Unwin , 1901
T . 费舍尔 安温 , -

T. Fisher Unwin，1901年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

" [faɪv] - [hed] ” [kriːk]
" FIVE - HEAD ” CREEK
" 五 - 头 ” 溪

“五头溪”

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[fɪʃ] [drʌg] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
FISH DRUGGING IN THE PACIFIC
鱼 下药 在 这 太平洋

太平洋的鱼类药物滥用问题

“ [faɪv] - [hed] ” [kriːk]
“ FIVE - HEAD ” CREEK
“ 五 - 头 ” 溪

“五头溪”

[ai]
I
我

我

[ai][hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːl] [deɪ] [θruː] [æn; ən] ['endləs] ['vɪstə][ˌoʊ 'tiː] ['gəʊstli] [greɪ] [gʌmz] [ænd; ənd]
I had ridden all day through an endless vista ot ghostly grey gums and
我 有 骑 全部 天 通过 一个 无尽的 景色 ot 幽灵般的 灰色的 牙龈 和
[aɪən'bɑːk] ,
ironbarks ,
铁木 ,

我骑了一整天的马，穿过一片无边无际的、如同幽灵般的灰色桉树和铁皮树。

[wen] [ai] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['weɪvərɪŋ] [laɪn][ɒv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃəʊd]
when I came in sight of the long wavering line of vivid green foliage which showed
什么时候 我 来了 在 视线 的 这 长的 摇摆不定 线 的 生动 绿色的 叶子 哪个 显示
[ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] — [ə; eɪ] ['rʌfli] - [bɪlt] [slæb] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf]
me that I had reached my destination — a roughly - built slab hut with a roof
我 那 我 有 达到 我的 目的地 — 一个 大致 - 建造 板 小屋 和 一个 屋顶
[ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] .
of corrugated iron .
的 瓦楞 铁 .

当我看到一长串摇曳生姿的鲜绿色树叶时，我就知道我已经到达了目的地——一个用木板粗略搭建、屋顶是波纹铁皮的小屋。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
This place was to be my home for six months ,
这 地方 曾是 到 是 我的 家 为了 六 几个月 ,

这里将是我未来六个月的家。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [faɪv] - [hed] [kriːk] ,
and stood on the bank of Five - Head Creek ,
和 站立 在 这 银行 的 五 - 头 溪 ,

他站在五头溪岸边，

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['taʊnsvɪl] [ɪn] [nɔːθ] ['kwiːnzlənd] .
twenty - five miles from the rising city of Townsville in North Queensland .
二十 - 五 英里 从 这 上升 城市 的 汤斯维尔 在 北 昆士兰州 .

距离昆士兰北部新兴城市汤斯维尔25英里。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ai] [gɒt] [ɒf] [maɪ] ['wɪərid] , ['swetɪŋ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,
Riding up to the building , I got off my wearied , sweating horse , and ,
骑术 向上 到 这 建筑 , 我 得到 离开 我的 疲惫 , 出汗 马 , 和 ,

我骑马来到大楼前，从疲惫不堪、汗流浃背的马上下来，然后

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][maɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][[ɪm'pedɪmənts]] , [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
removing the saddle and my blanket and other impediments , led him to the
移除 这 鞍 和 我的 毯子 和 其他 障碍 , 引领 他 到 这
[kriːk] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
creek to drink ,
溪 到 喝 ,

我移开鞍具、毯子和其他障碍物，带他到小溪边喝水。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɔbl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [luːs] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [lʌʃ] [grɑːs]
and then hobbled and turned him loose to feed on the soft lush grass
和 然后 跛行 和 转向 他 松动的 到 喂养 在 这 柔软的郁郁葱葱 草
[ænd; ənd] [riːdz] ['grəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and reeds growing along the margin of the water .
和 芦苇 生长 沿着 这 利润 的 这 水 .

然后把他拖着走，放他到水边去吃那里生长的柔软茂盛的草和芦苇。

[ðen] [ai] ['entəd] [ðə; ði] ['empti] [haʊs] , [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Then I entered the empty house , made a brief examination of it ,
然后 我 进入 这 空的 房子 , 制成 一个 简短的 考试 的 它 ,

然后我走进空房子，简单地查看了一下。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [maɪ] [meit] [wʊd] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['kʌmfətləs] [ə'bəʊd] .

and wondered how my mate would like living in such an apparently comfortless abode .

和 想知道 如何 我的 伴侣 会 喜欢 活的 在 这样的 一个 显然 无安慰 住所 .

我不禁好奇，我的朋友会如何看待住在这样一个看似毫无舒适感的住所里。

[ai][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['taʊnsvɪl] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] - [hed] [kriːk] ['kæt(ə)l] [rʌn] ,

I must mention that I had come from Townsville to take charge of Five - Head Creek cattle run ,

我 必须 提到 那 我 有 来 从 汤斯维尔 到 拿 收费 的 五 - 头 溪 牛 跑步 ,

我必须说明，我是从汤斯维尔来接管五头溪牛场的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [draʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [ə'bændənd] .

which had suffered so severely from a terrible drought that it had been temporarily abandoned .

哪个 有 遭受 所以 严重 从 一个 糟糕的 干旱 那 它 有 到过 暂时地 弃 .

该地曾遭受严重旱灾，一度被废弃。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['fensɪŋ] ,

We were to look after and repair the fencing ,

我们 是 到 看 后 和 维修 这 击剑 ,

我们负责照看和修理围栏，

['meni] [maɪlz] - [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə] [waɪt] [ænts] ,

many miles ' length of which had been destroyed by fire or succumbed to white ants ,

许多 英里 - 长度 的 哪个 有 到过 损毁 经过 火 或者 屈服了 到 白色的 蚂蚁 ,

其中数英里长的路段已被大火烧毁或被白蚁蛀蚀殆尽。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [draʊt] ,

to search for and collect the remnant of the cattle that had not perished in the drought ,

到 搜索 为了 和 收集 这 剩 的 这 牛 那 有 不是 遇难 在 这 干旱 ,

寻找并收集那些在旱灾中幸存下来的牛群。

[ænd; ənd] [siː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəli] .

and see after the place generally .

和 看 后 这 地方 一般来说 .

并照看好这个地方。

[maɪ] [meit] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dreɪ] - [ləʊd] [ɒv; əv] [stɔːz] .

My mate was to follow me out in a few days with a dray - load of stores .

我的 伴侣 曾是 到 跟随 我 出去 在 一个 很少 天 和 一个 货车 - 加载 的 商店 .

几天后，我的同伴会带着一车货物跟我一起出发。

[ai] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [bɔɪld] [ə; eɪ] ['bɪli] [ɒv; əv] [tiː] , [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][kəʊld] [biːf] [ænd; ənd] ['dæmpə(r)] .

I lit a fire , boiled a billy of tea , and ate some cold beef and damper .

我 点燃 一个 火 , 煮沸 一个 比利 的 茶 , 和 吃 一些 寒冷的 牛肉 和 阻尼器 .

我生了火，煮了一壶茶，吃了些冷牛肉和烤饼。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [dip] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ləʊ] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ,
Then , as the sun dipped below a range of low hills to the westward ,
然后 , 作为 这 太阳 浸入 以下 一个 范围 的 低的 丘陵 到 这 向西 ,

然后，当太阳沉入西边一片低矮的山丘之下时，

[ai] [fɪld] [maɪ] [paɪp] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , ['sɜrˌveɪd] [maɪ] [ɪn'vaɪrənz] .
I filled my pipe , and , walking down to the bank of the creek , surveyed my environs .
我 已填 我的 管道 , 和 , 步行 向下 到 这 银行 的 这 溪 , 调查 我的 周边环境 .

我装满烟斗，走到小溪岸边，环顾四周。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [gɒd] - [fə'seɪkən] - ['lʊkɪŋ] ['kʌntri] !
“ What a God - forsaken - looking country !
“ 什么 一个 上帝 - 被遗弃的 - 寻找 国家 !

“多么荒凉破败的国家啊！”

” [ai] [θɔːt] [æz; əz] [ai] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
” I thought as I gazed around me ; and , indeed , the prospect was anything but inviting .
” 我 想法 作为 我 凝视 大约 我 ; 和 , 的确 , 这 前景 曾是 任何事物 但 邀请 .

我环顾四周，心想：眼前的景象确实令人沮丧。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʃəʊd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [draʊt] .
On both sides of the creek the soil showed evidences of the severity of the past drought .
在 两个都 侧面 的 这 溪 这 土壤 显示 证据 的 这 严重性 的 这 过去的 干旱 .

小溪两岸的土壤都显示出过去干旱的严重程度。

[greɪt] ['geɪpɪŋ] ['fɪʃəz] — ['uːsʊn] [kræks] [wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] — ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ænd; ənd] [zɪg] - [zæg] [ðə; ði] [hɒt] , ['pɑːtʃɪŋ] [graʊnd] ,
Great gaping fissures — usun cracks we called them — traversed and zig - zagged the hot , parching ground ,
伟大的 张开的 裂缝 — 乌森 裂缝 我们 称为 他们 — 穿越 和 之字形 - 锯齿状 这 热的 , 干旱 地面 ,

巨大的裂缝——我们称之为裂隙——纵横交错地穿过炎热干旱的地面，蜿蜒曲折。

[ɒn] [wɪtʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
on which not a blade of grass was to be seen .
在 哪个 不是 一个 刀刃 的 草 曾是 到 是 已见 .

上面连一根草都看不到。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [greɪ] - [bɑːkt] ['gəʊstli] [gʌmz] ,
Here and there , amid the grey - barked ghostly gums ,
这里 和 那里 , 之中 这 灰色的 - 吠叫 幽灵般的 牙龈 ,

在灰树皮的幽灵般的桉树林中，零星散落着一些

[wɜː(r); wə(r)] [əʊ'eɪsiːz] [ɒv; əv] [griːn] — ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] ['sændlwʊd] [huːz] ['evəgriːn] [liːvz] [dɪ'faɪd] [ə'laɪk] [ðə; ði] ['tɒrɪd] ['sʌmə(r)] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [frɔst] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] ;
were oases of green — thickets of stunted sandalwood whose evergreen leaves defied alike the torrid summer heat and the black frosts of winter months ;
是 绿洲 的 绿色的 — 灌木丛 的 发育不良 檀香 谁 常绿 树叶 违抗 同样 这 热带 夏天 热 和 这 黑色的 霜冻 的 冬天 几个月 ;

那里是绿色的绿洲——矮小的檀香树丛，其常绿的叶子既能抵御酷热的夏季，也能抵御寒冷的冬季；

[bʌt; bət] [ˌʌndəˈniːθ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [ˈʃrɪvld] [ˈkɑːkəsɪz] [ænd; ənd] [ˈwaɪtənɪŋ] [bəʊnz] [ɒv; əv]
but underneath them lay the shrivelled carcasses and whitening bones of
但 下 他们 躺 这 干瘪 尸体 和 美白 骨头 的
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] — [tuː] [wiːk] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə]
hundreds of cattle which had perished of starvation — too weak even to
数百 的 牛 哪个 有 遇难 的 饥饿 — 也 虚弱的 甚至 到
[ˈtɒtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [daɪ] ,
totter down to die ,
蹒跚 向下 到 死 ,

但在它们下面，躺着数百头因饥饿而死的牛的干瘪尸体和泛白的骨头——它们虚弱得甚至无法蹒跚倒下死去。

[bɒgd] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .
bogged in the banks of the creek .
陷入泥潭 在 这 银行 的 这 溪 .

陷在溪岸里了。

[æz; əz] [ai] [sæt] [ænd; ənd] [sməʊkt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈpreʃn] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
As I sat and smoked a strong feeling of depression took possession of
作为 我 卫星 和 熏制 一个 强的 感觉 的 沮丧 采取 拥有 的
[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

我坐着抽烟，突然感到一阵强烈的抑郁情绪袭来；

[ai] [ɔːlˈredi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rɪˈgretɪd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪðˈdrɔː]
I already began to hate the place , and regretted I could not withdraw
我 已经 开始 到 恨 这 地方 , 和 后悔 我 可以 不是 提取
[frɒm; frəm] [maɪ] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
from my engagement .
从 我的 订婚 .

我已经开始讨厌这个地方了，并且后悔自己没能解除婚约。

[jet] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [ai] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Yet in less than a week I began to like it ,
然而 在 较少的 比 一个 星期 我 开始 到 喜欢 它 ,

然而不到一周，我就开始喜欢上它了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ai] [dɪd] [səʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪˈgret] ,
and when I left it I did so with some regret ,
和 什么时候 我 左边 它 我 做过 所以 和 一些 后悔 ,

离开的时候，我有些遗憾。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [swiːt] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ,
for I had made friends with sweet Mother Nature ,
为了 我 有 制成 朋友们 和 甜的 母亲 自然 ,

因为我与慈祥的大自然母亲成为了朋友，

[huːz] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [waɪld] [ˈpleɪsɪz] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ]
whose loving - kindness is with us always in wild places , though we may not know
谁 爱 - 仁慈 是 和 我们 总是 在 荒野 地方 , 尽管 我们 可能 不是 知道
[ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [fɜːst] ,
it at first ,
它 在 第一的 ,

祂的慈爱始终与我们同在，即使在荒野之中，尽管我们起初可能并不知晓。

[ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeni] [kɔːlz] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes]
and take no heed of her many calls and silent beckonings to us
和 拿 不 注意 的 她 许多 呼叫 和 沉默的 召唤 到 我们
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʌv] ,
to come and love ,
到 来 和 爱 ,

对她无数次的呼唤和无声的召唤置若罔闻，不要理会她前来爱我们的呼唤。

[ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [driːm] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['kɒntent] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] , ['maɪti] ['bʊzəm]
and rest and dream , and be content upon her tender , mighty bosom
和 休息 和 梦 , 和 是 内容 之上 她 投标 , 强大的 怀

.
:
.

安息吧，做个美梦吧，依偎在她温柔而强壮的胸怀里，心满意足吧。

[maɪ] [hɔːs] , ['krɒpɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət] [ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ænd; ənd] ['sɔːlti] ['pɪgˌwiːd] ,
My horse , cropping eagerly at the soft grass and salty pigweed ,
我的 马 , 裁剪 急切地 在 这 柔软的 草 和 咸 藜 ,

我的马儿急切地啃着柔软的青草和咸苋菜，

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
suddenly raised his head and pricked up his ears .
突然 提高 他的 头 和 刺痛 向上 他的 耳朵 .

他突然抬起头，竖起了耳朵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ,
He had heard something and was listening ,
他 有 听到 某物 和 曾是 聆听 ,

他似乎听到了什么，正在倾听。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]
and looking across to the opposite bank I saw a sight that lifted me out of
和 寻找 穿过 到 这 对面的 银行 我 锯 一个 视线 那 抬起 我 出去 的
[maɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
my sudden fit of depression and then filled me with delight .
我的 突然 合身 的 沮丧 和 然后 已填 我 和 喜 .

望向对岸，我看到的景象让我从突如其来的沮丧中解脱出来，心中充满了喜悦。

[tuː] ['steɪtli] ['iːmjuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] ['liːdɪŋ] ,
Two stately emus were walking along in single file , the male bird leading ,
二 庄严 鸸鹋 是 步行 沿着 在 单身的 文件 , 这 男性 鸟 领导 ,

两只体态优美的鸸鹋排成一列走着，雄鸟走在最前面。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt]
holding his head erect , and marching like the drum - major of a regiment
保持 他的 头 直立 , 和 行军 喜欢 这 鼓 - 主要的 的 一个 团
[ɒv; əv] [gɑːdz] .
of Guards .
的 卫兵 .

他昂着头，迈着像卫队鼓手一样的步伐前进。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] ,
On the margin of the bank they halted and looked at the horse ,
在 这 利润 的 这 银行 他们 停止 和 看起来 在 这 马 ,

他们走到河岸边停了下来，看着那匹马。

[wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ;
which now stood facing them ;
哪个 现在 站立 面向 他们 ;

现在，它就矗立在他们面前；

[ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['skruːtəni] ['sætɪsfaɪd] [bəʊθ] ['pɑːtiz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm]
a minute's scrutiny satisfied both parties that there was nothing to fear from
一个 分钟 审查 使满意 两个都 各方 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

仅仅一分钟的仔细审视就让双方确信彼此之间没有什么可惧怕的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [bɜ·dz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [draɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [braɪt] ['jeləʊ] [sænd] ,
and then the great birds walked down the bank to a broad dry patch of bright yellow sand ,
和 然后 这 伟大的 鸟类 步行 向下 这 银行 到 一个 广阔 干燥 修补 的 明亮的 黄色的 沙 ，

然后，这些大鸟沿着河岸走到一片宽阔干燥的亮黄色沙地上。

[wɪtʃ] [stretʃt] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .
which stretched halfway across the bed of the creek .
哪个 拉伸 半 穿过 这 床 的 这 溪 .

它横跨了溪床的一半。

[hɪə(r)][ðə; ði] [meɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] , ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [sænd] ,
Here the male began to scratch , sending up a shower of coarse sand ,
这里 这 男性 开始 到 划痕 ， 发送 向上 一个 淋浴 的 粗 沙 ，

雄鲸开始刨地，扬起一阵粗沙。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['swɒləʊɪŋ] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['peb(ə)lz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] ,
and quickly swallowing such large pebbles as were revealed ,
和 迅速地 吞咽 这样的 大的 鹅卵石 作为 是 揭晓 ，

并迅速吞下那些露出地面的大石子，

[waɪlst] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .
whilst the female squatted beside him and watched his labours with an air of indifference .
而 这 女性 蹲着 旁 他 和 观看 他的 劳动 和 一个 空气 的 漠不关心 .

而那名女子则蹲在他旁边，冷漠地看着他劳作。

[hɜː(r); hə(r)][daɪ'dʒestɪv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
Her digestive apparatus was , I suppose , in good order ,
她 消化 设备 曾是 ， 我 认为 ， 在 好的 命令 ，

我想，她的消化系统应该运转良好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [niːd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [paʊndz] - [weɪt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɪzəd] ,
and she did not need three or four pounds ' weight of stones in her gizzard ,
和 她 做过 不是 需要 三 或者 四 磅 - 重量 的 石头 在 她 肫 ，

她的砂囊里不需要三四磅重的石头。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][sænd][bæθ.bɑːθ] ,
but she did require a sand bath ,
但 她 做过 要求 一个 沙 洗澡 ，

但她确实需要一次沙浴。

[fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skreɪp] [ænd; ənd] [sweɪ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
for presently she too began to scrape and sway from side to side as she worked a deep hole beneath her body ,
为了 目前 她 也 开始 到 刮 和 摇摆 从 边 到 边 作为 她 工作 一个 深的 洞 下面 她 身体 ，

因为很快她也开始刮擦身体，左右摇晃，在身下挖出一个深洞。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [hen] [skreɪps] [ænd; ənd] [sweɪz] [ænd; ənd]['rʌf(ə)lz][hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði][draɪ] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
just as a common hen scrapes and sways and ruffles her feathers in the dry dust of the farmyard .
只是 作为 一个 常见的 母鸡 刮伤 和 摇摆 和 褶边 她 羽毛 在 这 干燥 灰尘 的 这 农场 .

就像一只普通的母鸡在农场干燥的尘土中刨地、摇晃、抖动羽毛一样。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌmpəs] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
In less than five minutes the huge bird was encompassed in a cloud of flying
在 较少的 比 五 分钟 这 巨大的 鸟 曾是 包括 在 一个 云 的 飞行
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

不到五分钟，这只巨鸟就被扬起的沙尘笼罩了。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [nek] , [greɪt] [θɪk] [legz] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'spred] [təʊz] [ɪg'zæktli]
and working her long neck , great thick legs , and outspread toes exactly
和 在职的 她 长的 脖子 , 伟大的 厚的 腿 , 和 扩张 脚趾 确切地
[æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [faʊl] .
as an ordinary fowl .
作为 一个 普通的 鸡 .

她伸展着长长的脖子、粗壮的腿和张开的脚趾，就像一只普通的家禽一样。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['θʌrəli] ['kʌvəd] [hɜː'self] [wɪð] [sænd] [frɒm; frəm] [biːk] [tuː; tə] [teɪl] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] ,
Then , having thoroughly covered herself with sand from beak to tail , she rose ,
然后 , 拥有 彻底 涵盖 她自己 和 沙 从 喙 到 尾巴 , 她 玫瑰 ,

然后，她从喙到尾巴全身都沾满了沙子，站了起来。

[ʃʊk] [hɜː'self] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [stɔːkt] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'gen] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
shook herself violently , and stalked away up the bank again , where her
摇晃 她自己 暴力 , 和 跟踪 离开 向上 这 银行 再次 , 在哪里 她
[kəm'pænjən] [suːn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
companion soon followed her ,
伴侣 很快 随后 她 ,

她猛地抖了抖身子，又沿着河岸走开了，她的同伴很快也跟了上来。

[ænd; ənd] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [griːn] [ɒv; əv]
and I lost sight of the pair as they strode through the thick green of
和 我 丢失的 视线 的 这 一对 作为 他们 大步走 通过 这 厚的 绿色的 的
[ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [əʊk] [triːz] .
the she - oak trees .
这 她 - 橡木 树木 .

当他们大步穿过茂密的木麻黄树林时，我失去了他们的踪影。

[æz; əz] ['dɑːknəs] [fel] [ai] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [spred] [maɪ] ['blæŋkit] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]
As darkness fell I built up a larger fire and spread my blanket beside it
作为 黑暗 跌倒 我 建造 向上 一个 更大的 火 和 传播 我的 毯子 旁 它
[tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [skaɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] ,
to sleep under the open sky instead of in the deserted house ,
到 睡觉 在下面 这 打开 天空 反而 的 在 这 荒凉的 房子 ,

夜幕降临后，我生起了一堆更大的火，把毯子铺在火堆旁，准备睡在星空下，而不是睡在空荡荡的房子里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [sɒft] , [wɔːm] , [ænd; ənd] ['wɪndləs] .
for the night was soft , warm , and windless .
为了 这 夜晚 曾是 柔软的 , 温暖的 , 和 无风 .

夜晚温柔、温暖、无风。

[ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv] ['klaʊdləs] [bluː] , [wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
Overhead was a firmament of cloudless blue , with here and there a shining
开销 曾是 一个 苍穹 的 无云 蓝色的 , 和 这里 和 那里 一个 灼灼
[stɑː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ;
star beginning to show ;
星星 开始 到 展示 ;

头顶是万里无云的蔚蓝天空，偶尔有几颗闪亮的星星开始显现；

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [ɒv; əv] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd]
but away to the south - west a dark line of cloud was rising and
但 离开 到 这 南 - 西方 一个 黑暗的 线 的 云 曾是 上升 和
['spredɪŋ] ,
spreading ,
传播 ，

但西南方向，一道乌云正在升起并蔓延。

[ænd; ənd][ai] [felt] [tʃɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [reɪn] .
and I felt cheered at the sight , for it was a sign of rain .
和 我 毛毡 欢呼 在 这 视线 ， 为了 它 曾是 一个 符号 的 雨 .

看到这一幕，我感到很欣慰，因为这是要下雨的征兆。

[æz; əz][ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl]
As I watched it steadily increasing the first voices of the night began to call
作为 我 观看 它 稳步 增加 这 第一的 声音 的 这 夜晚 开始 到 称呼
— [ə; eɪ] - ['pɒsəm] [skwiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [gʌm] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
— a ' possum squealed from the branches of a blue gum in the creek ,
— 一个 - 负鼠 尖叫 从 这 分支 的 一个 蓝色的 胶 在 这 溪 ，

我看着它逐渐增强，这时夜幕降临，第一声啼叫响起——一只负鼠从溪边一棵蓝桉树的树枝上发出尖叫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
and was answered by another somewhere near ; and then the long ,
和 曾是 回答 经过 其他 某处 靠近 ； 和 然后 这 长的 ，

附近某个地方有人回答了这个问题；然后是漫长的，

[lɒŋ] ['mɔːnf(ə)l] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːljuː] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnˌbeɪkt] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] .
long mournful wail of a curlew cried out from the sunbaked plain beyond .
长的 悲哀 哀号 的 一个 杓鹬 哭 出去 从 这 阳光炙烤 清楚的 超过 .

从远处被烈日炙烤的平原上传来一只鹬鸟悠长哀婉的鸣叫声。

[əʊ] , [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] ,
Oh , the unutterable sense of loneliness that at times the long - drawn ,
哦 ， 这 难以言喻 感觉 的 孤独 那 在 时代 这 长的 - 绘制 ，
['penətreɪtɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːljuː] ,
penetrating cry of the curlew ,
渗透 哭 的 这 杓鹬 ，

哦，那种难以言喻的孤独感，有时连鹬鸟悠长而穿透人心的鸣叫声都让人感到压抑。

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'mɪd][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][vɑːst] [ɒ'streɪliən]
resounding through the silence of the night amid the solitude of vast Australian
高亢 通过 这 沉默 的 这 夜晚 之中 这 孤独 的 广阔的 澳大利亚
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ，

在寂静的夜色中，回荡在广袤无垠的澳大利亚平原上。

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['bʊʃmən] [ɔː(r)]['trævələ(r)][tuː; tə] [fiːl] !
causes the solitary bushman or traveller to feel !
原因 这 孤 丛林人 或者 游客 到 感觉 !

让独行的丛林居民或旅行者感到!

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɜːrdəkɪn]['rɪvə(r)]
I well remember on one occasion camping on the banks of the Lower Burdekin River
我 出色地 记住 在 一 场合 野营 在 这 银行 的 这 降低 伯德金 河
,
,
,

我清楚地记得有一次在下伯德金河岸边露营，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [maɪ]['brəʊkən] ['slʌmbə] — [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ɪl] [wɪð] ['fiːvə(r)] — [dɪ'stɜːbd]
and having my broken slumbers — for I was ill with fever — disturbed
和 拥有 我的 破碎的 睡眠 — 为了 我 曾是 患病的 和 发烧 — 不安
[baɪ][ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['kəːljuː] ,
by a brace of curlews ,
经过 一个 支撑 的 鹬 ,

我睡眠断断续续——因为我发烧了——还被一对鹬鸟打扰了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'presɪŋ] [kraɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
which were uttering their depressing cries within a few hundred yards of me ,
哪个 是 发出声音 他们的 沉闷 哭泣 之内 一个 很少 百 码 的 我 ,

它们发出令人沮丧的叫声，距离我只有几百码远。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rɔːt] [ʌp][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['frenzid] [baɪ][ðə; ði]
and how I at last became so wrought up and almost frenzied by the
和 如何 我 在 最后的 成为 所以 锻 向上 和 几乎 丧心病狂 经过 这
[pə'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dəʊlf(ə)l] [nəʊts] ,
persistency of their doleful notes ,
持久性 的 他们的 悲伤的 笔记 ,

而我最终是如何被他们持续不断的悲伤歌声弄得如此焦躁不安，几乎陷入疯狂的呢?

[ðæt] [ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪf(ə)l] , [maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl] ,
that I followed them up with a Winchester rifle , mile after mile ,
那 我 随后 他们 向上 和 一个 温彻斯特 步枪 , 英里 后 英里 ,

我拿着温彻斯特步枪，一英里又一英里地跟着他们。

['weɪstɪŋ] [maɪ] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]
wasting my cartridges and exhausting mind and body in the vain attempt to
浪费 我的 墨盒 和 精疲力竭 头脑 和 身体 在 这 徒劳 试图 到
[ʃuːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
shoot them in the dark .
射击 他们 在 这 黑暗的 .

在黑暗中徒劳地尝试射击，浪费了我的子弹，耗尽了我的身心。

[ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːljuː] ,
There is to my knowledge nothing so mournful as the call of the curlew ,
那里 是 到 我的 知识 没有什么 所以 悲哀 作为 这 称呼 的 这 杓鹬 ,

据我所知，没有比杓鹬的叫声更哀伤的了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['peŋgwɪn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
unless it be the moaning cry of a penguin out upon the ocean ,
除非 它 是 这 呻吟 哭 的 一个 企鹅 出去 之上 这 海洋 ,

除非那是大海上企鹅的哀鸣声，

[wen] [ə; eɪ] [siː] - [fɒg] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [laɪz] [bɪ'kɑːmd] .
when a sea - fog encompasses the ship that lies becalmed .
什么时候 一个 海 - 多雾路段 包括 这 船 那 谎言 平静 .

当海雾笼罩着停泊在平静海面上的船只时。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [lɒst] [səʊl]
There is something so intensely human about it — as if some lost soul
那里 是 某物 所以 强烈地 人类 关于 它 — 作为 如果 一些 丢失的 灵魂
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
were wailing for mercy and forgiveness .
是 哀嚎 为了 怜悯 和 饶恕 .

它充满了浓厚的人性色彩——仿佛某个迷失的灵魂在哀嚎着寻求怜悯和宽恕。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːljuː] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] ,
But on this night the cry of the curlew was pleasing to my ear ,
但 在 这 夜晚 这 哭 的 这 杓鹬 曾是 令人愉悦 到 我的 耳朵 ,

但今晚，我却觉得鹬鸟的叫声悦耳动听。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ai] [leɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [bæŋk] [ɒv; əv] [klaʊd] ,
for as I lay and watched the rising bank of cloud ,
为了 作为 我 躺 和 观看 这 上升 银行 的 云 ，

当我躺着，望着不断升起的云层时，

[ai] [hɜːd] ['ʌðə(r)z] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
I heard others calling from the opposite bank of the creek ,
我 听到 其他的 呼叫 从 这 对面的 银行 的 这 溪 ，

我听到小溪对岸有人在喊叫，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pærət] [skriːmd] ['ʃrɪlli] — [ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] [reɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .
and then a parrot screamed shrilly — and I knew that rain was certain .
和 然后 一个 鹦鹉 尖叫 尖锐地 — 和 我 知道 那 雨 曾是 肯定 .

然后一只鹦鹉发出刺耳的尖叫——我知道肯定要下雨了。

[ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['kærid] [maɪ] ['blæŋkit] , ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [gʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
I jumped up , carried my blanket , saddle , and gun into the house ,
我 跳了起来 向上 , 携带 我的 毯子 , 鞍 , 和 枪 进入 这 房子 ，

我跳起来，扛着毯子、马鞍和枪进了屋。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['faɪəwʊd] .
and then went out to collect firewood .
和 然后 去 出去 到 收集 柴 .

然后出去捡柴火。

[maɪ] [hɔːs] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [maɪ] ['fʊtsteps] , ['baʊndɪd] [ʌp] , ['hɔbl] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
My horse , as he heard my footsteps , bounded up , hobbled as he was ,
我的 马 , 作为 他 听到 我的 脚步声 , 有界 向上 , 跛行 作为 他 曾是 ，

我的马听到我的脚步声，尽管一瘸一拐，还是跳了过来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [nei] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
from the bed of the creek , and neighed to me in the darkness .
从 这 床 的 这 溪 , 和 嘶鸣 到 我 在 这 黑暗 .

它从溪床上下来，在黑暗中向我嘶鸣。

[hiː; hi] [tuː] [smelt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He too smelt the coming rain , and was speaking to me out of his
他 也 冶炼 这 未来 雨 , 和 曾是 请讲 到 我 出去 的 他的
['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
gladness of heart .
欢乐 的 心 .

他也闻到了即将到来的雨水的气息，并由衷地为我高兴。

[ai] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,
I called back to him ,
我 称为 后退 到 他 ，

我给他回了电话，

[ænd; ənd] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [suːn] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [draɪ] [lɒgz] ,
and then set to work and soon collected a number of dry logs ,
和 然后 放 到 工作 和 很快 集 一个 数字 的 干燥 日志 ，

然后他们开始工作，很快就收集到了一些干燥的木头。

[wɪtʃ] [ai] ['kærid] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] ['ɜːθn] [flɔː(r)] [meɪd]
which I carried in to the hut and threw down on the hard earthen floor made
哪个 我 携带 在 到 这 小屋 和 扔 向下 在 这 难的 土 地面 制成
[ɒv; əv] [p'ʌlvəɹˌaɪzd] [ænt] [hiːps] ,
of pulverised ant heaps ,
的 粉碎的 蚂蚁 堆积如山 ，

我把它们带进小屋，扔在由碾碎的蚁丘构成的坚硬泥地上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['welkəm] ['θʌndə(r)] ['mʌtə] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
just as the welcome thunder muttered away off in the distance .
只是 作为 这 欢迎 雷 低声说道 离开 离开 在 这 距离 .

远处传来一阵令人欣喜的雷声。

[ai] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen]
I brought a burning brand from the fire , threw it inside , and then
我 带来 一个 燃烧 品牌 从 这 火 , 扔 它 里面 , 和 然后
[kɔːld] [tuː; tə][maɪ] [hɔːs] .
called to my horse .
称为 到 我的 马 .

我从火里取出一根燃烧的火把，扔进屋里，然后呼唤我的马。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hɒblz] , [ai] [slɪpt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
Taking off his hobbles , I slipped the bridle over his head ,
采取 离开 他的 跛行 , 我 滑倒了 这 辔 超过 他的 头 ,

我解开他的脚镣，把笼头套在他头上。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ɪn]['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'rændə] , [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli] ,
and brought him in under shelter of the verandah , where he stood quietly ,
和 带来 他 在 在下面 庇护所 的 这 阳台 , 在哪里 他 站立 悄悄 ,

于是把他带到走廊的遮蔽处，他静静地站在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪnd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] .
with a full stomach and contented mind , watching the coming storm .
和 一个 满的 胃 和 满足 头脑 , 观看 这 未来 风暴 .

吃饱喝足，心情愉悦，静静地看着即将到来的暴风雨。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['aɪən] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ,
Half an hour later the iron roof of the house was singing a sweet ,
一半 一个 小时 之后 这 铁 屋顶 的 这 房子 曾是 歌唱 一个 甜的 ,

半小时后，房子的铁皮屋顶发出了一声甜美的沙沙声。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [daʊn] - ['pɔːrɪŋ] [reɪn] , [wɪtʃ] , [tɪl] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] , [fel]
delightful tune to the heavy down - pouring rain , which , till long past midnight , fell
愉快 调 到 这 重的 向下 - 浇注 雨 , 哪个 , 直到 长的 过去的 午夜 , 跌倒
[ɪn] ['dʒenərəs] ['vɒljuːm] ,
in generous volume ,
在 慷慨的 体积 ,

伴随着倾盆大雨的悦耳旋律，雨势一直持续到午夜之后，雨量依然充沛。

[ðə; ði][draɪ] , ['θɜːsti] [sɔɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] ['glædnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ]
the dry , thirsty soil drinking it in with gladness as it closed up the gaping
这 干燥 , 渴 土壤 喝 它 在 和 欢乐 作为 它 关闭 向上 这 张开的
['fɪʃəz] ,
fissures ,
裂缝 ,

干渴的土壤欣喜地吸收着水分，填满了裂开的大裂缝。

[ænd; ənd] [geɪv] [həʊp] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːtʃt] [ænd; ənd]
and gave hope and vigour and promise of life to the parched and
和 给予 希望 和 活力 和 承诺 的 生活 到 这 干渴 和
['perɪʃɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [pleɪnz] [ə'raʊnd] .
perishing vegetation of the wide plains around .
消亡 植被 的 这 宽的 平原 大约 .

给周围广阔平原上干涸枯萎的植被带来了希望、活力和生命力。

[wɪð] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ai][sæt][æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sməʊkt] [ænd; ənd]

With supreme satisfaction I sat at the open door , and smoked and

和 最高 满意 我 卫星 在 这 打开 门 , 和 熏制 和

[wɒtʃt] ,

watched ,

观看 ,

我无比满足地坐在敞开的门口，一边抽烟一边观看。

[wɪð] [maɪ][ˈfaɪə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈmerəli] [əˈweɪ] ; [ðen] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ai] [strɪpt] [ɒf] ,

with my fire blazing merrily away ; then , before it was too late , I stripped off ,

和 我的 火 炽烈 兴高采烈地 离开 ; 然后 , 前 它 曾是 也 晚的 , 我 脱衣舞 离开 ,

我的炉火熊熊燃烧；然后，趁着还来得及，我脱掉了衣服。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [reɪn] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz]

and went out and let the rain wash off the dust and dirt of a day's

和 去 出去 和 让 这 雨 洗 离开 这 灰尘 和 污垢 的 一个 天

[ˈdʒɜːni] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] ,

journey under a fierce ,

旅行 在下面 一个 凶猛的 ,

然后走出去，让雨水冲刷掉一天在狂风中跋涉所沾染的尘土和污垢。

[ˈbeɪkɪŋ] [sʌn] .

baking sun .

烘烤 太阳 .

烈日炙烤。

[haʊ] [kuːl] , [dɪˈlaɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] !

How cool , delightful , and invigorating it felt !

如何 凉爽的 , 愉快 , 和 令人精神振奋 它 毛毡 !

感觉真棒，太舒服了，太令人精神焕发了！

[ai] [draɪd] [maɪˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [speə(r)] [ʃɜːt] ,

I dried myself with a spare shirt ,

我 干燥 我 和 一个 空闲的 衬衫 ,

我用一件备用衬衫擦干了自己。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [ˈblæŋkit] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [kənˈtentɪdli] [tuː; tə]

and then lay down on my blanket beside the fire to listen contentedly to

和 然后 躺 向下 在 我的 毯子 旁 这 火 到 听 心满意足地 到

[ðə; ði] [ˈklæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

the clamour of the rain upon the roof .

这 叫嚣 的 这 雨 之上 这 屋顶 .

然后我躺在火炉旁的毯子上，心满意足地聆听雨水敲打屋顶的喧闹声。

[əˈbaʊt] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaʊnpɔː(r)] [siːst] , [ðə; ði] [skaɪ] [klɪəd] ,

About two in the morning the downpour ceased , the sky cleared ,

关于 二 在 这 早晨 这 倾盆大雨 停止 , 这 天空 已清除 ,

凌晨两点左右，暴雨停了，天空放晴了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [feə(r)] [hɑːf] - [muːn] [ɒv; əv] [ˈsɪlvəri] [ˈbraɪtnəs] [ʃɒn] [aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv]

and a fair half - moon of silvery brightness shone out above the tops of

和 一个 公平的 一半 - 月亮 的 银色 亮度 闪耀 出去 多于 这 最高额 的

[ðə; ði] [waɪt] [gʌm] [ˈfɒrɪst] .

the white gum forest .

这 白色的 胶 森林 .

一轮皎洁的半月，银光闪闪，高悬在白胶树林的山顶之上。

[ˈfɪfti] [jɑːdz] [ɔː(r)] [səʊ] [əˈweɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Fifty yards or so away , in front of the door ,

五十 码 或者 所以 离开 , 在 正面 的 这 门 ,

大约五十码外，就在门前，

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [puːl] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːd] , [sʌn] - [beɪkt] [sɔɪl] ,
a shallow pool had formed in a depression of the hard , sun - baked soil ,
一个 浅的 水池 有 形成 在 一个 沮丧 的 这 难的 ， 太阳 - 烘焙 土壤 ，

在坚硬、被太阳晒干的土壤凹陷处形成了一个浅水池。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [sɒft] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn] [fel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv]
and as the soft light of the moon fell upon it there came a whirr of
和 作为 这 柔软的 光 的 这 月亮 跌倒 之上 它 那里 来了 一个 呼呼 的
[wɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [naɪt] - ['rəʊvɪŋ] ,
wings as a flock of night - roving ,
翅膀 作为 一个 群 的 夜晚 - 漫游 ，

当柔和的月光洒在上面时，传来一阵翅膀拍打的声音，原来是一群夜行鸟。

[spɜː(r)] - [wɪŋd] ['plʌvə(r)] [lɪt] [ə'pɒn] [ɪts] ['mɑːdʒɪn] .
spur - winged plover lit upon its margin .
刺 - 有翅膀的 鸻 点燃 之上 它是 利润 .

一只距翅鸻栖息在它的边缘。

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ʃɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [sæt] ,
I could have shot half a dozen of them from where I sat ,
我 可以 有 射击 一半 一个 打 的 他们 从 在哪里 我 卫星 ，

从我坐的位置，我本来可以射杀其中五六个。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [gʌn] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
but felt that I could not lift gun to shoulder and slaughter when there was
但 毛毡 那 我 可以 不是 举起 枪 到 肩膀 和 屠宰 什么时候 那里 曾是
[nəʊ] [niːd] ,
no need ,
不 需要 ，

但我感觉自己不能在没有必要的情况下举枪杀人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [kraɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌem 'iː] [æn; ən]
and their shrill cries , as they ran to and fro , afforded me an
和 他们的 尖锐 哭泣 ， 作为 他们 跑 到 和 弗 ， 提供 我 一个
['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] .
infinite pleasure .
无限 乐趣 .

它们跑来跑去时发出的尖锐叫声，给我带来了无穷的乐趣。

[ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] , [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hɒblz] [ɒn] [ə'gen] , [rʌbd] [maɪ] [tʃiːk] [ə'genst]
I took off my horse's bridle , put his hobbles on again , rubbed my cheek against
我 采取 离开 我的 马匹 辔 ， 放 他的 跛行 在 再次 ， 摩擦 我的 脸颊 反对
[hɪz; ɪz] [wɔːm] ,
his warm ,
他的 温暖的 ，

我解下马的笼头，重新给他戴上脚镣，用脸颊蹭了蹭他温暖的脸颊。

[mɔɪst] [nəʊz] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
moist nose , and left him .
潮湿 鼻子 ， 和 左边 他 .

鼻子湿漉漉的，然后离开了。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [stept] ['kwaɪətli] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] —
An hour before daylight he stepped quietly inside and stood near the fire —
一个 小时 前 日光 他 步 悄悄 里面 和 站立 靠近 这 火 —
[ðə; ðɪ] [məs'kiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪm] ,
the mosquitoes were annoying him ,
这 蚊子 是 恼人的 他 ，

天亮前一个小时，他悄悄地走进屋里，站在火堆旁——蚊子烦得他心烦意乱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [sməʊk] [wɒz; wəz]
and he had come in to get the benefit of what little smoke was
和 他 有 来 在 到 得到 这 益处 的 什么 小的 抽烟 曾是
[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] .
arising from the burning logs .
产生 从 这 燃烧 日志 .

他进来是为了享受燃烧的木柴升起的那一点点烟雾。

[æt; ət] [dɔːn] , [æz; əz][ai] [leɪ] [hɑːf] - [ə'weɪk] ,
At dawn , as I lay half - awake ,
在 黎明 , 作为 我 躺 一半 - 醒 ,

黎明时分，我半梦半醒地躺着，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌmp][tuː; tə][maɪ] [gʌn] — [ðə; ði] [sɒft] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv][waɪld]
I heard a sound that made me jump to my gun — the soft quacking of wild
我 听到 一个 声音 那 制成 我 跳 到 我的 枪 — 这 柔软的 嘎嘎叫 的 荒野
[dʌk] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .
duck in the creek .
鸭子 在 这 溪 .

我听到一个声音，吓得我赶紧拿起枪——那是小溪里野鸭轻柔的嘎嘎声。

['stiːlɪŋ] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ʃiː; ʃi] - [əʊks] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn]
Stealing cautiously down through the fringe of she - oaks , I came to a fine
偷窃 谨慎地 向下 通过 这 边缘 的 她 - 橡树 , 我 来了 到 一个 美好的
[brɔːd] [puːl] ,
broad pool ,
广阔 水池 ,

我小心翼翼地穿过木麻黄树丛的边缘，来到一个宽阔美丽的池塘边。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sændbæŋk] ,
in the centre of which was a small sandbank ,
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 小的 沙洲 ,

其中中央是一小片沙洲，

[weər'ɒn] [stʊd] [ə; eɪ] [blæk] [dʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv]['sev(ə)n][hɑːf] - [fledʒd] ['dʌklɪŋ] [ə'raʊnd]
whereon stood a black duck with a brood of seven half - fledged ducklings around
其中 站立 一个 黑色的 鸭子 和 一个 幼虫 的 七 一半 - 羽翼丰满 小鸭 大约
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

一只黑鸭站在那里，周围围着七只半大的小鸭子。

['dæb(ə)lɪŋ] ['merəli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wiːd] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] .
dabbling merrily amongst the weed and débris of the margin .
浅尝辄止 兴高采烈地 在 这 杂草 和 碎片 的 这 利润 .

在岸边的杂草和碎屑中快乐地嬉戏。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [huː] [θɪŋks] , [ən'les] [ɪm'peld] [baɪ] [ʃɪə(r)] ['hʌŋgə(r)] ,
Of course , no one who thinks , unless impelled by sheer hunger ,
的 课程 , 不 一 WHO 思考 , 除非 被迫 经过 透明 饥饿 ,

当然，除非是出于极度饥饿，否则任何一个有思考能力的人都不会这么做。

[wʊd] [ʃuːt] ['aɪðə(r)][æn; ən]['ɪŋkjubeɪtɪŋ] [ɔː(r)] “ [dʒʌst]['fæmɪlɪ; -m(ə)l-] ” [dʌk] ,
would shoot either an incubating or “ just familied ” duck ,
会 射击 任何一个 一个 孵化 或者 “ 只是 家族 ” 鸭子 ,

会射杀正在孵蛋的鸭子或者“只是家鸭”。

[ænd; ənd][ai][leɪd] [daʊn] [maɪ] [gʌn] [wɪð] [æn; ən][ˌekskl ə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and I laid down my gun with an exclamation of disappointment .
和 我 铺设 向下 我的 枪 和 一个 感叹 的 失望 .

我失望地叹了口气，放下了枪。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] ,
But I was soon to be rewarded ,
但 我 曾是 很快 到 是 奖励 ,

但我很快就得到了回报，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][faɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['bɜːrdəkɪn] [dʌks]
for a minute or two later five beautiful black and white Burdekin ducks
为了 一个 分钟 或者 二 之后 五 美丽的 黑色的 和 白色的 伯德金 鸭子
[flæʃt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['vɪstə][ɒv; əv][ʃiː; ʃi] - [əʊks] ,
flashed down through the vista of she - oaks ,
闪光灯 向下 通过 这 景色 的 她 - 橡树 ,

一两分钟后，五只漂亮的黑白相间的伯德金鸭掠过一片木麻黄树林。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and settled on the water less than thirty yards away from me .
和 定居 在 这 水 较少的 比 三十 码 离开 从 我 .

然后它就停在了离我不到三十码的水边。

[ðeɪ] [lɪt] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] ['bærəl] [kɪld] [tuː] ,
They lit so closely together that my first barrel killed two ,
他们 点燃 所以 密切 一起 那 我的 第一的 桶 被杀 二 ,

它们燃得离得太近，我的第一枪就打死了两个。

[ænd; ənd][maɪ]['sekənd] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] .
and my second dropped one of the others as they rose .
和 我的 第二 掉落 一 的 这 其他的 作为 他们 玫瑰 .

我的第二个队友在他们上升的时候把另一个队友弄掉了一个。

[ai] ['weid] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] . *
I waded in and brought them ashore . *
我 涉水 在 和 带来 他们 岸上 . *

我趟过水，把它们带上了岸。*

* [ðə; ði] [neɪm] “ ['bɜːrdəkɪn] ” [hæt] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [dʌks] [bɪ'keɪm]
* The name “ Burdekin ” hat been given to these ducks became
* 这 姓名 “ 伯德金 ” 帽子 到过 给定 到 这些 鸭子 成为

* 这些鸭子被命名为“伯德金”。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kɒmən] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
they are to common on the river of that name .
他们 是 到 常见的 在 这 河 的 那 姓名 .

它们在同名河流上很常见。

[ðeə(r)] [wɪŋz]
Their wings
他们的 翅膀

它们的翅膀

[ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] .
are pure white and black .
是 纯的 白色的 和 黑色的 .

纯白色和纯黑色。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [waɪld] [dʌk] [æz; əz] [ðeɪ]
I wonder how many people know how to cook and eat wild duck as they
我 想知道 如何 许多 人们 知道 如何 到 厨师 和 吃 荒野 鸭子 作为 他们
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] — [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l] ,
should be cooked and eaten — when they are plentiful ,
应该 是 煮熟 和 吃 — 什么时候 他们 是 丰富 ,

我想知道有多少人知道如何烹饪和食用野鸭——在野鸭数量众多的时候——才能吃到正宗的野鸭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃuːts] [ðem; ðəm][ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ə; eɪ] ['gʊəmeɪ] ,
and when the man who shoots them is , in his way , a gourmet ,
和 什么时候 这 男人 WHO 芽 他们 是 , 在 他的 方式 , 一个 美食家 ,

而当射杀他们的人，从某种意义上说，是一位美食家时，

[ænd; ənd][ɪz] [jet] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['restrɒnts] ?
and is yet living away from civilisation and restaurants ?
和 是 然而 活的 离开 从 文明 和 餐厅 ?

而且他仍然过着远离文明社会和餐馆的生活?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] .
This is the way .
这 是 这 方式 .

这就是方法。

[plʌk] [ðə; ði] ['feðər] [ɒf] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [brest] [pɑːt] [aʊt] ,
Pluck the feathers off the breast and body , then cut the breast part out ,
采摘 这 羽毛 离开 这 胸部 和 身体 , 然后 切 这 胸部 部分 出去 ,

拔掉胸部和身体上的羽毛，然后切下胸部肉块。

['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔːlt] ,
sprinkle it with salt ,
撒 它 和 盐 ,

撒上盐，

[ɪm'peɪl] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ] [stɪk] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] —
impale it upon a stick — if you have a stick or branch of any kind —
刺穿 它 之上 一个 戳 — 如果 你 有 一个 戳 或者 分支 的 任何 种类 —
[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [wʊd] [kəʊl] .
and hold it over a fire of glowing wood coals .
和 抓住 它 超过 一个 火 的 发光 木头 煤炭 .

把它插在棍子上——如果你有棍子或树枝的话——然后把它放在炽热的木炭火上烤。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['skjuːə(r)] , [ðen] [leɪ] [ðə; ði] [red] , ['lʌʃəs] - ['lʊkɪŋ] [fleʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊl]
If you have no skewer , then lay the red , luscious - looking flesh upon the coals
如果 你 有 不 烤肉串 , 然后 躺 这 红色的 , 甜美 - 寻找 肉 之上 这 煤炭
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

如果没有烤肉签，那就把鲜红诱人的肉直接放在炭火上烤。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪzɪŋ] ,
and listen to it singing and fizzing ,
和 听 到 它 歌唱 和 嘶 ,

听它唱歌、冒泡，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃntli] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [iːt]
as if it were impatiently crying out to you to take it up and eat
作为 如果 它 是 不耐烦地 哭泣 出去 到 你 到 拿 它 向上 和 吃
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

仿佛它在不耐烦地呼唤你把它拿起来吃掉!

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] ,
When I returned ,
什么时候 我 返回 ,

当我回来时，

[ðə; ði] ['sʌnreɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪəsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gʌm] - [triːz] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn]
the sunrays were piercing through the gum - trees and dissipating a thin
这 阳光 是 冲孔 通过 这 胶 - 树木 和 消散 一个 薄的
[mɪst] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [griːn] ,
mist which hung about the green ,
薄雾 哪个 悬挂 关于 这 绿色的 ,

阳光穿过桉树，驱散了笼罩在绿地上的一层薄雾。

['waɪndɪŋ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃiː; ʃi] - [əʊks] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] .
winding fringe of she - oaks bordering the creek .
绕线 边缘 的 她 - 橡树 毗邻 这 溪 .

小溪两岸蜿蜒生长着一排排木麻黄树。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [naʊ] [felt] [sɒft] , [wɔːm] , [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [tuː; tə] [maɪ] ['neɪkɪd] [fʊt]
From the ground , which now felt soft , warm , and springy to my naked foot
从 这 地面 , 哪个 现在 毛毡 柔软的 , 温暖的 , 和 有弹性的 到 我的 裸 脚
,
,
,

赤裸的双脚踩在柔软、温暖、富有弹性的地面上，感觉非常舒适。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [swiːt] ['ɜːθi] [smel] [ðæt] [ə'raɪzɪz] [wen] [ðə; ði] [lænd] [hæz; həz] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
there came that sweet earthy smell that arises when the land has lain for long ,
那里 来了 那 甜的 泥土 闻 那 出现 什么时候 这 土地 有 莱恩 为了 长的 ,

土地散发出一种久经沙场的甜美泥土气息。

[lɒŋ] [mʌnθs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [skaɪ] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [griːn] [θɪŋz] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd]
long months under a sky of brass , and all green things have struggled hard
长的 几个月 在下面 一个 天空 的 黄铜 , 和 全部 绿色的 事物 有 挣扎 难的
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

在铜色天空下漫长的几个月里，所有绿色植物都艰难地挣扎求生。

[æz; əz] [ai] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hʌt] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [spɜː(r)] - [wɪŋd] ['plʌvə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
As I drew near the hut I saw that the flock of spur - winged plover were
作为 我 画 靠近 这 小屋 我 锯 那 这 群 的 刺 - 有翅膀的 鸻 是
[stɪl] ['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːli] - [fɔːmd] [puːl] .
still standing or running about the margin of the newly - formed pool .
仍然 常设 或者 跑步 关于 这 利润 的 这 新 - 形成 水池 .

当我走近小屋时，我看到一群距翅鸻仍然站在或跑在新生的水池边。

[ðeɪ] [tʊk] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt]
They took not the slightest notice of my approach , and I was careful not
他们 采取 不是 这 丝毫 注意 的 我的 方法 , 和 我 曾是 小心 不是
[tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðem; ðəm] ,
to alarm them ,
到 警报 他们 ,

他们丝毫没有注意到我的靠近，我也小心翼翼地不去惊扰他们。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði]
knowing that as long as the water remained they would continue to haunt the
会心 那 作为 长的 作为 这 水 剩余 他们 会 继续 到 出没 这
[və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,
vicinity of the pool ,
附近 的 这 水池 ,

他们知道，只要水还在，他们就会继续在泳池附近徘徊。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ai] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [θriː] [plʌmp] [dʌks] ,
and , besides that , I already had three plump ducks ,
和 , 除了 那 , 我 已经 有 三 丰满 鸭子 ,

而且，除此之外，我已经有三只肥鸭子了。

[wɪtʃ] [wʊd] [lɑːst][ˌem ˈiː][æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] .
which would last me at least till the following morning .
哪个 会 最后的 我 在 至少 直到 这 下列的 早晨 .

这些食物至少够我撑到第二天早上。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [aɪ][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)]
After breakfast I set out to make a detailed examination of the creek for
后 早餐 我 放 出去 到 制作 一个 详细的 考试 的 这 溪 为了
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][maɪlz] [təˈwɔːdz] [ɪts] [sɔːs] .
a distance of three or four miles towards its source .
一个 距离 的 三 或者 四 英里 向 它是 来源 .

早餐后，我出发对这条小溪进行了详细的勘察，勘察范围为三到四英里，一直延伸到它的源头。

[aɪ][wɒz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] [ˈwɔːtə(r)] - [həʊlz] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I was glad to find some very extensive water - holes at intervals of a
我 曾是 高兴的 到 寻找 一些 非常 广泛的 水 - 孔 在 间隔 的 一个
[fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] ,
few hundred yards ,
很少 百 码 ,

我很高兴地发现，每隔几百码就有一些面积很大的水坑。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd][frɒm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] ,
then would come a stretch of sand from bank to bank ,
然后 会 来 一个 拉紧 的 沙 从 银行 到 银行 ,

然后就会出现从河岸到河岸的一片沙滩，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [reɪn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈveri] [ləʊ] ,
for owing to the want of rain the water had fallen very low ,
为了 欠款 到 这 想 的 雨 这 水 有 倒下 非常 低的 ,

由于缺雨，水位下降得很低。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfləʊɪŋ] [baɪ] [ˌpɜːkəˈleɪʃn] [θruː] [ðə; ði][sænd] .
though it was still flowing by percolation through the sand .
尽管 它 曾是 仍然 流动 经过 渗滤 通过 这 沙 .

虽然它仍然通过沙层渗流。

[jet] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [flʌd] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [səbˈmɜːdʒd] ,
Yet , in time of flood , the whole of the flat country was submerged ,
然而 , 在 时间 的 洪水 , 这 所有的 的 这 平坦的 国家 曾是 湮 ,

然而，洪水来临时，整个平原地区都被淹没了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɡʌm] - [triːz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][held][ɪn][ðeə(r)][fɔːrks] ,
and some of the large gum - trees growing on the banks held in their forks ,
和 一些 的 这 大的 胶 - 树木 生长 在 这 银行 握住 在 他们的 叉子 ,

河岸上生长的一些大型桉树被叉子夹住，

[ˈθɜːti] - [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
thirty - five feet from the ground ,
三十 - 五 脚 从 这 地面 ,

离地35英尺，

[ɡreɪt] [paɪlz][ɒv; əv] [ded] [wʊd] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld][ˈdebriː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn]
great piles of dead wood and tangled debris that had been deposited there in
伟大的 堆 的 死的 木头 和 纠缠不清 碎片 那 有 到过 已存 那里 在
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [flʌd] [ɒv; əv] [tuː] [jˈɪəz] [bɪˈfɔː(r)] .
a great flood of two years before .
一个 伟大的 洪水 的 二 年 前 .

两年前的一场大洪水将大量的枯木和杂乱的碎片冲刷到那里。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [dɪˈskʌvəri] — [ɔːl][ðə; ði] [puːlz] [kənˈteɪnd] [fɪʃ] ,
I was not long in making a very pleasing discovery — all the pools contained fish ,
我 曾是 不是 长的 在 制作 一个 非常 令人愉悦 发现 — 全部 这 游泳池 包含 鱼 ,

我很快就有了一个非常令人欣喜的发现——所有的水池里都有鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] ,
some of which were of good size ,
一些 的 哪个 是 的 好的 尺寸 ，

其中一些个头相当大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] ,
for the water was so clear that I could see them swimming about ,
为了 这 水 曾是 所以 清除 那 我 可以 看 他们 游泳 关于 ，

因为水质非常清澈，我甚至能看到它们在水中游来游去。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [naʊ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði]
and I remembered now with satisfaction that among the stores coming on in the
和 我 记得 现在 和 满意 那 之中 这 商店 未来 在 在 这
[dreɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] ['taʊnsvɪl] .
dray was a bundle of fishing - tackle which I had bought in Townsville .
货车 曾是 一个 捆 的 钓鱼 - 处理 哪个 我 有 买 在 汤斯维尔 .

我欣慰地想起，货车运来的货物中有一捆我在汤斯维尔买的渔具。

[bɜːd][laɪf][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
Bird life all along the creek was plentiful ; but this was to be expected ,
鸟 生活 全部 沿着 这 溪 曾是 丰富 ； 但 这 曾是 到 是 预期的 ，

溪流沿岸鸟类繁多，但这也在意料之中。

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [draʊt] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] ['drɪvn] [geɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
as the long drought had naturally driven game of all sort towards the water .
作为 这 长的 干旱 有 自然 驱动 游戏 的 全部 种类 向 这 水 .

由于长期干旱，各种野生动物自然而然地向水源迁移。

[ai] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [ˌkæŋgə'ruːz] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][wɜː(r); wə(r)]
I saw two or three small kangaroos , and everywhere along the margin were
我 锯 二 或者 三 小的 袋鼠 ， 和 到处 沿着 这 利润 是
['bændɪkuːt] [həʊlz] ,
bandicoot holes ,
袋狸 孔 ，

我看到了两三只小袋鼠，而且沿着河岸到处都是袋狸的洞穴。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] - [laɪk] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ruːts] .
where the little pig - like creatures had been digging for roots .
在哪里 这 小的 猪 - 喜欢 生物 有 到过 挖掘 为了 根 .

这些像小猪一样的生物曾在那里挖根茎。

[tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['neɪtɪv] [fɪʃ] - [wɪə(r)] ,
Two miles from the hut I came across a well - constructed native fish - weir ,
二 英里 从 这 小屋 我 来了 穿过 一个 出色地 - 建造 本国的 鱼 - 堰 ，

离小屋两英里远的地方，我发现了一座结构精良的当地鱼堰。

[ænd; ənd][nɪə(r)][baɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] ;
and near by found the site of a camp ;
和 靠近 经过 成立 这 地点 的 一个 营 ；

并在附近发现了一处营地遗址；

['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['blæks] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] , ['fɪʃɪŋ]
evidently a party of blacks had been enjoying themselves quite recently , fishing
显然 一个 派对 的 黑人 有 到过 享受 他们自己 相当 最近 ， 钓鱼
[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['kɪlɪŋ] ,
and cattle killing ,
和 牛 杀 ，

显然，不久前有一群黑人在这里尽情享受了捕鱼和宰杀牲畜的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [skrʌb] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['fɔːleg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [stɪə(r)] .
for under some scrub I found the head and foreleg of a young steer .
为了 在下面 一些 擦洗 我 成立 这 头 和 前腿 的 一个 年轻的 转向 .

我在灌木丛下发现了一头小牛的头和前腿。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [maɪ] [hɔːs] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['frɪndʒɪŋ] [əʊks] ,
As I walked my horse slowly over the sand under the fringing oaks ,
作为 我 步行 我的 马 缓慢地 超过 这 沙 在下面 这 边缘 橡树 ,

我牵着马，缓缓走过两旁橡树下的沙地，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] — [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['hɑːmləs] ['kɑːpɪt] [sneɪk] ,
I made the unpleasant discovery that snakes were very plentiful — not only the harmless carpet snake ,
我 制成 这 令人不快的 发现 那 蛇 是 非常 丰富 — 不是 仅有的 这 无害 地毯 蛇 ,

我意外地发现蛇的数量非常多——不仅仅是无害的地毯蛇，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedli] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] - [nekt] ['taɪgə(r)][və'raɪəti] ; [ðəʊ] [ə'genst] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][i'gwaːnəs] ,
but the deadly brown and black - necked tiger variety ; though against this were a corresponding number of iguanas ,
但 这 致命 棕色的 和 黑色的 - 颈部 老虎 种类 ; 尽管 反对 这 是 一个 相应的 数字 的 鬣蜥 ,

但致命的棕色和黑色颈虎纹鬣蜥却不容忽视；尽管与之对抗的鬣蜥数量也相当可观。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['hɔːntɪŋ] ['spiːʃiːz] .
both of the tree - climbing and water - haunting species .
两个都 的 这 树 - 攀登 和 水 - 令人难忘 物种 .

既包括爬树物种，也包括水栖物种。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [ə'luːd] , [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['ʃʌdərsəm] ['reptaɪl] .
The latter , to which I shall again allude , is a particularly shuddersome reptile .
这 后者 , 到 哪个 我 将 再次 暗示 , 是 一个 特别 令人不寒而栗 爬虫 .

后者，我稍后会再次提及，是一种特别令人毛骨悚然的爬行动物。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ðiːz] [rɪ'pʌlsɪv] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I had never before seen these repulsive creatures , and , indeed , had never heard of them .
我 有 绝不 前 已见 这些 丑恶 生物 , 和 , 的确 , 有 绝不 听到 的 他们 .

我以前从未见过这些令人作呕的生物，事实上，我以前也从未听说过它们。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [nuːn] ,
I returned to the hut at noon ,
我 返回 到 这 小屋 在 中午 ,

我中午回到了小屋。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['blæks] [kæmpt] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['laɪkhaːrt] [triːz] .
and to my surprise found a party of thirty or more blacks camped under some Leichhardt trees .
和 到 我的 惊喜 成立 一个 派对 的 三十 或者 更多的 黑人 露营 在下面 一些 莱希哈特 树木 .

令我惊讶的是，我发现三十多个黑人在莱希哈特的一些树下扎营。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['feəli] ['helθi] [lɒt][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
They seemed a fairly healthy lot of savages ,
他们 似乎 一个 相当 健康 很多 的 野蛮人 ,

他们看起来是一群相当健康的野蛮人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'lɑːmd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ai][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] .
and were not alarmed when they saw I was carrying a gun .
和 是 不是 惊慌 什么时候 他们 锯 我 曾是 携带 一个 枪 .

他们看到我带着枪时并没有感到惊慌。

[ai] [rəʊd] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌks] ,
I rode quietly up to them , and shook hands with two or three of the bucks ,
我 骑 悄悄 向上 到 他们 ， 和 摇晃 双手 和 二 或者 三 的 这 雄鹿 ，

我悄悄地骑马走到他们跟前，和其中两三只雄鹿握了握手。

[huː] [spəʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .
who spoke a little English .
WHO 辐 一个 小的 英语 .

会说一点英语的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪvənzˌwʊd] ['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
They were , they told me , from the Ravenswood district , which they had left some weeks ago ,
他们 是 ， 他们 讲述 我 ， 从 这 雷文斯伍德 区 ， 哪个 他们 有 左边 一些 周 前 ，

他们告诉我，他们来自雷文斯伍德区，几周前离开了那里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɜːrdəkɪn] , ['hʌntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
and were now travelling towards the Burdekin , hunting as they went .
和 是 现在 旅行 向 这 伯德金 ， 打猎 作为 他们 去 .

他们现在正朝着伯德金河方向前进，一路打猎。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Some of them came to the hut with me ,
一些 的 他们 来了 到 这 小屋 和 我 ，

他们当中有些人跟我一起来到了小屋，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] ,
and I saw at once that they had not taken anything of mine ,
和 我 锯 在 一次 那 他们 有 不是 已采取 任何事物 的 矿 ，

我立刻发现他们没有拿走我的任何东西。

[ðəʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ai] [hæd; həd] [left] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [siːt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [plʌgz] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
though among other articles I had left on a wooden seat outside were several plugs of tobacco .
尽管 之中 其他 文章 我 有 左边 在 一个 木制的 座位 外部 是 一些 插头 的 烟草 .

不过，在我留在外面木凳上的其他物品中，还有几块烟草。

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [plʌg] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ,
I gave them a plug to divide ,
我 给予 他们 一个 插头 到 划分 ，

我给了他们一个插头来分隔，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [məʊst] ['vɒljəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [spiə] .
and then asked the most voluble of them how many cattle they had speared .
和 然后 问 这 最多 健谈的 的 他们 如何 许多 牛 他们 有 被长矛刺穿 .

然后问其中最健谈的那个人，他们用矛刺死了多少头牛。

“ ['beiəl] ['blækˌfeləʊ] [spɪə(r)] [hɪm] ['kæt(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Baal blackfellow spear him cattle , ” he answered .
“ 巴力 黑帮 矛 他 牛 ， ” 他 回答 .

“巴尔黑鬼用矛刺死了他的牛，”他回答道。

* “ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] ['bʊlək] [juː; jʊ] [biːn] [iːt] ['lɔːŋgə] [kriːk] ?
*** “ What about that young fellow bullock you been eat longa creek ?**
* “ 什么 关于 那 年轻的 同伴 犍 你 到过 吃 长 溪 ?

“你吃掉的那头小公牛怎么样了，朗加溪？”

” [ai][in'kwaiə] .
” I inquired .
” 我 询问 .

我问道。

* [lɪt] . , “ [wiː; wi] ['blæks] [dɪd] [nɒt] [spɪə(r)] ['eni] ['kæt(ə)l] .
*** Lit . , “ We blacks did not spear any cattle .**
* 点燃 . , “ 我们 黑人 做过 不是 矛 任何 牛 .

* 字面意思：“我们黑人没有用矛刺杀任何牛。”

” [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [spiə] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
” They assured me that they had not speared the animal ,
” 他们 保证 我 那 他们 有 不是 被长矛刺穿 这 动物 ,

他们向我保证，他们没有用矛刺伤那只动物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [leg] .
which they had found lying at the bottom of a deep gully with a broken leg .
哪个 他们 有 成立 说谎 在 这 底部 的 一个 深的 沟壑 和 一个 破碎的 腿 .

他们发现他躺在深沟底部，腿断了。

[ðen] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
Then knowing it could not live , they had killed and eaten it .
然后 会心 它 可以 不是 居住 , 他们 有 被杀 和 吃 它 .

他们知道它活不了，就把它杀死吃了。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
I was pleased to hear this , and have no doubt the poor creatures told the truth .
我 曾是 高兴 到 听到 这 , 和 有 不 怀疑 这 贫穷的 生物 讲述 这 真相 .

听到这个消息我很高兴，而且我毫不怀疑这些可怜的动物说的是实话。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [maɪ'self][ænd; ənd] [meit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
They remained with myself and mate for a month ,
他们 剩余 和 我 和 伴侣 为了 一个 月 ,

他们和我以及我的伴侣一起待了一个月，

[ænd; ənd] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['fensɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk] ,
and proved of great assistance to us in fencing and other work ,
和 已证实 的 伟大的 协助 到 我们 在 击剑 和 其他 工作 ,

在围栏和其他工作中，他们给予了我们极大的帮助。

[ænd; ənd][ai] [lɜːnt] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [bʊʃ] - [krɑːft][frɒm; frəm] [ðiːz] ['wɒndərɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ,
and I learnt much valuable bush - craft from these wandering savages ,
和 我 学会了 很多 有价值的 衬套 - 工艺 从 这些 漫游 野蛮人 ,

我从这些四处游荡的野蛮人身上学到了许多宝贵的野外生存技能。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
especially of their methods of hunting and fishing .
尤其 的 他们的 方法 的 打猎 和 钓鱼 .

尤其是他们的狩猎和捕鱼方法。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɡɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [maɪ]
I shall now give the reader an account of some of the happy days my
我 将 现在 给 这 读者 一个 帐户 的 一些 的 这 快乐的 天 我的
[meit] [ænd; ənd][maɪ'self] [spent] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [spɒt] .
mate and myself spent in this lonely spot .
伴侣 和 我 花费 在 这 孤独 点 .

现在我将向读者讲述我和我的伙伴在这个偏僻的地方度过的一些快乐时光。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][maɪ] [meit] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [dreɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ˌʌn'ləʊdɪd] ,
A few days later my mate arrived with the dray , which we at once unloaded ,
一个 很少 天 之后 我的 伴侣 到达的 和 这 货车 , 哪个 我们 在 一次 卸载 ,

几天后，我的伙伴开着货车到了，我们立刻卸下了货物。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [bɪ'fɔː(r)] ['wɜːkɪŋ]
and then turned the horses out to feed and have a spell before working
和 然后 转向 这 马匹 出去 到 喂养 和 有 一个 拼写 前 在职的
[ðem; ðəm] [ə'ɡen] .
them again .
他们 再次 .

然后把马放出去吃草休息一会儿，然后再让它们继续干活。

['evri] [naɪt] [sɪns] [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ]
Every night since I had arrived a thunderstorm had occurred , much to my
每一个 夜晚 自从 我 有 到达的 一个 雷雨 有 发生 , 很多 到 我的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

自从我来到这里，每天晚上都会下雷雨，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði][wʌns] [krækt] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [flæts][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɒn]
and already the once cracked and baking flats were beginning to put on
和 已经 这 一次 裂纹 和 烘烤 公寓 是 开始 到 放 在
[ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] ;
a carpet of grass ;
一个 地毯 的 草 ;

曾经龟裂炙烤的平地上，已经开始长出一层草皮；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪn] [θriː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
and indeed , in three weeks it was eighteen inches high , and made a
和 的确 , 在 三 周 它 曾是 十八 英寸 高的 , 和 制成 一个
['ɡlɔːriəs] [saɪt] ,
glorious sight ,
辉煌 视线 ,

果然，三周后它就长到了十八英寸高，蔚为壮观。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæt(ə)l] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hʌŋɡrəli] [ðæt] [wen] [naɪt] [fel] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]
the few remaining cattle eating it so hungrily that when night fell the creatures
这 很少 其余的 牛 吃 它 所以 饥饿地 那 什么时候 夜晚 跌倒 这 生物
[wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,
were scarcely able to move ,
是 几乎 有能力的 到 移动 ,

剩下的几头牛狼吞虎咽地吃着，到了晚上，它们几乎动弹不得。

[səʊ] [dɪ'stendɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['stʌməks] .
so distended were their stomachs .
所以 膨胀 是 他们的 胃 .

他们的肚子胀得厉害。

['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] ['aʊə(r)][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [frendz] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [aɪən'bɑːk] ['sæplɪŋz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]
Having started our aboriginal friends to cut down ironbark saplings to repair
拥有 开始 我们的 土著 朋友们 到 切 向下 铁木 树苗 到 维修
[ðə; ði] ['fensɪŋ] ,
the fencing ,
这 击剑 ,

我们先让原住民朋友们砍伐铁皮树苗来修缮围栏，

[wiː; wi][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] , [ə; eɪ]['setlə(r)] [nemd] [dɪk]
we first of all paid a visit to our nearest neighbour , a settler named Dick
我们 第一的 的 全部 有薪酬的 一个 访问 到 我们的 最近的 邻居 , 一个 定居者 命名 迪克
['bʊlən] ,
Bullen ,
布伦 ,

我们首先拜访了最近的邻居，一位名叫迪克·布伦的定居者。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
who lived ten miles away .
WHO 居住地 十 英里 离开 .

他住在十英里外。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][məʊst][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] , [laɪk] [ɔːl] [gʊd] ['bʊʃmən] ,
He received us most hospitably , like all good bushmen ,
他 已收到 我们 最多 热情好客 , 喜欢 全部 好的 布须曼人 ,

他像所有善良的布须曼人一样，热情地接待了我们。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ['kæt(ə)l] .
and offered to assist us in looking for lost cattle .
和 提供 到 协助 我们 在 寻找 为了 丢失的 牛 .

他们还主动提出帮助我们寻找走失的牛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːn] [ɒ'streɪliən] ['bʊʃmən] , ['əʊvə(r)][sɪks]
He was a splendid type of the native - born Australian bushman , over six
他 曾是 一个 灿烂 类型 的 这 本国的 - 出生 澳大利亚 丛林人 , 超过 六
[fiːt] [tuː] [ɪn] [haɪt] ,
feet two in height ,
脚 二 在 高度 ,

他是一位典型的澳大利亚本土丛林居民，身高超过六英尺二英寸。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] .
and simple and unaffected in his manner .
和 简单的 和 不受影响 在 他的 方式 .

他为人朴实无华，毫不做作。

[ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [mæn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
I shall remember this man for one thing .
我 将 记住 这 男人 为了 一 事物 .

我会记住这个人一件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [tiːmz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['bʊlək] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,
He had two of the finest teams of working bullocks I have ever seen ,
他 有 二 的 这 最好的 团队 的 在职的 牛 我 有 曾经 已见 ,

他拥有两队我见过的最优秀的役牛，

[ænd; ənd] ['hændld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and handled them in a way that commanded our admiration .
和 处理 他们 在 一个 方式 那 命令 我们的 钦佩 .

他处理这些问题的方式赢得了我们的钦佩。

['nevə(r)] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [juːz] [hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kræk] [ˌaɪ 'tiː]
Never once did he use his whip for any other purpose than to crack it
绝不 一次 做过 他 使用 他的 鞭 为了 任何 其他 目的 比 到 裂缝 它
[ə'keɪʒnəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,

他从未将鞭子用于其他用途，只是偶尔抽打一下而已。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wʌn] [gʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['leɪbərɪŋ]
and it did one good to hear his cheery call to the fourteen labouring
和 它 做过 一 好的 到 听到 他的 欢快的 称呼 到 这 十四 劳动
[biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kriːk] [ɔː(r)] ['gʌli] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd]
beasts as they toiled up the steep side of a creek or gully with a heavy load
野兽 作为 他们 辛勤劳作 向上 这 陡 边 的 一个 溪 或者 沟壑 和 一个 重的 加载
[ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] ,
of timber ,
的 木材 ,

听到他向十四头驮着沉重木材、奋力爬上陡峭溪谷或沟壑的牲畜发出欢快的呼喊声，真是令人感到振奋。

['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪt] ['bɒdɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [swet] [pɔː] [ɒf] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɪn]
straining every nerve in their great bodies , while the sweat poured off their coats in
紧张 每一个 神经 在 他们的 伟大的 身体 , 尽管 这 汗 倾倒 离开 他们的 外套 在
[striːmz] .
streams .
溪流 .

他们庞大的身躯绷紧了每一根神经，汗水像溪流一样从他们的外套上倾泻而下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʊlək] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
He was like one of his own bullocks , patient , cheerful , and strong ,
他 曾是 喜欢 一 的 他的 自己的 牛 , 病人 , 快乐 , 和 强的 ,

他就像他自己的一头牛一样，耐心、开朗、强壮。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ['seldəm] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [lɪps] — [æn; ən] [əʊθ] ['nevə(r)] .
and an exclamation of anger seldom passed his lips — an oath never .
和 一个 感叹 的 愤怒 很少 通过了 他的 嘴唇 — 一个 誓言 绝不 .

他很少发出愤怒的叫喊，更从未说过脏话。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːmz] ,
He took a great pride in the appearance of his teams ,
他 采取 一个 伟大的 自豪 在 这 外貌 的 他的 团队 ,

他非常注重球队的形象，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃəʊd] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]
and especially of the fact that no one of them showed the marks of
和 尤其 的 这 事实 那 不 一 的 他们 显示 这 标记 的
[ə; eɪ] [wɪp] .
a whip .
一个 鞭 .

尤其值得注意的是，他们身上没有一个人有鞭痕。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] [wɪð] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
We spent a pleasant hour with this man , and returned home by a different
我们 花费 一个 令人愉快的 小时 和 这 男人 , 和 返回 家 经过 一个 不同的
[ruːt] ,
route ,
路线 ,

我们和这位男士愉快地度过了一个小时，然后走了另一条路回家了。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] “ [pleɪn] ” ['tɜːki] — [æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [bɜːd][frɒm; frəm]
in the hope of getting a “ plain ” turkey — an altogether different bird from
在 这 希望 的 获得 一个 “ 清楚的 ” 火鸡 — 一个 共 不同的 鸟 从
[ðə; ði] “ [skrʌb] ” ['tɜːki] .
the “ scrub ” turkey .
这 “ 擦洗 ” 火鸡 .

希望能得到一只“普通”火鸡——与“灌木丛”火鸡完全不同的一种鸟。

['hænsən] ([maɪ] [meit]) [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [ʃɒt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
Hansen (my mate) was an excellent shot , especially with a rifle ,
汉森 (我的 伴侣) 曾是 一个 出色的 射击 , 尤其 和 一个 步枪 ,

汉森（我的朋友）枪法极好，尤其擅长步枪射击。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] ['ʃuːtɪŋ] ['tɜːkɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] - ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪf(ə)l] .
and indeed when shooting turkeys preferred to use a 44 Winchester rifle .
和 的确 什么时候 射击 火鸡 首选 到 使用 一个 - 温彻斯特 步枪 .

事实上，在射杀火鸡时，人们更喜欢使用 44 温彻斯特步枪。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][wʌn][bɜːd] — [ə; eɪ] [kɒk] — [bʌt; bət][səʊ][əʊld][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt]
We managed to get one bird — a cock — but so old and poor that
我们 管理 到 得到 一 鸟 — 一个 公鸡 — 但 所以 老的 和 贫穷的 那
[wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [kən'tɪndʒənt][tuː; tə] [iːt] .
we gave it to the black contingent to eat .
我们 给予 它 到 这 黑色的 队伍 到 吃 .

我们设法弄到了一只鸟——一只公鸟——但它又老又穷，所以我们把它给了黑人队伍吃掉。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [fuːd] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['æpitait]
Nothing in the shape of food came amiss to these people , and their appetites
没有什么 在 这 形状 的 食物 来了 错误 到 这些 人们 , 和 他们的 食欲
[wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪŋ] .
were astounding .
是 惊人 .

这些人对食物百吃不厌，而且食量惊人。

[wʌn] [deɪ] ['hænsən][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kriːk] [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
One day Hansen and I were following down a creek which junctioned with the
一 天 汉森 和 我 是 下列的 向下 一个 溪 哪个 连接处 和 这
[riːd] ['rɪvə(r)] ,
Reid River ,
里德 河 ,

有一天，汉森和我沿着一条小溪往下走，这条小溪与里德河汇合。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][draɪ] ['gʌli] .
when we saw smoke ascending from a dry gully .
什么时候 我们 锯 抽烟 上升 从 一个 干燥 沟壑 .

当我们看到干涸的沟壑中冒出浓烟时。

['raɪdɪŋ] [ʌp][wiː; wi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [dʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]
Riding up we came across a very old and shrivelled gin and a boy
骑术 向上 我们 来了 穿过 一个 非常 老的 和 干瘪 杜松子酒 和 一个 男生
[ænd; ənd][gɜːl][ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
and girl of about eight years of age .
和 女孩 的 关于 八 年 的 年龄 .

骑马上去的时候，我们遇到了一头非常古老、干瘪的杜松子酒，还有一男一女，大约八岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['iːtɪŋ] ['iːmjuː] [egz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [hæd; həd]
They were busily engaged in eating emu eggs , and out of thirteen had
他们 是 忙碌地 已订婚的 在 吃 鸸 鸡蛋 , 和 出去 的 十三 有
[ɔːl'redi] [dɪ'vaʊəd] [ɪ'lev(ə)n] ,
already devoured eleven ,
已经 吞噬 十一 ,

他们正忙着吃鸸鹋蛋，十三只鸸鹋蛋中已经吃掉了十一个。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['kɒk(ə)lz] !
together with four or five hundred of fresh - water cockles !
一起 和 四 或者 五 百 的 新鲜的 - 水 鸟蛤 !

还有四五百个淡水蛤蜊!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [wʊd] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['hʌŋgri] [waɪt] [men] .
Such a meal would have satisfied half a dozen hungry white men .
这样的 一个 一顿饭 会 有 使满意 一半 一个 打 饥饿的 白色的 男人 .

这样一顿饭足够六个饥肠辘辘的白人男子吃饱。

[ðeə(r)] ['əʊvə(r)] - ['ləʊdɪd] ['stʌməks] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Their over - loaded stomachs presented a disgusting appearance , and they
他们的 超过 - 已加载 胃 呈现 一个 令人作呕 外貌 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] .
were scarcely able to articulate .
是 几乎 有能力的 到 能言善辩 .

他们撑得肚子鼓鼓的，看起来很恶心，而且几乎说不出话来。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['blæks] [təʊld] [juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt]
A week after our arrival the blacks told us that there were indications that
一个 星期 后 我们的 到达 这 黑人 讲述 我们 那 那里 是 症状 那
[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʊd] [kʌm] [ɒn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
the rainy season would come on earlier than usual ,
这 下雨 季节 会 来 在 早些时候 比 通常 ,

我们到达一周后，黑人告诉我们，有迹象表明雨季会比往年提前到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪm] , [ɪk'sept] [dʌk] [ænd; ənd] [spɜː(r)] - [wɪŋd] ['plʌvə(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] [skeəs] ;
and that game , except duck and spur - winged plover , would be very scarce ;
和 那 游戏 , 除了 鸭子 和 刺 - 有翅膀的 鸻 , 会 是 非常 稀少 ;

除了鸭子和距翅鸻之外，其他猎物都非常稀少;

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kriːk] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [flʌd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ]
also that if the creek came down in flood , it would carry away most of the fish
还 那 如果 这 溪 来了 向下 在 洪水 , 它 会 携带 离开 最多 的 这 鱼
.
.
.

此外，如果溪水暴涨，大部分鱼都会被冲走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːd(ə)nt] ['spɔːtsmən] [æz; əz] ['hænsən] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
This was bad news for such ardent sportsmen as Hansen and myself ,
这 曾是 坏的 消息 为了 这样的 热心 运动员 作为 汉森 和 我 ,

这对像汉森和我这样热爱运动的人来说，无疑是个坏消息。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['plenti] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [nɒt]
for we were looking forward to plenty of fishing and shooting , not
为了 我们 是 寻找 向前 到 很多 的 钓鱼 和 射击 , 不是
[ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['pleʒəz] ,
alone for its pleasures ,
独自的 为了 它是 快乐 ,

因为我们期待着能好好享受钓鱼和射击的乐趣，不仅仅是为了从中获得快乐。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
but also because we were charged heavily for anything but the
但 还 因为 我们 是 带电 重度 为了 任何事物 但 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sɔːlt] [biːf] ,
ordinary salt beef ,
普通的 盐 牛肉 ,

但更重要的是，除了普通的咸牛肉之外，其他任何东西都要收取高额费用。

[tiː] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
tea , sugar and flour .
茶 , 糖 和 面粉 .

茶叶、糖和面粉。

[sɑː'diːnz] [ænd; ənd] [tɪnd] ['sæmən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌkʃəriz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] , [bʌt; bət] [freʃ]
Sardines and tinned salmon were luxuries we could not afford , but fresh
沙丁鱼 和 罐装 三文鱼 是 奢侈品 我们 可以 不是 买得起 , 但 新鲜的
[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] ,
fish and game were better ,
鱼 和 游戏 是 更好的 ,

沙丁鱼和罐装鲑鱼是我们买不起的奢侈品，但新鲜的鱼和野味更好。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['sɔːltɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['prefərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['daɪət] [ɒv; əv] [biːf] .
and , even when salted , were preferrable to a continuous diet of beef .
和 , 甚至 什么时候 咸的 , 是 更可取 到 一个 连续的 饮食 的 牛肉 .

即使是腌制过的，也比一直吃牛肉要好。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [stɔːz] [ə; eɪ] - ['el biː] .
We had among our stores a 250 lb .
我们 有 之中 我们的 商店 一个 - 磅 .

我们店里有一台250磅重的机器。

[bæg][ɒv; əv] [kɔːs] [sɔːlt] — [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] [miːt] [ænd; ənd][sɔːlt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
bag of coarse salt — we had to kill our own meat and salt it down
包 的 粗 盐 — 我们 有 到 杀 我们的 自己的 肉 和 盐 它 向下
— [ænd; ənd][ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [waɪlst] [ðə; ði] ['weðə(r)]
— and I proposed that we should at once set to work whilst the weather
— 和 我 建议的 那 我们 应该 在 一次 放 到 工作 而 这 天气
[wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
was fine and spend a week shooting and fishing .
曾是 美好的 和 花费 一个 星期 射击 和 钓鱼 .

一袋粗盐——我们必须自己猎杀猎物并用盐腌制——我提议趁着天气好，我们立刻开始工作，花一周时间打猎和钓鱼。

[sʌtʃ] [geɪm] [æz; əz] [pleɪn] ['tɜːkɪz] ([ðə; ði] ['bʌstəd]) , [skrʌb] ['tɜːkɪz] , [k'ɒkeˌtuːz] , [dʌks] , & [siː] . ,
Such game as plain turkeys (the bustard) , scrub turkeys , cockatoos , ducks , & c . ,
这样的 游戏 作为 清楚的 火鸡 (这 鸨) , 擦洗 火鸡 , 凤头鹦鹉 , 鸭子 , & c . ,
[wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [ɪn] [braɪn] ,
we could put in brine ,
我们 可以 放 在 盐水 ,

像普通火鸡（大鸨）、丛林火鸡、凤头鹦鹉、鸭子等猎物，我们可以用盐水腌制。

[waɪlst] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] - [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
whilst the fish could be drysalted and then put in the sun to dry .
而 这 鱼 可以 是 - 和 然后 放 在 这 太阳 到 干燥 .

也可以将鱼用干盐腌制，然后放在阳光下晒干。

['hænsən] [kwaɪt] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
Hansen quite approved the idea , and we at once set to work .
汉森 相当 得到正式认可的 这 主意 , 和 我们 在 一次 放 到 工作 .

汉森非常赞同这个想法，我们立即着手工作。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['gʌnə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
I was to be fisherman , and he the gunner ; for , curiously enough ,
我 曾是 到 是 渔夫 , 和 他 这 炮手 ; 为了 , 奇怪的是 足够的 ,

我要当渔夫，他要当炮手；因为，说来也怪，

[maɪ] [meit] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['helpləs] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn][ɔː(r)][rɒd] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
my mate was the most helpless creatures with a fishing - line or rod that I ever saw .
我的 伴侣 曾是 这 最多 无助 生物 和 一个 钓鱼 - 线 或者 杆 那 我 曾经 锯 .

我见过的最无助的钓鱼伙伴，就是他拿着鱼线或鱼竿的时候。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪn] ['həʊpləsli] ['tæŋg(ə)ld] , [hɪz; ɪz][rɒd]['brəʊkən] ,
In five minutes he would either have his line hopelessly tangled , his rod broken ,
在 五 分钟 他 会 任何一个 有 他的 线 绝望地 纠缠不清 , 他的 杆 破碎的 ,

五分钟之内，他的鱼线要么会缠成一团，要么鱼竿会断掉。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hʊk] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
or his hook caught in his hand ; and yet he never lost his temper .
或者 他的 钩 捕捉 在 他的 手 ; 和 然而 他 绝不 丢失的 他的 脾气 .

或者他的钩子卡在了手里；但他从未发脾气。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː] ['stɜːdi] [blæk] [bɔɪz] [æz; əz] ['pɔːtəz] ,
Taking with me two sturdy black boys as porters ,
采取 和 我 二 结实的 黑色的 男孩们 作为 搬运工 ,

我带了两个身强力壮的黑人男孩做搬运工，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][gʌn][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [dʌk] , [ai][set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] ,
and also bringing my gun and ammunition in case of meeting duck , I set out on foot ,
和 还 带来 我的 枪 和 弹药 在 案件 的 会议 鸭子 , 我 放 出去 在 脚 ,

我还带上了枪和弹药，以防遇到鸭子，然后徒步出发了。

['hænsən]['raɪdɪŋ] [ɒf] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['blækˌfeləʊ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [lə'guːnz] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Hansen riding off , accompanied by a blackfellow , to a chain of shallow lagoons five miles away .
汉森 骑术 离开 , 伴随 经过 一个 黑帮 , 到 一个 链 的 浅的 泻湖 五 英里 离开 .

汉森骑马离开，身边跟着一个黑人，前往五英里外的一连串浅水泻湖。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [kən'faɪnd] [bɪ'twiːn] [haɪ] [bæŋks] .
Within a quarter of a mile from the house was a fine deep water - hole formed by the creek being here confined between high banks .
之内 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 房子 曾是 一个 美好的 深的 水 - 洞 形成 经过 这 溪 存在 这里 受限 之间 高的 银行 .

离房子不到四分之一英里处，有一个漂亮的深水潭，这是由于小溪在这里被高高的河岸所限制而形成的。

[æt; ət][wʌn][end] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən][ɪk'spəʊzd][bɑː(r)][ɒv; əv][smɔːl] , [kɔːs] [raʊnd] ['peb(ə)lz] [ræn] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] ,
At one end , however , an exposed bar of small , coarse round pebbles ran almost across ,
在 一 结尾 , 然而 , 一个 裸露 酒吧 的 小的 , 粗 圆形的 鹅卵石 跑 几乎 穿过 ,

然而，在一端，有一条裸露的、由细小粗糙的圆形卵石组成的石条几乎横贯整个区域。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][bɪ'gɪn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
and here I decided to begin , instead of from the bank ,
和 这里 我 决定 到 开始 , 反而 的 从 这 银行 ,

于是我决定从这里开始，而不是从银行开始。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [sneɪks] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] ,
for not only were snakes difficult to see in the undergrowth ,
为了 不是 仅有的 是 蛇 难的 到 看 在 这 灌木丛 ,

因为不仅灌木丛中的蛇很难被发现，

[bʌt; bət] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredɪd] ['stɪŋɪŋ] - [triː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['grəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
but plants of the dreaded stinging - tree were also growing around and
但 植物 的 这 令人恐惧的 刺痛 - 树 是 还 生长 大约 和
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
between the magnificent gums and the Leichhardts .
之间 这 壮丽 牙龈 和 这 - .

但是，可怕的刺树也生长在壮丽的桉树和莱希哈特树周围和之间。

[ðiːz] ['lætə(r)] [triːz] , [nemd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['laɪkhɑːrt] , [ɑː(r); ə(r)] , [ai]
These latter trees , named after the ill - fated Dr . Leichhardt , are , I
这些 后者 树木 , 命名 后 这 患病的 - 命中注定 博士 . 莱希哈特 , 是 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

我认为，后几棵树，以命运多舛的莱希哈特博士的名字命名，是……

[ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] [ɒv; əv] [ɔːl] [lɑːdʒ] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['kwiːnzlənd] .
the most strikingly handsome of all large trees in the north of Queensland .
这 最多 引人注目 英俊的 的 全部 大的 树木 在 这 北 的 昆士兰州 .

昆士兰北部所有大树中最引人注目、最漂亮的一棵。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [grəʊ] [nɪə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [brɔːd] ,
They love to grow near or even in the water , and their broad ,
他们 爱 到 生长 靠近 或者 甚至 在 这 水 , 和 他们的 广阔 ,

它们喜欢生长在水边甚至水中，而且它们宽阔的叶片，

['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [gɪv] [ə; eɪ] ['welkəm] [ʃeɪd] .
beautiful leaves give a welcome shade .
美丽的 树叶 给 一个 欢迎 阴影 .

美丽的树叶带来宜人的荫凉。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
But before I descended to the bank I had to remain for some
但 前 我 下降 到 这 银行 我 有 到 保持 为了 一些
['mɪnɪts] [tuː; tə] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] .
minutes to gaze on the beauty of the scene .
分钟 到 目光 在 这 美丽 的 这 场景 .

但在我下到河岸之前，我忍不住驻足片刻，欣赏这美丽的景色。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [bluː] ,
The water at one end of the pool was of the deepest blue ,
这 水 在 一 结尾 的 这 水池 曾是 的 这 最深处 蓝色的 ,

泳池一端的水是深蓝色的，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pebli] [bɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['ʃæloʊd] ,
towards the pebbly bar it gradually shallowed ,
向 这 卵石状 酒吧 它 逐步地 浅 ,

水流向卵石滩方向逐渐变浅。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)]
and for the next eight or ten feet from the margin was as clear
和 为了 这 下一个 八 或者 十 脚 从 这 利润 曾是 作为 清除
[æz; əz] ['krɪst(ə)l] .
as crystal .
作为 水晶 .

接下来八到十英尺的范围内，水面像水晶一样清晰。

[kləʊz] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋks][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [ɒv; əv] [bluː] ['flaʊərɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] ['kʌvəd]
Close in under the banks the broad leaves of blue flowering water - lilies covered
关闭 在 在下面 这 银行 这 广阔 树叶 的 蓝色的 开花 水 - 百合花 涵盖

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [pɪŋk] ;
the surface with a carpet of many shades of green and pink ;
这 表面 和 一个 地毯 的 许多 色调 的 绿色的 和 粉色的 ;

河岸下，宽大的蓝色睡莲叶片覆盖着水面，形成一片深浅不一的绿色和粉色地毯；

['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪli] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] ,
hovering above the lily leaves were hundreds of small white butterflies ,
悬停 多于 这 百合 树叶 是 数百 的 小的 白色的 蝴蝶 ,

数百只小白蝴蝶在百合花叶片上空盘旋。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - ['bændɪd]['drægən] - [flai] — " [hɔːs] -
with here and there a black and yellow - banded dragon - fly — " horse -
和 这里 和 那里 一个 黑色的 和 黄色的 - 带状 龙 - 飞 — " 马 -

['stɪŋə] " [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [juːθ] [kɔːl][ðem; ðəm] .
stingers " the Australian youth call them .
刺痛 " 这 澳大利亚 青年 称呼 他们 .

这里那里偶尔还能看到黑黄相间的蜻蜓——澳大利亚的年轻人称它们为"马刺"。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,
Not a sound broke the silence ,
不是 一个 声音 打破 这 沉默 ,

寂静无声。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
except now and then the rippling splash of a fish rising to the surface ,
除了 现在 和 然后 这 涟漪 溅 的 一个 鱼 上升 到 这 表面 ,

除了偶尔传来鱼儿跃出水面溅起的涟漪声之外，

[ɔː(r)][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [klɪk] , [klɪk] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] ['bɜːroʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .
or the peculiar click , click made by a crayfish burrowing under a stone .
或者 这 奇特 点击 , 点击 制成 经过 一个 小龙虾 掘穴 在下面 一个 石头 .

或者小龙虾在石头下挖洞时发出的那种奇特的咔哒咔哒声。

[ai] [lent] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv]
I leant over the bank and looked down , and then gave a start of
我 倾斜 超过 这 银行 和 看起来 向下 , 和 然后 给予 一个 开始 的

['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

我俯身越过河岸向下望去，然后不禁发出了一声愉悦的惊呼。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fɪʃ] ['fləʊtɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] — [fɪʃ]
for right beneath me were three fish floating motionless on the surface — fish
为了 正确的 下面 我 是 三 鱼 漂浮的 静止不动 在 这 表面 — 鱼

[ðæt] ,
that ,
那 ,

就在我脚下，有三条鱼一动不动地漂浮在水面上——就是那种鱼，

[ʌn'tɪl] [ðen] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
until then , I never knew lived in fresh water .
直到 然后 , 我 绝不 知道 居住地 在 新鲜的 水 .

在此之前，我从未想过生活在淡水中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ʃeɪp] , ['kʌlə(r)] ,
They were in shape , colour ,
他们 是 在 形状 , 颜色 ,

它们的形状、颜色都符合要求。

[ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [tuːθt; tuːðd] [gɑː(r)] [səʊ] ['kɒmən] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] — [ə; eɪ]
and appearance exactly like the toothed gar so common on the sea coast — a
和 外貌 确切地 喜欢 这 有齿的 加尔 所以 常见的 在 这 海 海岸 — 一个
[lɒŋ] ['slendə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [bæk] [ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] ,
long slender body with back of dark blue ,
长的 苗条 身体 和 后退 的 黑暗的 蓝色的 ,

外形与沿海常见的齿雀鳝一模一样——细长的身体，背部呈深蓝色。

[saɪdz] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [waɪt] , [ænd; ənd] [fɪnz] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv] [bluː] [tɪpt] [wɪð] ['jeləʊ] .
sides of silvery white , and fins and tail of blue tipped with yellow .
侧面 的 银色 白色的 , 和 鳍 和 尾巴 的 蓝色的 倾斜 和 黄色的 .

体侧呈银白色，鳍和尾巴呈蓝色，尖端为黄色。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ,
I was so excited that I was about to shoot them ,
我 曾是 所以 兴奋的 那 我 曾是 关于 到 射击 他们 ,

我当时兴奋极了，马上就要开枪射杀他们了。

[bʌt; bət] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['əʊnli] [bləʊn] [ðem; ðəm]
but remembered that at so short a distance I should have only blown them
但 记得 那 在 所以 短的 一个 距离 我 应该 有 仅有的 吹 他们
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

但我记得，在这么短的距离下，我只会把它们炸成碎片。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .
especially as they were directly beneath me .
尤其 作为 他们 是 直接地 下面 我 .

尤其是因为他们就在我正下方。

[ai] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækˌbɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] ; [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ,
I motioned to the blackboys to come and look ; they did so ,
我 示意 到 这 黑人男孩 到 来 和 看 ; 他们 做过 所以 ,

我示意黑人男孩们过来看看；他们就过去看了。

[ænd; ənd] [ai] [lɜːnt] [ðæt] [ðiːz] [fɪʃ] , [wen] [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz]
and I learnt that these fish , when the creek was low , were sometimes
和 我 学会了 那 这些 鱼 , 什么时候 这 溪 曾是 低的 , 是 有时
['plentɪf(ə)l] ,
plentiful ,
丰富 ,

我了解到，当溪水水位低的时候，这些鱼有时会很多。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['fləʊtɪŋ] [beɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .
and would take almost any floating bait , especially if it were alive .
和 会 拿 几乎 任何 漂浮的 饵 , 尤其 如果 它 是 活 .

它几乎会吃任何漂浮的鱼饵，尤其是活的鱼饵。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ai] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] ['kreɪfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ,
Eager to begin , I told the boys to collect some crayfish for bait ,
渴望的 到 开始 , 我 讲述 这 男孩们 到 收集 一些 小龙虾 为了 饵 ,

我迫不及待地让孩子们去抓些小龙虾做鱼饵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] ,
but they said that it would take too long , and small fish were better ,
但 他们 说 那 它 会 拿 也 长的 , 和 小的 鱼 是 更好的 ,

但他们说那样太费时间了，小鱼更好。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] ['lɪli] - ['kʌvəd] [puːlz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
and running to some small lily - covered pools about two feet in diameter ,
和 跑步 到 一些 小的 百合 - 涵盖 游泳池 关于 二 脚 在 直径 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['ʃæləʊ] ,
and very shallow ,
和 非常 浅的 ,

然后跑到一些直径约两英尺、很浅的、长满睡莲的小水洼里。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['mʌdi] ['sedɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
they jumped in and stirred up the sand and muddy sediment at the bottom .
他们 跳了起来 在 和 搅拌 向上 这 沙 和 浑 沉淀 在 这 底部 .

他们跳入水中，搅动了水底的沙子和泥沙。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sʌm; səm] [skɔːz] [ɒv; əv] ['veri] ['prɪti] [red] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] - [hjuːd] [m'ɪnəʊz]
In a few minutes some scores of very pretty red and silvery - hued minnows
在 一个 很少 分钟 一些 得分 的 非常 漂亮的 红色的 和 银色 - 有色 小鱼
[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
were thrown out on the sand .
是 抛掷 出去 在 这 沙 .

几分钟后，几十条非常漂亮的红色和银色小鱼被扔到了沙滩上。

[ai] ['kwɪkli] [beit] [maɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋkə(r)] [ə'tætʃt] ,
I quickly baited my line , and threw it , with the sinker attached ,
我 迅速地 诱饵 我的 线 , 和 扔 它 , 和 这 沉子 随附的 ,

我迅速地给鱼线装上鱼饵，然后连同铅坠一起抛了出去。

['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ;
into the centre of the pool ;
进入 这 中心 的 这 水池 ;

进入泳池中央；

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][sɪŋk] [ðə; ði] [beɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [briːm] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] . ,
before it could sink the bait was taken by a fine bream of 2 lbs . ,
前 它 可以 下沉 这 饵 曾是 已采取 经过 一个 美好的 鲂 的 2 磅 . ,

鱼饵还没来得及下沉，就被一条2磅重的漂亮鳊鱼一口吞下。

[wɪtʃ] [ai]['lændɪd] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [tɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
which I landed safely , and tossed to the boys .
哪个 我 登陆 安全 , 和 抛掷 到 这 男孩们 .

我把它安全降落后，扔给了孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [briːm] [ai][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] ['kwiːnzlənd] , [ænd; ənd][ai]
It was the first fresh - water bream I had caught in Queensland , and I
它 曾是 这 第一的 新鲜的 - 水 鲂 我 有 捕捉 在 昆士兰州 , 和 我
[felt] [ɪ'leɪtɪd] .
felt elated .
毛毡 欣喜若狂 .

这是我在昆士兰钓到的第一条淡水鲷鱼，我感到非常高兴。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][snægz] , [ai] [bent] [ɒn] [θriː] ['ekstrə] [hʊks] ,
Finding that the pool was clear of snags , I bent on three extra hooks ,
寻找 那 这 水池 曾是 清除 的 障碍 , 我 弯曲 在 三 额外的 钩子 ,

发现水池里没有障碍物，我又弯腰挂上了三个额外的鱼钩。

['beɪtɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [fɪʃ] .
baiting each one with the whole of a tiny fish .
诱饵 每个 一 和 这 所有的 的 一个 微小的 鱼 .

用整条小鱼做饵。

[ə'gen] [ðə; ði] [beɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ; [ai] [hɔːl] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)]
Again the baits were seized before they reached the bottom ; I hauled in two more
再次 这 饵料 是 查获 前 他们 达到 这 底部 ; 我 拖拽 在 二 更多的
[briːm] ,
bream ,
鲂 ,

鱼饵还没沉到水底就又被鱼咬住了；我又钓上了两条鳊鱼。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ai] [sɔː]
and as they came struggling and splashing into the shallow water I saw
和 作为 他们 来了 挣扎 和 溅起水花 进入 这 浅的 水 我 锯
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,
they were being followed by literally hundreds of the same species ,
他们 是 存在 随后 经过 字面上地 数百 的 这 相同的 物种 ,

当它们挣扎着扑腾着水花游进浅水区时，我看到后面跟着成百上千只同种的鱼。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] [fɪʃ] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['greɪlɪŋ] — [ðə; ði] [puːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
and also by fish much like an English grayling — the pool seemed to be
和 还 经过 鱼 很多 喜欢 一个 英语 灰鳟 — 这 水池 似乎 到 是
[ə'laɪv] !
alive !
活 !

还有一些很像英国茴鱼的鱼类——池塘里似乎充满了生机!

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][səʊ] ['sɜːkəmskraɪbd] [ə; eɪ] [speɪs] [kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] ,
The presence of such large numbers in so circumscribed a space could , however ,
这 在场 的 这样的 大的 数字 在 所以 限定的 一个 空间 可以 , 然而 ,

然而，如此庞大的数量集中在如此狭小的空间内，可能会……

[biː; bi] ['iːzəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][reɪn][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [mʌnθs] ,
be easily accounted for by the absence of rain for so many months ,
是 容易地 已记录 为了 经过 这 缺席 的 雨 为了 所以 许多 几个月 ,

这很容易解释，因为已经好几个月没下雨了。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['meni] ['maɪnə(r)] [puːlz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] ,
the drying up of many minor pools and stretches ,
这 烘干 向上 的 许多 次要的 游泳池 和 伸展 ,

许多小型水池和河段干涸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ɪts]
and the diminution of the water generally throughout the creek and its
和 这 减少 的 这 水 一般来说 自始至终 这 溪 和 它是
['trɪbjəˌteri] ['draɪvɪŋ][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [puːlz] .
tributaries driving the fish to congregate in the deeper and larger pools .
支流 驾驶 这 鱼 到 聚集 在 这 更深 和 更大的 游泳池 .

溪流及其支流的水量普遍减少，导致鱼类聚集在更深更大的水潭中。

[baɪ] [nuːn] [ai][hæd; həd] [kɔːt] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] .
By noon I had caught as many fish as the boys could carry .
经过 中午 我 有 捕捉 作为 许多 鱼 作为 这 男孩们 可以 携带 .

到中午时分，我已经捕到了孩子们能扛得动的鱼。

[nʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] .
None , it is true , were very large , 2 1 / 2 lbs .
没有任何 , 它 是 真的 , 是 非常 大的 , 2 1 / 2 磅 .

确实，没有一个非常大，重达 2.5 磅。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ;
being the heaviest ;
存在 这 最重 ;

是最重的；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['pleɪsɪz]['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k]
but I was pleased to learn that there were places farther down the creek
但 我 曾是 高兴 到 学习 那 那里 是 地方 更远 向下 这 溪

[weə(r)] [ðə; ði] ['blæks] ['fri:kwəntli] [kɔ:t] [sʌm; səm] ['veri] [lɑ:dʒ] [kæt] - [fɪʃ] ;
where the blacks frequently caught some very large cat - fish ;
在哪里 这 黑人 频繁地 捕捉 一些 非常 大的 猫 - 鱼 ;

但我很高兴地得知，在小溪下游的一些地方，黑人经常能捕到一些非常大的鲶鱼；

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['mʌdi] [frɒm; frəm] ['hevi] [reɪn] .
when the water was muddy from heavy rain .
什么时候 这 水 曾是 浑 从 重的 雨 .

当时正值暴雨后水质浑浊时期。

[ði:z] [kæt] - [fɪʃ] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðem; ðəm] , “ [dʒu:] - [fɪʃ] ,
These cat - fish , or , as some people call them , “ jew - fish ,
这些 猫 - 鱼 , 或者 , 作为 一些 人们 称呼 他们 , “ 犹 - 鱼 ,

这些鲶鱼，或者有些人称之为“犹太鱼”，

” [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kwi:nzlənd] ['rɪvə(r)] [fɪʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] ['teɪstɪd] ,
” are the heaviest and best of all the Queensland river fish I have ever tasted ,
” 是 这 最重 和 最好的 的 全部 这 昆士兰州 河 鱼 我 有 曾经 尝过 ,

“是我尝过的所有昆士兰河鱼中最重、最好的。”

[ɪk'sept] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tru:] [neɪm] , [ai] [kɔ:ld] ['greɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hænsən] [ə'sɜ:tɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [traʊt] .
except those which , for want of their true name , I called grayling , and Hansen asserted were trout .
除了 那些 哪个 , 为了 想 的 他们的 真的 姓名 , 我 称为 灰鳟 , 和 汉森 断言 是 鳟鱼 .

除了那些因为不知道它们的真实名称而被我称为灰鳟，而汉森则断言它们是鳟鱼的鱼之外。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
Sending the black boys off with the fish ,
发送 这 黑色的 男孩们 离开 和 这 鱼 ,

把黑人男孩们送去运送鱼。

[ai] [kʌt] [ə; eɪ] [rɒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃi:; ʃi] - [əʊk] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪgd] [ə; eɪ] [laɪn] ;
I cut a rod from a she - oak and quickly rigged a line ;
我 切 一个 杆 从 一个 她 - 橡木 和 迅速地 作弊 一个 线 ;

我从一棵木麻黄树上砍下一根树枝，迅速装好钓线；

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fləʊt] [ai] [ju:st] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] [ded] [wʊd] ,
for a float I used a small piece of dead wood ,
为了 一个 漂浮 我 用过的 一个 小的 片 的 死的 木头 ,

我用一小块枯木做了个浮标。

[ænd; ənd] [beit] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['mɪnəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
and baited with the largest minnow I could find .
和 诱饵 和 这 最大 桃花鱼 我 可以 寻找 .

我用能找到的最大的小鱼作饵。

[ðen] , ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Then , clambering up the bank ,
然后 , 攀爬 向上 这 银行 ,

然后，爬上河岸，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] ['əʊpən] [pleɪs] [tu:; tə] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪkhɑ:rt] ,
I found a suitable open place to stand at the butt of a Leichhardt ,
我 成立 一个 合适的 打开 地方 到 站立 在 这 屁股 的 一个 莱希哈特 ,

我找到了一块合适的空地，站在莱希哈特步枪的尾部。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .
from where I had a good view .
从 在哪里 我 有 一个 好的 看法 .

从我那里视野很好。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɑ:z] ,
I could not , however , see any of the gars ,
我 可以 不是 , 然而 , 看 任何 的 这 雀鳝 ,

然而，我却没能看到任何雀鳝。

[wʌn][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] ,
one at least of which I was so anxious to get ,
一 在 至少 的 哪个 我 曾是 所以 焦虑的 到 得到 ,

至少有一件是我非常渴望得到的。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)] — [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [wʌn] [dɑːtɪd] [aʊt]
but made a cast into the centre — and almost instantly one darted out
但 制成 一个 投掷 进入 这 中心 — 和 几乎 即刻 一 飞镖 出去
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪli] [liːvz] [ænd; ənd] [hʊkt] [hɪm'self] ['bjuːtɪfli] ,
from under the lily leaves and hooked himself beautifully ,
从 在下面 这 百合 树叶 和 钩子 他自己 非常漂亮 ,

但他将鱼线抛向中心——几乎瞬间，一条鱼就从睡莲叶下窜了出来，漂亮地钩住了鱼钩。

[bʌt; bət][ɪn] ['swɪŋɪŋ] [hɪm] [aʊt] [maɪ] [laɪn] [faʊld] [ə; eɪ] ['θɔːni] [bʊʃ] ,
but in swinging him out my line fouled a thorny bush ,
但 在 摇摆 他 出去 我的 线 犯规 一个 带刺的 衬套 ,

但是，在把他甩出去的时候，我的鱼线缠住了带刺的灌木丛。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bjuːti]
and for a minute I was in despair ; there was the shining beauty
和 为了 一个 分钟 我 曾是 在 绝望 ; 那里 曾是 这 灼灼 美丽
[sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
suspended over the water ,
暂停 超过 这 水 ,

那一刻我感到绝望；那闪耀的美丽悬浮在水面上，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɪn][hɪz; ɪz]['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and almost making a circle of his body in his struggle to escape .
和 几乎 制作 一个 圆圈 的 他的 身体 在 他的 斗争 到 逃脱 .

他挣扎着想要逃脱，身体几乎呈圆形。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [klɪəd] [maɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [maɪ][praɪz] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
At last , however , I cleared my line , and swung my prize high up on the bank .
在 最后的 , 然而 , 我 已清除 我的 线 , 和 摇摆 我的 奖 高的 向上 在 这 银行 .

最终，我清空了鱼线，把奖品高高地抛到了岸边。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)][rɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
Determined to get a better rod , and return after dinner ,
决定 到 得到 一个 更好的 杆 , 和 返回 后 晚餐 ,

决心买根更好的鱼竿，晚饭后再回来。

[ai] [pɪkt] [ʌp] [gʌn] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
I picked up gun and fish and followed the boys .
我 挑选 向上 枪 和 鱼 和 随后 这 男孩们 .

我捡起枪和鱼，跟着那几个男孩走了。

[baɪ] ['sʌnset] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [kætʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] ['feəli] [ə'stɒnɪʃt] ['hænsən] [wen] [hiː; hi]
By sunset I had a catch of fish that fairly astonished Hansen when he
经过 日落 我 有 一个 抓住 的 鱼 那 相当 惊讶 汉森 什么时候 他
[rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [dʌsk] [wɪð] [bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blæk] [dʌk] ,
returned at dusk with but half a dozen black duck ,
返回 在 黄昏 和 但 一半 一个 打 黑色的 鸭子 ,

日落时分，我捕获的鱼让汉森颇感惊讶，因为他黄昏时分回来只带回了六只黑鸭。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tiːl] , [ænd; ənd] [tuː] ['tɜːkɪz] .
two or three teal , and two turkeys .
二 或者 三 蓝绿色 , 和 二 火鸡 .

两三只绿头鸭，还有两只火鸡。

[ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːltɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
All that evening we were employed in cleaning and salting the fish and birds ,
全部 那 晚上 我们 是 受雇 在 打扫 和 盐 这 鱼 和 鸟类 ,

那天晚上我们一直在忙着清理和腌制鱼和鸟。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .
except some for immediate use .
除了 一些 为了 即时 使用 .

除部分用于立即使用外。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['meni] [sʌtʃ] [deɪz] .
We had many such days .
我们 有 许多 这样的 天 .

我们经历过很多这样的日子。

[fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɔːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,
Fish were to be had all throughout the course of the creek ,
鱼 是 到 是 有 全部 自始至终 这 课程 的 这 溪 ,

整条小溪沿线都能钓到鱼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wiː; wi] [pə'zest] [ə; eɪ] [net] [laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['blæks] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ,
and had we possessed a net like those the blacks sometimes used ,
和 有 我们 拥有 一个 网 喜欢 那些 这 黑人 有时 用过的 ,

如果我们拥有像黑人有时使用的那种网，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] - [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
we could have taken a hogsheadful in half an hour .
我们 可以 有 已采取 一个 - 在 一半 一个 小时 .

我们半小时就能喝掉一大桶。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [bɪ'gæn] , [ai] [siːst] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌn] ,
Then , as the rainy season began , I ceased fishing and took to the gun ,
然后 , 作为 这 下雨 季节 开始 , 我 停止 钓鱼 和 采取 到 这 枪 ,

后来，雨季来临，我停止了捕鱼，转而拿起枪。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dʌk] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
for now three or four kinds of duck made their appearance ,
为了 现在 三 或者 四 种类 的 鸭子 制成 他们的 外貌 ,

目前出现了三四种鸭子。

[ænd; ənd] [wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)] [ə'lait] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hʌt] ,
and one moonlight night an immense number alighted in the creek just below the hut ,
和 一 月光 夜晚 一个 巨大 数字 下车 在 这 溪 只是 以下 这 小屋 ,

在一个月光皎洁的夜晚，无数只鸟儿降落在小屋下方的小溪里。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['gæb(ə)l] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] [tɪl] ['sʌnraɪz] .
and kept up an incessant gabble and quacking till sunrise .
和 保留 向上 一个 不停歇 数落 和 嘎嘎叫 直到 日出 .

一直叽叽喳喳、嘎嘎叫个不停，直到日出。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['sɔːltɪd] [geɪm] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [sməʊkt]
In less than ten days we had enough salted game and dried and smoked
在 较少的 比 十 天 我们 有 足够的 咸的 游戏 和 干燥 和 熏制
[fɪʃ] [tuː; tə] [lɑːst] [ˌjuː 'es] [θriː] [mʌnθs] ,
fish to last us three months ,
鱼 到 最后的 我们 三 几个月 ，

不到十天，我们就收获了足够吃三个月的腌制野味、干鱼和熏鱼。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [wiː; wi] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [els] .
even had we eaten nothing else .
甚至 有 我们 吃 没有什么 别的 .

即使我们什么都没吃。

['aʊə(r)] [blæk] [frendz] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [læd] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] — [left]
Our black friends — with the exception of one lad who desired to remain — left
我们的 黑色的 朋友们 — 和 这 例外 的 一 小伙子 WHO 想要的 到 保持 — 左边
[ˌjuː 'es] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
us one morning at sunrise ,
我们 一 早晨 在 日出 ，

我们的黑人朋友——除了一个想留下的男孩——在一个清晨日出时分离开了我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and we saw them no more .
和 我们 锯 他们 不 更多的 .

我们再也没见过他们。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [hɜːt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
I am afraid they were deeply hurt by our poisoning half a dozen of their
我 是 害怕的 他们 是 深 伤害 经过 我们的 中毒 一半 一个 打 的 他们的
['meɪndʒi] [dɒgz] ,
mangy dogs ,
疥癣 狗 ，

恐怕我们毒死了他们六条脏兮兮的狗，让他们非常伤心。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ,
which were , with the rest of the pack ,
哪个 是 ， 和 这 休息 的 这 盒 ，

它们和其余的狗一样，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðeə(r)] ['ekspɜːt] ['θiːvɪŋ] .
a continual source of annoyance to us by their expert thieving .
一个 持续的 来源 的 烦恼 到 我们 经过 他们的 专家 盗窃 .

他们高超的盗窃技巧不断给我们带来恼怒。

[wʌn] [dʌl] , ['reɪni] [deɪ] , [æz; əz] [wiː; wi] [sæt] [ˌɪn'dɔːz] ['mendɪŋ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [jɑːn]
One dull , rainy day , as we sat indoors mending our clothes , and yarning
一 乏味的 ， 下雨 天 ， 作为 我们 卫星 室内 修补 我们的 衣服 ， 和 纱线
[ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] ,
and smoking ,
和 吸烟 ，

在一个阴雨绵绵的日子里，我们坐在室内缝补衣服、闲聊抽烟，

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv] ['pærəts] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
we heard the scream of parrots , and , going to the door ,
我们 听到 这 尖叫 的 鹦鹉 ， 和 ， 去 到 这 门 ，

我们听到鹦鹉的尖叫声，于是走到门口，

[sɔː] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [lɑːdʒ] , [faɪn] , [griːn] [ænd; ənd] ['skɑːlət]
saw some twenty or thirty of them , large , fine , green and scarlet
锯 一些 二十 或者 三十 的 他们 , 大的 , 美好的 , 绿色的 和 猩红
['pluːmɪdʒd] [bɜdz] ,
plumaged birds ,
羽毛 鸟类 ,

我看到了二三十只，体型较大，羽毛漂亮，绿红相间的鸟儿。

['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ]
hanging on to and crawling in and out among the branches of some low
绞刑 在 到 和 爬行 在 和 出去 之中 这 分支 的 一些 低的
[triːz] ['grəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stɒkjɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] .
trees growing between the stockyard and the creek .
树木 生长 之间 这 牲畜场 和 这 溪 .

它攀附在牲畜围栏和小溪之间生长的一些低矮树木的树枝上，并在树枝间爬进爬出。

[ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wɒtl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]
These trees were a species of wattle , and were just opening out their
这些 树木 是 一个 物种 的 金合欢 , 和 是 只是 开幕 出去 他们的
['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

这些树是金合欢属的一种树，它们刚刚绽放出黄色的花朵。

[swiːt] - ['smelɪŋ] , ['daʊni] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['iːgəli] .
sweet - smelling , downy flowers , which the beautiful birds were devouring eagerly .
甜的 - 闻起来 , 绒毛状 花朵 , 哪个 这 美丽的 鸟类 是 吞噬 急切地 .

散发着甜香、毛茸茸的花朵，美丽的鸟儿们正津津有味地享用着它们。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] ,
We did not disturb them ,
我们 做过 不是 打扰 他们 ,

我们没有打扰他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and they did not appear to be alarmed when we walked up to within a
和 他们 做过 不是 出现 到 是 惊慌 什么时候 我们 步行 向上 到 之内 一个
[fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
few yards of the trees ,
很少 码 的 这 树木 ,

当我们走到离树木几码远的地方时，它们似乎并没有感到惊慌。

['mɪəli] ['skriːmɪŋ] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ɔː(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)]
merely screaming defiance , and flying up to the higher branches , or to other
仅仅 尖叫 蔑视 , 和 飞行 向上 到 这 更高 分支 , 或者 到 其他
[triːz] [nɪə(r)][baɪ] .
trees near by .
树木 靠近 经过 .

只是发出反抗的尖叫，然后飞到更高的树枝上，或者飞到附近的其他树木上。

[ðiːz] [bɜdz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['setləz] [kɔːld] " [kɪŋ] - ['pærəts] " ;
These birds the local settlers called " king - parrots " ;
这些 鸟类 这 当地的 定居者 称为 " 国王 - 鹦鹉 " ;

当地居民称这些鸟为"国王鹦鹉";

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
they were larger than those of the same species in New South Wales ,
他们 是 更大的 比 那些 的 这 相同的 物种 在 新的 南 威尔士 ,

它们比新南威尔士州的同类体型更大。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][wiː; wi] [ʃɒt] [ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][suːp] .

and later in the season we shot a few of them for soup .

和 之后 在 这 季节 我们 射击 一个 很少 的 他们 为了 汤 .

后来到了赛季后期，我们猎杀了一些来熬汤。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [flɒk] ['vɪzɪtɪd] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

This particular flock visited us for many days in succession ,

这 特别的 群 到访 我们 为了 许多 天 在 演替 ,

这群鸟连续多日光顾我们这里，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , ['tʃætərɪŋ] ['laʊdli] [ðə; ði] [waɪl] ,

forming a pretty picture as they hung on the branches , chattering loudly the while ,

成型 一个 漂亮的 图片 作为 他们 悬挂 在 这 分支 , 喋喋不休 高声 这 尽管 ,

它们挂在树枝上，构成了一幅美丽的画面，同时叽叽喳喳地叫个不停。

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] ['geɪli] - ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

and flashing their gaily - coloured plumage in the bright sunshine .

和 闪烁 他们的 兴高采烈地 - 有色 羽毛 在 这 明亮的 阳光 .

在明媚的阳光下，它们炫耀着色彩艳丽的羽毛。

[laɪk] [ðə; ði][spɜː(r)] - [wɪŋd] ['plʌvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [bɜːdz] ; [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] ,

Like the spur - winged plover , they were very inquisitive birds ; if one of their number was shot ,

喜欢 这 刺 - 有翅膀的 鸻 , 他们 是 非常 好奇 鸟类 ; 如果 一 的 他们的 数字 曾是 射击 ,

和距翅鸻一样，它们都是非常好奇的鸟类；如果它们当中有一只被射杀，

[ænd; ənd] [fel] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [wʊd] [flai] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

and fell wounded , the rest of the flock would fly round and round the poor creature ,

和 跌倒 受伤 , 这 休息 的 这 群 会 飞 圆形的 和 圆形的 这 贫穷的 生物 ,

它受伤倒下后，其余的鸟儿就会围着它转来转去。

['wɒtʃɪŋ] [ɪts] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kraɪz] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

watching its movements and listening to its cries , not out of pity , but of sheer curiosity ,

观看 它是 移动 和 聆听 到 它是 哭泣 , 不是 出去 的 遗憾 , 但 的 透明 好奇心 ,

我观察着它的动作，倾听着它的叫声，不是出于怜悯，而是出于纯粹的好奇心。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɒt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

and each could be shot in succession , or sometimes knocked down with a stick .

和 每个 可以 是 射击 在 演替 , 或者 有时 敲门 向下 和 一个 戳 .

而且可以依次射杀，有时也可以用棍子击倒。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['stɒkmən] [ɒn] ['fænɪŋ] [daʊnz] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [bɜːdz][ɒv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pærət] [traɪb] ,

I was told by a stockman on Fanning Downs station that on several occasions when he had wounded birds of this variety of the parrot tribe ,

我 曾是 讲述 经过 一个 牧场工人 在 范宁 唐斯 车站 那 在 一些 场合 什么时候 他 有 受伤 鸟类 的 这 种类 的 这 鹦鹉 部落 ,

我从范宁唐斯牧场的一位牧牛人那里得知，他曾多次伤到这种鹦鹉。

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fjʊəri] , [tɔ:(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ['feðər] , [ænd; ənd]
their companions descended upon them with fury , tore out their feathers , and
他们的 同伴 下降 之上 他们 和 愤怒 ， 撕裂 出去 他们的 羽毛 ， 和
[bɪt] [ænd; ənd] ['læsəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] .
bit and lacerated them savagely .
少量 和 撕裂 他们 野蛮地 .

它们的同伴们愤怒地扑向它们，扯掉它们的羽毛，残忍地撕咬它们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] ['wɒndərɪŋ] ['i:mju:z] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] [greɪ] [gʌm] [pleɪnz] [ə'raʊnd]
Now and again a few wandering emus would cross the grey gum plains around
现在 和 再次 一个 很少 漫游 鸸鹋 会 叉 这 灰色的 胶 平原 大约
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ，

偶尔会有几只游荡的鸸鹋穿过我们周围灰蒙蒙的桉树林。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɪgəz] , ['ʃæmb(ə)l] ['kwɪkli] [ɒf] [ə'gen] .
and then , as they caught sight of our figures , shamble quickly off again .
和 然后 ， 作为 他们 捕捉 视线 的 我们的 数据 ， 混乱 迅速地 离开 再次 .

然后，当他们看到我们的身影时，又匆匆忙忙地跑开了。

[ɪn] ['fɔ:mə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
In former years they had been plentiful in the district ,
在 以前的 年 他们 有 到过 丰富 在 这 区 ，

往年，这种动物在该地区很常见。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [gʊd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [ðeə(r)]
and provided good food for the aborigines when the latter organised their
和 假如 好的 食物 为了 这 土著居民 什么时候 这 后者 有组织的 他们的
[bɪg] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tiz] .
big hunting parties .
大的 打猎 各方 .

并为土著居民组织大型狩猎活动时提供了良好的食物。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [æz; əz] ['kæt(ə)l] [rʌnz] ,
But as the country was taken up as cattle runs ,
但 作为 这 国家 曾是 已采取 向上 作为 牛 跑步 ，

但随着这片土地被改造成牧牛场，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bɝdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒntənli] [ʃɒt] [baɪ] [waɪt] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
hundreds of the great birds were wantonly shot by white men for the
数百 的 这 伟大的 鸟类 是 肆意妄为 射击 经过 白色的 男人 为了 这
[mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
mere pleasure of killing ,
仅仅 乐趣 的 杀 ，

数百只大型鸟类被白人肆意射杀，仅仅是为了取乐。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mʌnθs] [wi:; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [si:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
and all the months we lived in the district we did not see more than
和 全部 这 几个月 我们 居住地 在 这 区 我们 做过 不是 看 更多的 比
['twenti] .
twenty .
二十 .

我们在该地区居住的几个月里，总共也没见过超过二十个人。

[ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sneɪks] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [tu:; tə]
I have before spoken of the number of snakes that were everywhere to
我 有 前 说 的 这 数字 的 蛇 那 是 到处 到
[bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
be seen in the vicinity of the water ,
是 已见 在 这 附近 的 这 水 ，

我之前已经提到过，在水边到处都能看到蛇。

[pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [puːlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːdi] ['mɑːdʒɪn] .
particularly about pools with a reedy margin .
特别 关于 游泳池 和 一个 芦苇 利润 .

特别是对于岸边长满芦苇的水池。

['skeəsli] [ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['kɪlɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,
Scarcely a week passed without our killing three or four ,
几乎 一个 星期 通过了 没有 我们的 杀 三 或者 四 ,

几乎每周我们都会杀掉三四个人，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l][ɪn] ['beɪðɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn] ['veri] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
and we were always careful in bathing to do so in very shallow water ,
和 我们 是 总是 小心 在 洗澡 到 做 所以 在 非常 浅的 水 ,

而且我们洗澡时总是很小心，只在很浅的水里进行。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)]['sændi] ['bɒtəm] .
where there was a clear sandy bottom .
在哪里 那里 曾是 一个 清除 沙 底部 .

那里有一片清澈的沙质海底。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [sneɪks] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl]
There were three kinds of water - snakes , one of which was of a dull
那里 是 三 种类 的 水 - 蛇 , 一 的 哪个 曾是 的 一个 乏味的
[bluː] ['kʌlə(r)] ,
blue colour ,
蓝色的 颜色 ,

水蛇共有三种，其中一种呈暗蓝色。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] ['blæks] [sed] [wɜː(r); wə(r)] “ [bæd] ['feləʊ] , ” [ai] . [iː] . , ['venəməs] .
and these the blacks said were “ bad fellow , ” i . e . , venomous .
和 这些 这 黑人 说 是 “ 坏的 同伴 , ” 我 . e . , 有毒 .

黑人说这些人是“坏家伙”，也就是有毒的。

[ðeɪ] ['seldəm] [gruː] ['əʊvə(r)] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
They seldom grew over two feet and a half in length ,
他们 很少 生长 超过 二 脚 和 一个 一半 在 长度 ,

它们很少长到超过两英尺半长，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [wʌn] [mait] [siː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reptaɪlz] ['swɪmɪŋ] [ə'krɒs]
and on a bright day one might see several of these reptiles swimming across
和 在 一个 明亮的 天 一 可能 看 一些 的 这些 爬行动物 游泳 穿过
[frɒm; frəm][wʌn][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from one bank to the other .
从 一 银行 到 这 其他 .

在晴朗的日子里，人们可能会看到好几条这样的爬行动物从河岸的一端游到另一端。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [braʊn] [sneɪk] — [ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][məʊst] ['dredɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] -
Of the common brown snake — the kind we most dreaded — and the black -
的 这 常见的 棕色的 蛇 — 这 种类 我们 最多 令人恐惧的 — 和 这 黑色的 -
[nekt] ['taɪgə(r)] [sneɪk] ,
necked tiger snake ,
颈部 老虎 蛇 ,

常见的棕蛇——我们最害怕的那种蛇——和黑颈虎蛇，

[wiː; wi] [kɪld] ['nʌmbəz] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [wɪð] [stɪks] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
we killed numbers with our guns and with sticks , and one day ,
我们 被杀 数字 和 我们的 枪支 和 和 棍子 , 和 一 天 ,

我们用枪和棍棒杀死了很多人，有一天，

[wen] ['krɒsɪŋ] [sʌm; səm] [red] ['aɪənstəʊn] [rɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪvənz,wʊd] [rəʊd] ,
when crossing some red ironstone ridges on the Ravenswood road ,
什么时候 过境 一些 红色的 铁矿石 山脊 在 这 雷文斯伍德 路 ,

当穿过雷文斯伍德路上的红色铁矿石山脊时，

[wiː; wi] [dɪ'spætʃ] [tuː] [deθ] - ['ædə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] , [hɒt] [rəʊd]
we despatched two death - adders which were lying asleep on the bare , hot road
我们 已派送 二 死亡 - 加法器 哪个 是 说谎 睡着了 在 这 裸 , 热的 路
.
:
.

我们消灭了两条躺在光秃秃、滚烫的道路上睡觉的死亡蝰蛇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['redɪʃ] [braʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [hjuː] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
They were of a dull reddish brown , the same hue as the ground in the
他们 是 的 一个 乏味的 微红 棕色的 , 这 相同的 色调 作为 这 地面 在 这
['aɪənstəʊn] ['kʌntri] ,
ironstone country ,
铁矿石 国家 ,

它们呈暗淡的红棕色，与铁矿区的地面颜色相同。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændstəʊn] ['riːdʒən] .
just as they are a yellowish brown in a sandstone region .
只是 作为 他们 是 一个 淡黄色 棕色的 在 一个 砂岩 地区 .

就像它们在砂岩地区呈现黄褐色一样。

[wʌn] [greɪt] [pest] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] ['fɪʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mʌd] ['tɜːtlz] ,
One great pest to us when fishing were the number of mud turtles ,
一 伟大的 害虫 到 我们 什么时候 钓鱼 是 这 数字 的 泥 海龟 ,

捕鱼时，泥龟的数量之多给我们带来了很大的麻烦。

['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [pə'sɪstəntli] [sw'ɒləʊd] ['aʊə(r)] [hʊks] ,
greedy little creatures which persistently swallowed our hooks ,
贪婪的 小的 生物 哪个 持续地 吞咽 我们的 钩子 ,

这些贪婪的小家伙总是吞下我们的鱼钩，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [wʌnz] [fʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,
which could only be recovered by placing one's foot on their backs ,
哪个 可以 仅有的 是 恢复 经过 放置 一个人的 脚 在 他们的 背部 ,

只有用脚踩住他们的背才能让他们恢复过来。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['sneɪki] [neks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]
drawing out their long snaky necks to the utmost tension , and cutting off their
绘画 出去 他们的 长的 蛇形 脖子 到 这 极致 紧张 , 和 切割 离开 他们的
[hedz] ;
heads ;
头部 ;

它们将长长的蛇颈拉到极限，然后砍下自己的头颅；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pests] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['flæbi] ['wɔːtə(r)] [i'gwaːnəs] ([ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)]
the other pests were the hideous flabby water iguanas (I do not know their
这 其他 害虫 是 这 可怕 松弛 水 鬣蜥 (我 做 不是 知道 他们的
['prɒpə(r)] [neɪm]) ,
proper name) ,
恰当的 姓名) ,

其他害虫是丑陋的、软绵绵的水鬣蜥（我不知道它们的正式名称），

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [laɪnz] , ['sɪkənd] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk]
which , although they never interfered with our lines , sickened us even to look
哪个 , 虽然 他们 绝不 干扰 和 我们的 线条 , 恶心 我们 甚至 到 看
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

虽然它们从未干扰过我们的线路，但即使只是看着它们，我们也感到恶心。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ɔː(r)] [snæg] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
They were always to be seen lying on a log or snag in the water .
他们 是 总是 到 是 已见 说谎 在 一个 日志 或者 障碍物 在 这 水 .

人们总是能看到它们躺在水中的原木或枯木上。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [krɔːl] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] ['ɒktəpəs] , [ɔː(r)] [drɒpt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bəʊnləs] ,
As you approached they either crawled down like an octopus , or dropped , in a boneless ,
作为 你 接近 他们 任何一个 爬行 向下 喜欢 一个 章鱼 , 或者 掉落 , 在 一个 无骨 ,

当你靠近时，它们要么像章鱼一样爬下去，要么无骨地掉下去。

[ɪ'nɜːt] [mæs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [splæʃ] .
inert mass , without a splash .
惰性 大量的 , 没有 一个 溅 .

惰性物质，无飞溅。

[ðeə(r)] ['slaɪmi] , ['skeillis] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [æn; ən] [iːl] [wɪð] [legz] .
Their slimy , scaleless skins were a muddy yellow , and in general they resembled an eel with legs .
他们的 黏糊糊的 , 无尺度 皮肤 是 一个 浑 黄色的 , 和 在 一般的 他们 类似 一个 鳗鱼 和 腿 .

它们黏糊糊的、没有鳞片的皮肤呈泥黄色，整体外形像一条长着腿的鳗鱼。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['blæks] [lʊkt] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪs'gʌst] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'gwɑːnə] .
Even the blacks looked on them with disgust , though they are particularly fond of the ordinary iguana .
甚至 这 黑人 看起来 在 他们 和 厌恶 , 尽管 他们 是 特别 喜爱 的 这 普通的 鬣蜥 .

即使是黑人也对它们感到厌恶，尽管他们特别喜欢普通的鬣蜥。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['sʌmwɒt] ['wɪərəli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] ['hevi] [reɪnz] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] ['kʌntri] [kept] [ˌjuː 'es] [ˌɪn'dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] .
The time passed somewhat wearily to us when heavy rains and flooded country kept us indoors for days together .
这 时间 通过了 有些 疲劳 到 我们 什么时候 重的 雨 和 被淹 国家 保留 我们 室内 为了 天 一起 .

连日暴雨和洪水淹没了乡村，我们被困在室内，时间过得有些漫长而疲惫。

[ðen] [wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [get] ['kuːlə(r)] [ænd; ənd] ['klɪərə(r)] ,
Then one night after the weather had begun to get cooler and clearer ,
然后 一 夜晚 后 这 天气 有 开始 到 得到 冷却器 和 更清晰 ,

一天晚上，天气开始转凉，天空放晴，

[wiː; wi] [hɜːd] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [hɒŋk] , [hɒŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] , ['flaɪɪŋ] ['saʊθwədz] [tuː; tə] ['dɪstənt] [lə'guːnz] ,
we heard , far , far overhead , the honk , honk of the wild geese , flying southwards to distant lagoons ,
我们 听到 , 远的 , 远的 开销 , 这 喇叭 , 喇叭 的 这 荒野 鹅 , 飞行 向南 到 遥远 泻湖 ,

我们听到，在遥远的头顶上，传来野鹅的鸣叫声，它们正向南飞向遥远的泻湖。

[ænd; ənd] ['hænsən] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ['aʊə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
and Hansen reminded me that in another week our term of service came to an end .
和 汉森 提醒 我 那 在 其他 星期 我们的 学期 的 服务 来了 到 一个 结尾 .

汉森提醒我，再过一周，我们的服务期就结束了。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What made you think of it ?
“ 什么 制成 你 思考 的 它 ?

你为什么会想到这个?

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ˈgəʊɪŋ] [saʊθ] .
“ The cry of the wild geese going South .
“ 这 哭 的 这 荒野 鹅 去 南 .

“南迁的野鹅的叫声。”

” [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] , [tuː] , [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [əˈgen] .
” For we , too , longed for the South again .
” 为了 我们 , 也 , 渴望 为了 这 南 再次 .

“因为我们也渴望再次回到南方。”

[fɪʃ] [drʌg] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
FISH DRUGGING IN THE PACIFIC
鱼 下药 在 这 太平洋

太平洋的鱼类药物滥用问题

[ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌmægəˈziːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
In an American magazine of a few months ago mention was made of the
在 一个 美国人 杂志 的 一个 很少 几个月 前 提到 曾是 制成 的 这
“ [dɪˈskʌvəri] ” [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] [ɪmˈpregˌnet] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv]
“ discovery ” of a method of capturing fish by impregnating the waters of
“ 发现 ” 的 一个 方法 的 捕捉 鱼 经过 受孕 这 水 的
[ˈsləʊli] [ˈrʌnɪŋ] [ˈrɪvəz] [ɔː(r)] [smɔːl] [leɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [prəˈdjuːs] [ˌstjuːpɪˈfækʃn] ,
slowly running rivers or small lakes with a chemical which would produce stupefaction ,
缓慢地 跑步 河流 或者 小的 湖泊 和 一个 化学 哪个 会 生产 震惊 ,

几个月前，美国某杂志曾提到“发现”了一种捕鱼方法，即向流速缓慢的河流或小型湖泊中注入一种能使鱼类昏迷的化学物质。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [raɪz] [ˈhelpləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
and cause the fish to rise helpless to the surface .
和 原因 这 鱼 到 上升 无助 到 这 表面 .

并使鱼儿无助地浮到水面。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈskʌvərə(r)][nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] “ [dɪˈskʌvəd] ,
The American discoverer no doubt thought he really had “ discovered ,
这 美国人 发现者 不 怀疑 想法 他 真的 有 “ 发现 ,

这位美国发现者无疑认为他真的“发现”了

” [ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːld] [hæv; həv] [hɜːd]
” though I am sure many thousands of people in the civilised world have heard
” 尽管 我 是 当然 许多 数千 的 人们 在 这 文明 世界 有 听到
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

“虽然我相信文明世界中成千上万的人都听说过，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [ˈhʌndrədz] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [siːn] , [fɪʃ] [ˈkæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)]
and some few hundreds very often seen , fish captured in a somewhat similar
和 一些 很少 数百 非常 经常 已见 , 鱼 捕获 在 一个 有些 相似的
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

而且经常可以看到几百条鱼，它们的捕获方式也有些类似。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['præktɪst] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['ɪndiə] , ['æfrɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
the which is , I believe , practised not only in India , Africa and South America ,
这 哪个 是 , 我 相信 , 已实践 不是 仅有的 在 印度 , 非洲 和 南 美国 ,

我认为，这种做法不仅在印度、非洲和南美洲盛行，而且在其他地区也同样盛行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ,
but in the islands of the North and South Pacific ,
但 在 这 岛屿 的 这 北 和 南 太平洋 ,

但在北太平洋和南太平洋的岛屿上，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
and I have no doubt but that it was known thousands of years ago
和 我 有 不 怀疑 但 那 它 曾是 已知 数千 的 年 前

— [pə'hæps] ['iːv(ə)n] " [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
— perhaps even " when the world was young .
— 也许 甚至 " 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

我毫不怀疑，这在几千年前就已经为人所知——甚至可能在"世界之初"。

" ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['meɪˌleɪoʊ] - [ˌpɒlɪ'niːʒən] ['piːp(ə)l] [in'hæbit] [ðə; ði] [haɪ] ,
" Nearly all the Malayo - Polynesian people inhabiting the high ,
" 几乎 全部 这 马来 - 波利尼西亚人 人们 居住 这 高的 ,

"几乎所有居住在高海拔地区的马来-波利尼西亚人，

['maʊntənəs] ['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] [kæn; kən] ,
mountainous islands of the South Pacific and North Pacific Oceans can ,
多山 岛屿 的 这 南 太平洋 和 北 太平洋 海洋 能 ,

[ænd; ənd][duː; də] ,
and do ,
和 做 ,

南太平洋和北太平洋的山地岛屿能够，而且确实，

[kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] " ['nɒv(ə)l] " ['mænə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ai] . [iː] . , [baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [ˌstjuːpɪ'fækʃn]
catch fish in the " novel " manner before mentioned , i . e . , by producing stupefaction
抓住 鱼 在 这 " 小说 " 方式 前 提及 , 我 . e . , 经过 生产 震惊

, [ðəʊ] [nəʊ] ['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
, though no chemicals are used ,
, 尽管 不 化学品 是 用过的 ,

用前面提到的"新颖"方法捕鱼，即通过使鱼昏迷，但不使用任何化学物质。

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ləʊ] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [æz; əz]
while even the Australian aborigines — almost as low a type of savage as
尽管 甚至 这 澳大利亚 土著居民 — 几乎 作为 低的 一个 类型 的 野蛮的 作为

[ðə; ði] [fiːdʒənz] — [juːz][ə; eɪ] [stɪl] ['sɪmplə] ['meθəd] ,
the Fuegians — use a still simpler method ,
这 火地岛人 — 使用 一个 仍然 更简单 方法 ,

即使是澳大利亚土著居民——他们几乎和火地岛人一样原始——也使用一种更简单的方法。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [æt; ət][wʌns] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪst] [baɪ][ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv]
which I will at once briefly describe as I saw it practised by a mob of
哪个 我 将要 在 一次 简要地 描述 作为 我 锯 它 已实践 经过 一个 暴民 的

['maɪəl] ([waɪld]) ['blæks] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði][kɜːk]['rɪvə(r)] ,
myall (wild) blacks camped on the Kirk River ,
myall (荒野) 黑人 露营 在 这 柯克 河 ,

我将立即简要描述一下我亲眼所见的，一群在柯克河畔扎营的黑人是如何实践这种做法的。

[ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɜːrdəkɪn]['rɪvə(r)][ɪn] [nɔːθ] ['kwiːnzlənd] .
a tributary of the great Burdekin River in North Queensland .
一个 支流 的 这 伟大的 伯德金 河 在 北 昆士兰州 .

昆士兰北部伯德金河的一条支流。

[æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] ,
At a spot where the stream was about a hundred feet wide ,
在 一个 点 在哪里 这 溪流 曾是 关于 一个 百 脚 宽的 ,

在溪流大约一百英尺宽的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['veri] ['ʃæləʊ] — [nɒt]['əʊvə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] — [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət]
and the water very shallow — not over six inches in depth — a rude but
和 这 水 非常 浅的 — 不是 超过 六 英寸 在 深度 — 一个 粗鲁的 但

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dæm][wɒz; wəz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ʃiː; ʃi] - [əʊk]
efficient dam was expeditiously constructed by thrusting branches of she - oak
高效的 坝 曾是 迅速地 建造 经过 推进 分支 的 她 - 橡木

[ænd; ənd][tiː] - [triː] ['ɪntuː][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] ,
and ti - tree into the sandy bottom ,
和 ti - 树 进入 这 沙 底部 ,

水很浅——深度不超过六英寸——人们迅速地用木麻黄和茶树枝插入沙底，建造了一个简陋但有效的堤坝。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːʃəli] ['wɔːtəpruːf] [baɪ] ['kwɪkli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'təːstisiz] [wɪð]
and then making it partially waterproof by quickly filling the interstices with
和 然后 制作 它 部分 防水的 经过 迅速地 填充 这 间隙 和

['ɜːθn] [sɒd] ,
earthen sods ,
土 草皮 ,

然后迅速用泥土填满缝隙，使其部分防水。

[tiː] - [triː] [bɑːk] , [riːdz] , [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] .
ti - tree bark , reeds , leaves , and the other débris found on the banks .
ti - 树 吠 , 芦苇 , 树叶 , 和 这 其他 碎片 成立 在 这 银行 .

茶树皮、芦苇、树叶以及河岸上发现的其他杂物。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [left] ,
In the centre a small opening was left ,
在 这 中心 一个 小的 开幕 曾是 左边 ,

中心留有一个小开口，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .
so as to relieve the pressure when the water began to rise .
所以 作为 到 缓解 这 压力 什么时候 这 水 开始 到 上升 .

以便缓解水位上升时的压力。

[sʌm; səm] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [həʊlz] , [sʌm; səm]
Some few hundred yards further up were a chain of water - holes , some
一些 很少 百 码 更远 向上 是 一个 链 的 水 - 孔 , 一些

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] ,
of which were deep ,
的 哪个 是 深的 ,

再往前走几百码，有一系列水坑，其中一些很深。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ai] [njuː] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] —
and in all of which , as I knew by experience , were plenty of fish —
和 在 全部 的 哪个 , 作为 我 知道 经过 经验 , 是 很多 的 鱼 —

[briːm] ,
bream ,
鲂 ,

而且，根据我的经验，所有这些地方都有很多鱼——鲷鱼，

[pɜːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['greɪlɪŋ] .
perch , and a species of grayling .
栖息 , 和 一个 物种 的 灰鳟 .

鲈鱼，以及一种细鳞鲑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] [həʊl] [mɒb] , [ɪk'sept] [sʌm; səm] " [dʒɪnz] "
As soon as the dam was complete , the whole mob , except some " gins "
作为 很快 作为 这 坝 曾是 完全的 , 这 所有的 暴民 , 除了 一些 " 杜松子酒 "
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

大坝一竣工，除了少数"疯子"和孩子之外，所有人都……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
who were stationed to watch the opening before mentioned , sprang into the
WHO 是 驻 到 手表 这 开幕 前 提及 , 弹簧 进入 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

之前负责监视开幕式的人员跳入水中。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːsi] ['greɪɪʃ] [bluː] [kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] ,
carrying with them great quantities of a greasy greyish blue kind of clay ,
携带 和 他们 伟大的 数量 的 一个 腻 灰蒙蒙的 蓝色的 种类 的 黏土 ,

他们携带了大量油腻的灰蓝色黏土，

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɪm'pjʊrəti] .
which rapidly dissolved and charged the clear water with its impurities .
哪个 快速 溶解 和 带电 这 清除 水 和 它是 杂质 .

杂质迅速溶解并渗入清水中。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] (['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]) [bɪ'gæn]
at the same time thirty or forty of their number (over a hundred) began
在 这 相同的 时间 三十 或者 四十 的 他们的 数字 (超过 一个 百) 开始
['luːsnɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bæŋk] ,
loosening and tearing away portions of the overhanging bank ,
松动 和 撕裂 离开 部分 的 这 悬垂 银行 ,

与此同时，他们当中有三四十人（超过一百人）开始松动和撕扯悬垂河岸的部分。

[ænd; ənd] ['tɒplɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ; [ðɪs] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] ['veri]
and toppling them over into the stream ; this they accomplished very
和 倾倒 他们 超过 进入 这 溪流 ; 这 他们 完成 非常
['dekstrəsli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['hevi] ,
dexterously by means of heavy ,
灵巧地 经过 方法 的 重的 ,

并将它们推倒在溪流中；他们用重物非常巧妙地完成了这项任务，

['pɔɪntɪd] [stɪks] .
pointed sticks .
尖 棍子 .

尖头木棍。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] ['klæmə(r)] ,
The work was carried out with an astounding clamour ,
这 工作 曾是 携带 出去 和 一个 惊人 叫嚣 ,

这项工作是在一片喧闹声中进行的，

[ðəʊz] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['daɪvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['fɔːlən]
those natives in the water diving to the bottom and breaking up the fallen
那些 本地人 在 这 水 潜水 到 这 底部 和 打破 向上 这 倒下
[ɜːθ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tɪl] [iːtʃ] [puːl] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
earth still further till each pool became of the colour and something of the
地球 仍然 更远 直到 每个 水池 成为 的 这 颜色 和 某物 的 这
[kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [griːn] [piː] - [suːp] .
consistency of green pea - soup .
一致性 的 绿色的 豌豆 - 汤 .

水中的土著居民潜入水底，进一步搅碎落下的泥土，直到每个水池都变成了绿色的豌豆汤，并且质地也有些像豌豆汤。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [suːn] [rəʊz] ['gɑːspɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
Hundreds of fish soon rose gasping to the surface ,
数百 的 鱼 很快 玫瑰 喘息 到 这 表面 ,

数百条鱼很快浮出水面，喘着粗气。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [siːzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks] ,
and these were at once seized and thrown out upon the banks ,
和 这些 是 在 一次 查获 和 抛掷 出去 之上 这 银行 ,

这些物品立即被没收并扔到河岸上。

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pɪkənɪnɪ] [dɑːtɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]
where a number of young picaninnies darted upon them to save them being
在哪里 一个 数字 的 年轻的 小黑孩 飞镖 之上 他们 到 节省 他们 存在
[dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['mʌŋgrəl] [dɒgz] ,
devoured by a swarm of mongrel dogs ,
吞噬 经过 一个 蜂群 的 杂种狗 狗 ,

一群小黑孩冲向他们，救他们免遭一群杂种狗的吞噬。

[wɪtʃ] [lent] [æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [baɪ][ðeə(r)][ɪn'ses(ə)nt] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd]
which lent an added interest to the proceedings by their incessant yelping and
哪个 借出的 一个 额外 兴趣 到 这 诉讼程序 经过 他们的 不停歇 尖叫 和
['snæpɪŋ] .
snapping .
啪啪 .

它们不停的吠叫和撕咬声，给庭审增添了更多趣味。

[æz; əz][ðə; ði] ['sləʊli] ['rʌnɪŋ] ['kʌrənt] ['kærid] [ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] [fɪʃ] [daʊn] -
As the slowly running current carried the suffocating and helpless fish down -
作为 这 缓慢地 跑步 当前的 携带 这 令人窒息的 和 无助 鱼 向下 -
[striːm] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] ,
stream the hideous noise increased ,
溪流 这 可怕 噪音 增加 ,

随着缓慢流动的水流将窒息而无助的鱼儿向下游漂去，可怕的噪音也越来越大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [stretʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] [suːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm]
for the shallow stretch in front of the dam was soon covered with them
为了 这 浅的 拉紧 在 正面 的 这 坝 曾是 很快 涵盖 和 他们
— [briːm] ,
— bream ,
— 鲂 ,

大坝前的浅水区很快就布满了它们——鳊鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['greɪlɪŋ] , ” [pɜːtʃ] , [iːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [kæt] - [fɪʃ] .
and the so - called “ grayling , ” perch , eels , and some very large cat - fish .
和 这 所以 - 称为 “ 灰鳟 , ” 栖息 , 鳗鱼 , 和 一些 非常 大的 猫 - 鱼 .

还有所谓的“灰鳟”、鲈鱼、鳗鱼和一些体型非常大的鲶鱼。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɒn][ə; eɪ] ['priːviəs] [peɪdʒ] ,
The latter , which I have mentioned on a previous page ,
这 后者 , 哪个 我 有 提及 在 一个 以前的 页 ,

后者，我在前一页已经提到过，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][best] ['fleɪvəd] [ɒv; əv][ɔːl]
is one of the most peculiar - looking but undoubtedly the best flavoured of all
是 一 的 这 最多 奇特 - 寻找 但 无疑 这 最好的 调味 的 全部
[ðə; ði] ['kwiːnzlənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['fɪʃɪz] ;
the Queensland fresh - water fishes ;
这 昆士兰州 新鲜的 - 水 鱼 ;

它是昆士兰淡水鱼中外形最奇特但味道无疑是最好的一种;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeillis] , [teɪl] - [les] , [bluː] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɔːs(ə)l] [spaɪk]
it is scaleless , tail - less , blue - grey in colour , and has a long dorsal spike
它 是 无尺度 , 尾巴 - 较少的 , 蓝色的 - 灰色的 在 颜色 , 和 有 一个 长的 背侧 长钉
, [laɪk] [ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] " ['leðə(r)] - ['dʒækɪt] .
, like the salt - water " leather - jacket .
, 喜欢 这 盐 - 水 " 皮革 - 夹克 .

它没有鳞片,没有尾巴,呈蓝灰色,背部有一个长长的尖刺,像海水"皮夹克"一样。

" ([ə; eɪ] [skrætʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spaɪk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] [ɪn'tens] [peɪn] ,
" (A scratch from this spike is always dangerous , as it produces intense pain ,
" (一个 划痕 从 这 长钉 是 总是 危险的 , 作为 它 产 激烈的 疼痛 ,
[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['kɔːzɪz] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] .)
and often causes blood - poisoning .)
和 经常 原因 血 - 中毒 .)

(被这种尖刺划伤总是很危险的,因为它会产生剧烈的疼痛,而且常常会导致败血症。)

[ˌɔːltə'geðə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ,
Altogether over a thousand fish must have been taken ,
共 超过 一个 千 鱼 必须 有 到过 已采取 ,

总共捕获的鱼肯定超过一千条。

[ænd; ənd][ai] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
and I gazed at the destruction with a feeling of anger ,
和 我 凝视 在 这 破坏 和 一个 感觉 的 愤怒 ,

我怒视着眼前的废墟,

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [puːlz] [hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][maɪ]['maɪnɪŋ] [meɪts] [ænd; ənd][maɪ'self] ['eksələnt] [spɔːt] ,
for these pools had afforded my mining mates and myself excellent sport ,
为了 这些 游泳池 有 提供 我的 矿业 伙伴们 和 我 出色的 运动 ,

因为这些水池为我和我的矿工伙伴们提供了极佳的娱乐活动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['daɪət][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [biːf] [ænd; ənd]['dæmpə(r)]
and a very welcome change of diet from the eternal beef and damper
和 一个 非常 欢迎 改变 的 饮食 从 这 永恒 牛肉 和 阻尼器
.
.
.

摆脱了永远吃牛肉和烤面包的饮食习惯,这真是一个非常受欢迎的改变。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [blæk] [frendz] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
But , a few days later , after our black friends had wandered off to other
但 , 一个 很少 天 之后 , 后 我们的 黑色的 朋友们 有 漫步 离开 到 其他
['pɑːstʃəz] ,
pastures ,
牧场 ,

但是,几天后,当我们的黑人朋友们游荡到其他牧场后,

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] .
I was delighted to find that there were still plenty of fish in the pools .
我 曾是 高兴极了 到 寻找 那 那里 是 仍然 很多 的 鱼 在 这 游泳池 .

我很高兴地发现池塘里仍然有很多鱼。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] " ['sevənti] " [ai][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [wɪð] [ðə; ði][wʌns] [nəʊ'tɔːriəs] ['kæptɪn] " ['bʊli] " [heɪz] ,
Early in the " seventies " I was shipwrecked with the once notorious Captain " Bully " Hayes ,
早期的 在 这 " 七十年代 " 我 曾是 遭遇海难 和 这 一次 臭名昭著 队长 " 欺负 " 海耶斯 ,

七十年代初，我和曾经臭名昭著的"恶霸"海耶斯船长一起遭遇海难。

[ɒn] ([strɔːŋz] ['aɪlənd]) , [ðə; ði] ['iːstən] ['aʊtlaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəlaɪn]['aɪləndz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ,
on Kusaie (Strong's Island) , the eastern outlier of the Caroline Islands on the North Pacific ,
在 库赛 (斯特朗 岛) , 这 东 异常值 的 这 卡罗琳 岛屿 在 这 北 太平洋 ,

在库赛岛（斯特朗岛），即北太平洋加罗林群岛东部的外岛，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['hæpi] [mʌnθs] ,
and lived there for twelve happy months ,
和 居住地 那里 为了 十二 快乐的 几个月 ,

他们在那里快乐地生活了十二个月。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['kaɪndli] - [neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] .
and here I saw for the first time the method of fish stupefaction employed by the interesting and kindly - natured people of this beautiful spot .
和 这里 我 锯 为了 这 第一的 时间 这 方法 的 鱼 震惊 受雇 经过 这 有趣的 和 亲切地 - 自然 人们 的 这 美丽的 点 .

在这里，我第一次见到了这个美丽地方的有趣而善良的人们所采用的麻醉鱼类的方法。

[ai][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] , [ɪn] ['iːstən] [ˌpɒlɪ'niːʒə] ,
I had previously seen , in Eastern Polynesia ,
我 有 之前 已见 , 在 东 波利尼西亚 ,

我之前在东波利尼西亚见过，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [drʌg] [fɪʃ] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['paʊndɪd] [nʌts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fuːtuː] [triː] ([ˌbærɪŋ'toʊniə] [ˌspiːʃi'oʊsə]) ,
the natives drugging fish by using the pounded nuts of the futu tree (Barringtonia speciosa) ,
这 本地人 下药 鱼 经过 使用 这 猛击 坚果 的 这 未来 树 (巴灵顿尼亚 美丽) ,

当地人用捣碎的富图树（Barringtonia speciosa）的坚果来给鱼下药，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [frend] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][lɪvd; 'laɪvd] ,
and one day as I was walking with a native friend along the beach near the village in which I lived ,
和 一 天 作为 我 曾是 步行 和 一个 本国的 朋友 沿着 这 海滩 靠近 这 村庄 在 哪个 我 居住地 ,

有一天，我和一位当地朋友沿着我居住的村庄附近的海滩散步时，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['fuːtuː] [nʌt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,
I picked up a futu nut lying on the sand ,
我 挑选 向上 一个 未来 坚果 说谎 在 这 沙 ,

我捡起了一颗躺在沙滩上的富图果，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“五头”溪；(Five-Head Creek;)
第2/2页

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] [saʊθ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
and remarked that in the islands to the far south the people used it to
和 评论 那 在 这 岛屿 到 这 远的 南 这 人们 用过的 它 到
[drʌg] [fɪʃ] .
drug fish .
药品 鱼 .

他还提到，在遥远的南方岛屿上，人们用它来给鱼下药。

- [lɑ:ft] .
Kusis laughed .
- 笑了 .

库西斯笑了。

“ ['fu:tu:][ɪz] [gʊd] ,
“ Futu is good ,
“ 未来 是 好的 ,

“富图很好，

[bʌt; bət][wi:; wi][ɒv; əv] [du:; də][nɒt][ju:z][ˌaɪ 'ti:] — [wi:; wi][hæv; həv][ˌəʊ eɪ 'pi:] [wɪtʃ] [ɪz][strɒŋgə(r)]
but we of Kusaie do not use it — we have oap which is stronger
但 我们 的 库赛 做 不是 使用 它 — 我们 有 oap 哪个 是 更强
[ænd; ənd]['betə(r)] .
and better .
和 更好的 .

但我们库赛人不用它——我们有更强效、更好的有机磷农药。

[kʌm] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ˌəʊ eɪ 'pi:] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:]
Come , I will show you some oap growing , and to - morrow you shall see
来 , 我 将要 展示 你 一些 oap 生长 , 和 到 - 明天 你 将 看
[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
how good it is .
如何 好的 它 是 .

来，我带你去看橡树的生长情况，明天你就会知道它有多好了。

” ['tɜ:nɪŋ] [ɒf] [tu:; tə]['aʊə(r)] [raɪt] , [wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [skru:] - [paɪnz] ,
” Turning off to our right , we passed through a grove of screw - pines ,
” 转弯 离开 到 我们的 正确的 , 我们 通过了 通过 一个 树林 的 拧紧 - 松树 ,

“我们向右拐，穿过一片露兜树丛，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ˌoʊ 'ti:][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] ['trævɚsɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
and then came to the foot ot the high mountain range traversing the island ,
和 然后 来了 到 这 脚 ot 这 高的 山 范围 穿越 这 岛 ,

然后就来到了横贯全岛的高山山脉脚下。

[weə(r)] [vaɪn] [ænd; ənd] ['kri:pə(r)] [ænd; ənd] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ʌndəgrəʊθ] ['strʌg(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)] [lait]
where vine and creeper and dense jungle undergrowth struggled for light
在哪里 藤 和 苦力怕 和 稠密 丛林 灌木丛 挣扎 为了 光
[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [tri:z] ,
and sunshine under the dark shade of giant trees ,
和 阳光 在下面 这 黑暗的 阴影 的 巨大的 树木 ,

在参天大树的浓荫下，藤蔓、匍匐植物和茂密的丛林灌木丛争夺着光线和阳光。

[hu:z] [θɪk] ['li:fi] ['brɑ:ntʃɪz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌslɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
whose thick leafy branches , a hundred feet above , were rustling to the wind .
谁 厚的 绿叶 分支 , 一个 百 脚 多于 , 是 沙沙声 到 这 风 .

它的枝繁叶茂，在百尺高空随风沙沙作响。

[hɪə(r)] , ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] , [red] [sɔɪl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ˌəʊ eɪ 'piː] — [ə; eɪ] [θɪn] - [stemd] ,
Here , growing in the rich , red soil , was a cluster of oap — a thin - stemmed ,
这里 , 生长 在 这 富有的 , 红色的 土壤 , 曾是 一个 簇 的 oap — 一个 薄的 - 茎 ,

这里，在肥沃的红色土壤中，生长着一丛燕麦——一种茎细长的植物，

[dɑːk] - [griːn] - [liːvd] [plɑːnt] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
dark - green - leaved plant about three feet in height .
黑暗的 - 绿色的 - 离开 植物 关于 三 脚 在 高度 .

叶片深绿色的植物，高约三英尺。

- ['pʊld] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
Kusis pulled one by the roots , and twisted it round and round his left hand ;
- 拉 一 经过 这 根 , 和 扭曲 它 圆形的 和 圆形的 他的 左边 手 ;

库西斯拔起一根藤蔓，绕着他的左手扭动着；

[ə; eɪ] [θɪk] , [waɪt] [ænd; ənd] ['stɪki] [dʒuːs][ig'zjuːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] .
a thick , white and sticky juice exuded from the bark .
一个 厚的 , 白色的 和 黏 汁 渗出物 从 这 吠 .

树皮渗出浓稠、白色、粘稠的汁液。

“ [ˌaɪ 'tiː] - ['sikən] - [ðə; ði] [fɪʃ] ['veri] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fuːtuː] [nʌt] .
“ It ' sickens ' the fish very quickly , ” he said , “ quicker than the futu nut .
“ 它 - 令人作呕 - 这 鱼 非常 迅速地 , ” 他 说 , “ 更快 比 这 未来 坚果 .

“它使鱼很快‘生病’，”他说，“比futu坚果还快。”

[ɪf] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bruːzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
If much of it be bruised and thrown into the water ,
如果 很多 的 它 是 瘀伤 和 抛掷 进入 这 水 ,

如果大部分都被弄伤并扔进水里，

[ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fɪʃ] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɜːtlz] [wɪl] - ['sɪkən] . -
it kills the largest fish very soon , and even turtles will ' sicken . '
它 杀戮 这 最大 鱼 非常 很快 , 和 甚至 海龟 将要 - 令人作呕 . -

它很快就会杀死最大的鱼类，甚至连海龟也会“生病”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] .
It is very strong .
它 是 非常 强的 .

它非常强大。

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .
” I asked him how the people of Kusaie first became acquainted with the properties of the plant .
” 我 问 他 如何 这 人们 的 库赛 第一的 成为 熟人 和 这 特性 的 这 植物 .

我问他库赛人最初是如何了解这种植物的特性的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
“ I do not know .
“ 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [grəʊ] [hɪə(r)][ɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ” (['hiːðənɪzəm]
God made it to grow here in Kusaie in the days that were dark ” (heathenism
上帝 制成 它 到 生长 这里 在 库赛 在 这 天 那 是 黑暗的 ” (异教
) “ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
) “ and when we were a young people .
) “ 和 什么时候 我们 是 一个 年轻的 人们 .

上帝让它在库赛的黑暗时代（异教时期）发展壮大，那时我们还是年轻人。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A wise man from Germany was here ten years ago ,
一个 明智的 男人 从 德国 曾是 这里 十 年 前 ,

十年前，一位来自德国的智者曾到访此地。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
and he told us that the people of Ponapé , far to the west ,
和 他 讲述 我们 那 这 人们 的 - , 远的 到 这 西方 ,

他告诉我们，远在西方的波纳佩人，

[juːz][ðə; ði][ˌəʊ eɪ 'piː]['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
use the oap even as we use it ,
使用 这 oap 甚至 作为 我们 使用 它 ,

像我们一样使用 OAP，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][plɑːnt] [grəuz] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)]['dʒuːsi][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but that in Ponapé the plant grows larger and is more juicy than it is
但 那 在 - 这 植物 生长 更大的 和 是 更多的 多汁的 比 它 是
[hɪə(r)] . ” *
here . ” *
这里 . ” *

但在波纳佩，这种植物长得比这里更大，汁水也更多。”*

* [ðə; ði] “ [waɪz] [mæn] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , ” [ai] [æsə'teind] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː]
*** The “ wise man from Germany , ” I ascertained a year or two**
* 这 “ 明智的 男人 从 德国 , ” 我 已确定 一个 年 或者 二

* 我一两年前就查明了那位“来自德国的智者”。

['ɑːftəwədz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [dʒeɪ] . [es] . - , [ə; eɪ] ['dʒentlmən]
afterwards , was the well - known J . S . Kubary , a gentleman
然后 , 曾是 这 出色地 - 已知 J . S . - , 一个 绅士

后来，著名的JS Kubary先生出现了。

[huː] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [pə'sjuːts] , [jet] [ɪn'rɪtʃt]
who , although engaged in trading pursuits , yet enriched
WHO , 虽然 已订婚的 在 贸易 追求 , 然而 富含

他们虽然从事贸易活动，却也因此致富。

['saɪəns] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ˌmaɪkrə'niːziə] .
science by his writings on his discoveries in Micronesia .
科学 经过 他的 著作 在 他的 发现 在 密克罗尼西亚 .

他在密克罗尼西亚的发现和著述中阐述了科学。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,
Early on the following morning , when the tide was falling ,
早期的 在 这 下列的 早晨 , 什么时候 这 潮 曾是 坠落 ,

第二天清晨，潮水退去的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægɪd] ['pɪnəklz] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði]['bæriə(r)] [riːf]
and the jagged pinnacles of coral rock began to show on the barrier reef
和 这 锯齿状 巅峰 的 珊瑚 岩石 开始 到 展示 在 这 障碍 礁
['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
opposite the village ,
对面的 这 村庄 ,

村庄对面的堡礁上开始显露出锯齿状的珊瑚岩尖峰。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɔ:l] [təʊld] — [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] - [ænd; ənd][maɪ'self]
the entire population — about sixty all told — were awaiting Kusis and myself
这 全部的 人口 — 关于 六十 全部 讲述 — 是 等待中 - 和 我
[ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
outside his house .
外部 他的 房子 .

大约六十人——总共约有六十人——都在库西斯家门外等着我和他。

[ðə; ði][men] ['kærid] [smɔ:l] , [ˌʌn'bɑ:bd] [fɪʃ] - [spiə] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [b'ɑ:skɪts]
The men carried small , unbarbed fish - spears , the women and children baskets
这 男人 携带 小的 , 无刺的 鱼 - 长矛 , 这 女性 和 孩子们 篮子
[ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ˌəʊ eɪ 'pi:] .
and bundles of oap .
和 捆绑 的 oap .

男人们带着小型无倒钩的鱼叉，妇女和儿童则带着篮子和成捆的油灰。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ri:f] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tu:] [maɪlz] ,
From the village to the reef was a distance of two miles ,
从 这 村庄 到 这 礁 曾是 一个 距离 的 二 英里 ,

从村庄到礁石有两英里远。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [su:n] ['kʌvəd] [baɪ] [smɑ:t] ['pæd(ə)lɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [kə'nu:z] ;
which we soon covered by smart paddling in a dozen or more canoes ;
哪个 我们 很快 涵盖 经过 聪明的 划桨 在 一个 打 或者 更多的 独木舟 ;

我们很快就划着十几艘独木舟，巧妙地穿过了那里；

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][wi:; wi] [dɪ'leɪd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] , [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [taɪd] ,
for had we delayed we should , through the falling tide ,
为了 有 我们 延迟 我们 应该 , 通过 这 坠落 潮 ,

如果我们耽搁了，就应该趁着退潮的时候，

[hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] ['aʊə(r)] ['strændɪd] [krɑ:fts][ɒn][ðə; ði][sænd] , [hɑ:f] - [wei] , [ænd; ənd]
have been obliged to leave our stranded crafts on the sand , half - way , and
有 到过 有义务 到 离开 我们的 搁浅 工艺 在 这 沙 , 一半 - 方式 , 和
[wɔ:k] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
walk the remainder .
走 这 余 .

我们不得不将搁浅的船只留在沙滩上，走完剩下的路程。

[ai] [ni:d] [nɒt][hɪə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [si:] ['kɒrəl]
I need not here attempt to describe the wondrous beauties of a South Sea coral
我 需要 不是 这里 试图 到 描述 这 奇妙的 美女 的 一个 南 海 珊瑚
[ri:f] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] — [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['fʊli] [ænd; ənd]['eɪbli] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [baɪ] ['meni]
reef at low tide — they have been fully and ably written about by many
礁 在 低的 潮 — 他们 有 到过 完全 和 能够 书面 关于 经过 许多
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['trævələz] — [bʌt; bət][ðə; ði]['bæriə(r)] [ri:f] [ɒv; əv] [strɔ:ŋz] ['aɪlənd][ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [ɪn]
distinguished travellers — but the barrier reef of Strong's Island is so different in
杰出的 旅行者 — 但 这 障碍 礁 的 斯特朗 岛 是 所以 不同的 在
[ɪts] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst]['ʌðə(r)]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
its formation from those of most other islands in the Pacific ,
它是 形成 从 那些 的 最多 其他 岛屿 在 这 太平洋 ,

我无需在此尝试描述南太平洋珊瑚礁在退潮时的奇妙美景——许多杰出的旅行家已经对其进行了充分而精彩的描述——但是斯特朗岛的堡礁在形成上与太平洋上大多数其他岛屿的堡礁截然不同。

[ðæt] [ai][mʌst; məst] , [æz; əz] ['relətɪv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [baɪ]
that I must , as relative illustration to this account of the fishing by
那 我 必须 , 作为 相对的 插图 到 这 帐户 的 这 钓鱼 经过
[ˌəʊ eɪ 'pi:]['menʃ(ə)n] [ɪts][pɪˌkju:li'ærəti] .
oap mention its peculiarity .
oap 提到 它是 特点 .

我必须提及这种用橡皮艇捕鱼的特殊性，以此作为对这种捕鱼方式的相对说明。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [kleft] , ['kæzəm] ,
Instead of the small clefts , chasms ,
反而 的 这 小的 裂隙 , 深渊 ,

而不是小裂缝、深渊，

[ænd; ənd] [puːlz] [wɪtʃ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði]['bæriə(r)] [riːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs]
and pools which so frequently occur on the barrier reefs of the mountainous
和 游泳池 哪个 所以 频繁地 发生 在 这 障碍 珊瑚礁 的 这 多山

['aɪləndz][ɒv; əv] [ˌpɒlɪ'niːʒə] [ænd; ənd][ˌmelə'niːʒə; ˌmelə'niːziə] ,
islands of Polynesia and Melanesia ,
岛屿 的 波利尼西亚 和 美拉尼西亚 ,

以及在波利尼西亚和美拉尼西亚多山岛屿的堡礁上经常出现的水池，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌn'tenəntid] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
and which at low tide are untenanted except by the smallest varieties of
和 哪个 在 低的 潮 是 空置的 除了 经过 这 最小 品种 的

[rɒk] - [fɪʃ] ,
rock - fish ,
岩石 - 鱼 ,

退潮时，除了体型最小的石斑鱼外，这些地方空无一人。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [diːp] , ['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)] , ['mɪnɪtʃə(r)] [leɪks] ,
here were a series of deep , almost circular , miniature lakes ,
这里 是 一个 系列 的 深的 , 几乎 圆 , 微型 湖泊 ,

这里有一系列深邃的、近乎圆形的小湖泊，

[set] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [edʒ] ,
set in a solid wall of coral rock with an overlapping edge ,
放 在 一个 坚硬的 墙 的 珊瑚 岩石 和 一个 重叠 边缘 ,

镶嵌在坚固的珊瑚岩墙上，边缘重叠，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [depθ] [ə'pɪə(r)] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
which made the depth appear greater than it was ,
哪个 制成 这 深度 出现 更大的 比 它 曾是 ,

这使得深度看起来比实际更深。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
especially when one stood on the edge and looked down to the bottom ,
尤其 什么时候 一 站立 在 这 边缘 和 看起来 向下 到 这 底部 ,

尤其是当一个人站在边缘向下望去时，

[fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['fæðəmz] [bɪ'ləʊ] .
four to six fathoms below .
四 到 六 英寻 以下 .

水深四到六英寻。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [diːp] [puːlz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɔː(r)] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['meni] [və'raɪətiz] ,
In all of these deep pools were great numbers or fish of many varieties ,
在 全部 的 这些 深的 游泳池 是 伟大的 数字 或者 鱼 的 许多 品种 ,

所有这些深水潭里都有数量众多、种类繁多的鱼类。

[saɪz] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ; [sʌm; səm] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɔː(r)] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sændi]
size , and colour ; some swimming to and fro or resting upon the sandy
尺寸 , 和 颜色 ; 一些 游泳 到 和 弗 或者 休息 之上 这 沙

['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

大小和颜色各异；有些在水中来回游动，有些则栖息在沙质海底。

['ʌðə(r)z] ['muːvɪŋ] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['leɪzi] [swiːp]
others moving upwards and then downwards in the clear water with lazy sweep
其他的 移动 向上 和 然后 向下 在 这 清除 水 和 懒惰的 扫
[ɒv; əv][teɪl][ænd; ənd][fɪn] .
of tail and fin .
的 尾巴 和 鳍 .

其他鱼儿则在清澈的水中向上游动，然后向下游动，尾巴和鳍懒洋洋地摆动。

[wʌn] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] - ['dʒækɪt] [traɪb] [wɒz; wəz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] ,
One variety of the leather - jacket tribe was very plentiful ,
一 种类 的 这 皮革 - 夹克 部落 曾是 非常 丰富 ,

皮夹克爱好者中有一种人非常多，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [saɪz][wɒz; wəz] [ɪk'seld] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʌglinəs] ;
and their great size was excelled only by their remarkable ugliness ;
和 他们的 伟大的 尺寸 曾是 表现出色 仅有的 经过 他们的 卓越 丑陋 ;

它们体型巨大，但丑陋的外表却令人震惊；

[ðeə(r)] [graʊnd] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [blæk] , ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [θriː] [brɔːd]
their ground colour was a sombre black , traversed by three broad
他们的 地面 颜色 曾是 一个 阴沉 黑色的 , 穿越 经过 三 广阔
[bændz][ɒv; əv] [dʌl] ['jeləʊ] .
bands of dull yellow .
乐队 的 乏味的 黄色的 .

它们的底色是暗黑色，上面有三条宽阔的暗黄色条纹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [wei] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] - ['ɛl'biː'ɛs] . ,
Some of the largest of these fish weighed quite up to 20 lbs . ,
一些 的 这 最大 的 这些 鱼 称重 相当 向上 到 - 磅 . ,

这些鱼中有些体型最大，重达20磅。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['væljuːd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]['fleɪvə(r)] .
and were valued by the natives for their delicacy of flavour .
和 是 有价值的 经过 这 本地人 为了 他们的 美味 的 味道 .

当地人珍视它们鲜美的味道。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [hʊk] ,
They would always take a hook ,
他们 会 总是 拿 一个 钩 ,

他们总是会用钩子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋz] ['aɪləndəz] ['seldəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
but the Strong's Islanders seldom attempted to capture them in this manner ,
但 这 斯特朗 岛民 很少 尝试过 到 捕获 他们 在 这 方式 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'nɔːməs] ,
for their enormous ,
为了 他们的 巨大的 ,

但斯特朗岛民很少尝试用这种方式捕获它们，因为它们体型庞大，

[hɑːd] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd]['hjuːmən] - [laɪk] [tiːθ] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɪʃ] - [hʊk] ,
hard , sharp , and human - like teeth played havoc with an ordinary fish - hook ,
难的 , 锋利的 , 和 人类 - 喜欢 牙齿 玩 混乱 和 一个 普通的 鱼 - 钩 ,
[wɪtʃ] , [ɪf] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sæmən] - [hʊk] ,
which , if smaller than a salmon - hook ,
哪个 , 如果 较小的 比 一个 三文鱼 - 钩 ,

坚硬、锋利且类似人类的牙齿对普通的鱼钩造成了严重破坏，如果这种鱼钩比鲑鱼钩小的话，

[ðeɪ] [wʊd] [snæp][ɪn] ['piːsɪz] ,
they would snap in pieces ,
他们 会 折断 在 件 ,

它们会断裂成碎片，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] ([ɪn][fækt][ðə; ði] ['leðə(r)] - ['dʒækɪts] [maʊθ] [ɪz]
and as their mouths are very small (in fact the leather - jacket's mouth is
和 作为 他们的 嘴 是 非常 小的 （ 在 事实 这 皮革 - 夹克的 嘴 是
[rɪ'dɪkjələs] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə][ɪts] [bʌlk]) ,
ridiculous when compared to its bulk) ,
荒谬的 什么时候 比较的 到 它是 大部分) ,

而且它们的嘴巴非常小（事实上，与皮夹克的庞大身躯相比，它的嘴巴显得非常滑稽），

['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [hʊks] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [juːst] .
larger and stronger hooks could not be used .
更大的 和 更强 钩子 可以 不是 是 用过的 .

无法使用更大更结实的钩子。

[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][və'raɪəti][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [lait] [bluː] , [wɪð] ['vɪvɪd] ['skɑːlət] -
Another and smaller variety were of a brilliant light blue , with vivid scarlet -
其他 和 较小的 种类 是 的 一个 杰出的 光 蓝色的 , 和 生动 猩红 -
[tɪpt] [fɪnz][ænd; ənd][teɪl] ,
tipped fins and tail ,
倾斜 鳍 和 尾巴 ,

另一种体型较小的品种呈亮丽的浅蓝色，鳍和尾巴尖端呈鲜艳的猩红色。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'faɪnd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
a perfectly defined circle of the same colour round the eyes ,
一个 完美 定义 圆圈 的 这 相同的 颜色 圆形的 这 眼睛 ,

眼睛周围出现一个轮廓清晰、颜色相同的圆圈，

[ænd; ənd] [prə'truːdɪŋ] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [red] .
and protruding teeth of a dull red .
和 突出 牙齿 的 一个 乏味的红色的 .

牙齿突出，呈暗红色。

[ðiːz] [wiː; wi] [ɪ'speʃəli] [di'test] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪlənəs] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɑːmli] ['swɪmɪŋ] [ʌp]
These we especially detested for their villainous habit of calmly swimming up
这些 我们 尤其 令人厌恶的 为了 他们的 邪恶的 习惯 的 平静地 游泳 向上
[tuː; tə][ə; eɪ]['pendənt] [laɪn] ,
to a pendant line ,
到 一个 吊坠 线 ,

我们尤其憎恶这些鱼，因为它们有个可恶的习惯，就是平静地游向吊索。

[ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪn] [tweɪn] , [ə'pærəntli] [aʊt][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['hjuːmə(r)] .
and nipping it in twain , apparently out of sheer humour .
和 轻咬 它 在 马克·吐温 , 显然 出去 的 透明 幽默 .

然后把它一分为二，显然是出于纯粹的幽默感。

[wel] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'maʊən] [nemd] [ðə; ði] ['leðə(r)] - ['dʒækɪt] - [moʊ'ɑːnə] — [ðə; ði] [siː] - [ræt]
Well have the Samoans named the leather - jacket Isu'umu Moana — the sea - rat
出色地 有 这 萨摩亚人 命名 这 皮革 - 夹克 - 莫阿娜 — 这 海 - 鼠
.
.
.

萨摩亚人把皮夹克命名为 Isu'umu Moana——海鼠。

[ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːpə(r)] [puːlz] [wɜː(r); wə(r)] [red] ,
In one or two of the deeper pools were red ,
在 一 或者 二 的 这 更深 游泳池 是 红色的 ,

其中一两个较深的水池呈红色，

[briːm] - [ʃeɪpt] [fɪʃ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪn][veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,
bream - shaped fish that I had in vain tried to catch with a hook ,
鲂 - 形状 鱼 那 我 有 在 徒劳 尝试 到 抓住 和 一个 钩 ,

我用鱼钩徒劳地试图钓到一种形似鲷鱼的鱼。

['juːzɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][beɪt] ;
using every possible kind of bait ;
使用 每一个 可能的 种类 的 饵 ;

使用各种可能的诱饵;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ,
but the natives assured me that I was only wasting my time ,
但 这 本地人 保证 我 那 我 曾是 仅有的 浪费 我的 时间 ,

但当地人向我保证，我只是在浪费时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [fed] ['əʊnli][ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [θred] - [laɪk] [wɜːm] , [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] ,
as they fed only upon a long thread - like worm , which lived in the coral ,
作为 他们 美联储 仅有的 之上 一个 长的 线 - 喜欢 蠕虫 , 哪个 居住地 在 这 珊瑚 ,

因为它们只以一种生活在珊瑚中的细长丝状蠕虫为食。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][ˌəʊ eɪ 'piː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and that a spear or the oap was the only way of capturing them .
和 那 一个 矛 或者 这 oap 曾是 这 仅有的 方式 的 捕捉 他们 .

而用长矛或木棍是捕捉他们的唯一方法。

[səʊ][fɑː(r)][ai][hæd; həd]['nevə(r)] ['æktʃuəli] ['hændld] [wʌn] , [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wiː; wi] [sɪ'kjʊəd]
So far I had never actually handled one , but on this occasion we secured
所以 远的 我 有 绝不 实际上 处理 一 , 但 在 这 场合 我们 安全
[sʌm; səm] [d'ʌzənz] .
some dozens .
一些 几十个 .

此前我从未真正接触过这种生物，但这次我们弄到了几十个。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːk] - [bɪl] ['tɜːt(ə)l] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
Here and there we caught sight of a young hawk - bill turtle darting out of
这里 和 那里 我们 捕捉 视线 的 一个 年轻的 鹰 - 账单 龟 飞镖 出去 的
[saɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv]['kɒrəl] ,
sight under the ledge of the overhanging walls of coral ,
视线 在下面 这 壁架 的 这 悬垂 墙壁 的 珊瑚 ,

我们时不时会看到一只幼小的玳瑁龟快速窜入悬垂珊瑚壁的岩架下，消失不见。

['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌləs]
putting to flight thousands of small fish of a score of shapes and colours
推杆 到 航班 数千 的 小的 鱼 的 一个 分数 的 形状 和 颜色
.
.
.

惊飞了成千上万条形状、颜色各异的小鱼。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [stɪl] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs]
We waited until the tide had fallen still lower and until the whole surface
我们 等待 直到 这 潮 有 倒下 仍然 降低 和 直到 这 所有的 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['swiːpɪŋ] [kɜːv] [ɒv; əv] [riːf] [stʊd] [aʊt] ,
of the great sweeping curve of reef stood out ,
的 这 伟大的 扫荡 曲线 的 礁 站立 出去 ,

我们等到潮水进一步退去，直到整个巨大的弧形礁石表面完全显露出来，

[beə(r)][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['trɒpɪk] [sʌn] .
bare and steaming , under the bright tropic sun .
裸 和 蒸煮 , 在下面 这 明亮的 热带 太阳 .

在明亮的热带阳光下，裸露的衣物热气腾腾。

['westwəd] [leɪ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [bluː] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [pɒnd] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ,
Westward lay the ocean , blue and smooth as a mill pond , with only a gentle ,
向西 躺 这 海洋 , 蓝色的 和 光滑的 作为 一个 磨 池塘 , 和 仅有的 一个 温和的 ,

西边是大海，湛蓝平静如磨坊池塘，只有轻柔的波涛。

['hiːvɪŋ] [swel] [leiv] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl]['bæriə(r)] .
heaving swell laving the outer wall of the coral barrier .
起伏 膨胀 洗车 这 外 墙 的 这 珊瑚 障碍 .

汹涌的海浪拍打着珊瑚礁的外壁。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv] ['snəʊi] [waɪt] [tɜːrnz]['hɔvə, 'hʌ-] [ænd; ənd] ['flʌtə] ,
Here and there upon its surface communities of snowy white terns hovered and fluttered ,
这里 和 那里 之上 它是 表面 社区 的 下雪的 白色的 燕鸥 悬停 和 飘动 ,

水面上不时有成群的雪白燕鸥盘旋飞舞。

['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [smɔːl] [fɪʃ] ,
feeding upon small fish ,
喂养 之上 小的 鱼 ,

以小鱼为食

[ɔː(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [wiːd] [fɔː(r); fə(r)]['taɪni] [red] [ænd; ənd] [blæk] [kræbz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piː] .
or examining floating weed for tiny red and black crabs no bigger than a pea .
或者 检查 漂浮的 杂草 为了 微小的 红色的 和 黑色的 螃蟹 不 大 比 一个 豌豆 .

或者检查漂浮的水草，看看有没有比豌豆还小的红色和黑色小螃蟹。

['iːstwəd] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naʊ] ['ʃæloʊd] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
Eastward and across the now shallowed water of the lagoon was our village of Leassé ,
向东 和 穿过 这 现在 浅 水 的 这 泻湖 曾是 我们的 村庄 的 - ,

向东穿过如今水位下降的泻湖，就是我们的村庄莱阿塞。

[ðə; ði] ['rʌsɪt] - [hjuːd] , ['sæd(ə)l] - [bækt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [θætʃ] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [pɑːmz][ænd; ənd] ['bredfruːt] - [triːz] ;
the russet - hued , saddle - backed houses of thatch peeping out from the coco - palms and breadfruit - trees ;
这 赤褐色 - 有色 , 鞍 - 支持的 房屋 的 苫 偷窥 出去 从 这 椰子 - 棕榈树 和 面包果 - 树木 ;

赤褐色的茅草屋，像马鞍一样，从椰子树和面包树间探出头来；

[bɪ'jɒnd] , [ðə; ði]['brəʊkən] , ['rʌgɪd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntən] [reɪndʒ] ,
beyond , the broken , rugged outline of the towering mountain range ,
超过 , 这 破碎的 , 崎岖 大纲 的 这 参天 山 范围 ,

更远处，是巍峨山脉破碎崎岖的轮廓。

['gɑːmənt] [frɒm; frəm] [beɪs] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [wɪð] [gɑːdz]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [griːn] ; [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ][skaɪ][ˌoʊ 'tiː] ['wʌndrəs] ,
garmented from base to summit with God's mantle of living green ; overhead a sky ot wondrous ,
服装 从 根据 到 首脑 和 神的 地幔 的 活的 绿色的 ; 开销 一个 天空 ot 奇妙的 ,

从底部到顶部都披着上帝赐予的翠绿长袍；头顶是一片奇妙的天空。

[ən] - [spekt] [bluː] .
un - specked blue .
联合国 - 斑点 蓝色的 .

无斑点的蓝色。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] [puːl] ,
We were all sitting on the rocks , on the margin of the best and largest pool ,
我们 是 全部 坐着 在 这 岩石 , 在 这 利润 的 这 最好的 和 最大 水池 ,

我们都坐在岩石上，就在最大最好的水池边上。

['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] , [wen] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] - ,
smoking and chatting , when at a sign from Kusis ,
吸烟 和 聊天 , 什么时候 在 一个 符号 从 - ,

在库西斯的标志牌前抽烟聊天时，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [mæn] ([ɔː(r)] ['ləʊk(ə)l] [tʃiːf]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
who was the head man (or local chief) of the village ,
WHO 曾是 这 头 男人 (或者 当地的 首席) 的 这 村庄 ,

村里的首领（或地方酋长）是谁？

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [ðeə(r)] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌəʊ eɪ 'piː] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [plɑːnts] [ə'pɒn] [smuːð] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [raʊnd] ,
the women took their bundles of oap and laying the plants upon smooth portions of the reef began to pound them with round ,
这 女性 采取 他们的 捆绑 的 oap 和 躺下 这 植物 之上 光滑的 部分 的 这 礁 开始 到 磅 他们 和 圆形的 ,

妇女们拿起她们的橡子捆，把橡子放在礁石光滑的地方，开始用圆杵捣碎它们。

['hevi] [stəʊnz] , [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
heavy stones , brought from the village for the purpose .
重的 石头 , 带来 从 这 村庄 为了 这 目的 .

从村里运来的沉重石头。

[æz; əz] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪki] [waɪt] [dʒuːs] [ig'zjuːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rəʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] ,
As each bundle was crushed and the sticky white juice exuded , it was rolled into a ball ,
作为 每个 捆 曾是 碎 和 这 黏 白色的 汁 渗出物 , 它 曾是 滚动 进入 一个 球 ,

每捆果肉被压碎，渗出粘稠的白色汁液后，就被揉成球状。

[juːst] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
used like a sponge to wipe up and absorb all the liquid that had escaped ,
用过的 喜欢 一个 海绵 到 擦拭 向上 和 吸收 全部 这 液体 那 有 逃脱 ,

像海绵一样用来擦拭和吸收所有渗出的液体。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [huː] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] ,
and then handed to the men and boys , who leapt into the pool ,
和 然后 递交 到 这 男人 和 男孩们 , WHO 跳跃 进入 这 水池 ,

然后递给男人们和男孩们，他们跳进了泳池。

[ænd; ənd] [daɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ˌəʊ eɪ 'piː] [ˌʌndə'niːθ] ['evri] ['ləʊə(r)] [ledʒ] [ænd; ənd] ['krevɪs] ,
and dived to the bottom , thrusting the balls of oap underneath every lower ledge and crevice ,
和 潜水 到 这 底部 , 推进 这 球 的 oap 下 每一个 降低 壁架 和 裂缝 ,

然后潜到水底，把泥球塞进每一个较低的岩架和缝隙里。

[ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
and then rising quickly to the surface and clambering out again .
和 然后 上升 迅速地 到 这 表面 和 攀爬 出去 再次 .

然后迅速浮出水面，再次爬出水面。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [wʌns] ['krɪst(ə)l] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪl] ['mɪlki] [waɪt] ,
In less than five minutes the once crystal water had changed to a pale milky white ,
在 较少的 比 五 分钟 这 一次 水晶 水 有 已更改 到 一个 苍白 乳白色 白色的 ,

不到五分钟，原本清澈见底的水就变成了淡淡的乳白色。

[θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['taɪni] [fɪʃ] , [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] [hjʊ] ,
thousands upon thousands of tiny fish , about half an inch in length , and of many hues ,
数千 之上 数千 的 微小的 鱼 , 关于 一半 一个 英寸 在 长度 , 和 的 许多 色调 ,

成千上万条小鱼，大约半英寸长，颜色各异。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ; [ðen] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] ,
began to rise to the surface ; then others of a larger size ,
开始 到 上升 到 这 表面 ; 然后 其他的 的 一个 更大的 尺寸 ,

开始浮出水面；然后是其他体积更大的物体，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wʌns] [skuːp] [ʌp] [wɪð] [smɔːl] [nets] ; [ðen] ['prez(ə)ntli] , [wɪð] [mʌtʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] ,
which the women at once scooped up with small nets ; then presently , with much splashing and floundering ,
哪个 这 女性 在 一次 抢先报道 向上 和 小的 网 ; 然后 目前 , 和 很多 溅起水花 和 挣扎 ,

妇女们立刻用小网兜住了它们；随后，伴随着一阵阵水花四溅和扑腾，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] [red] [fɪʃ] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['leðə(r)] - ['dʒækɪt] ,
two or three of the handsome red fish I have described , with a great leather - jacket ,
二 或者 三 的 这 英俊的 红色的 鱼 我 有 描述 , 和 一个 伟大的 皮革 - 夹克 ,

我描述的那种漂亮的红鱼有两三条，都长着厚厚的皮袄。

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] , [flæpt] ['helpləsli] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
came up , and , lying on their sides , flapped helplessly on the surface .
来了 向上 , 和 , 说谎 在 他们的 侧面 , 拍打 无助地 在 这 表面 .

它们浮出水面，侧身躺着，无助地在水面上扑腾。

['ʌðə(r)] [kaɪndz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌlɪt] ['spiːʃiːz] , [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['ʌpraɪt] ,
Other kinds , of the mullet species , came with them , trying to swim upright ,
其他 种类 , 的 这 鲻 物种 , 来了 和 他们 , 尝试 到 游泳 直立 ,

其他种类的鲻鱼也跟着它们来了，试图直立游泳。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
but always falling over on their sides , and yet endeavouring to lift their heads above the water ,
但 总是 坠落 超过 在 他们的 侧面 , 和 然而 努力 到 举起 他们的 头部 多于 这 水 ,

但它们总是侧翻在地，却仍然努力将头抬出水面。

[æz; əz] [ɪf] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .
as if gasping for air .
作为 如果 喘息 为了 空气 .

仿佛喘不过气来。

[ðen] [mɔː(r)][bɪg] ['leðə(r)] - ['dʒækɪts] ,
Then more big leather - jackets ,
然后 更多的 大的 皮革 - 夹克 ,

然后是更多厚重的皮夹克,

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][frɒm; frəm]
some of which shot up from below as if they had been fired from
一些 的 哪个 射击 向上 从 以下 作为 如果 他们 有 到过 被解雇 从
[ə; eɪ]['mɔːtə(r)] ,
a mortar ,
一个 砂浆 ,

其中一些像迫击炮发射出来一样，从下方喷射而出。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [hed] - [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
and , running head - on to the rocky wall of the pool ,
和 , 跑步 头 - 在 到 这 岩石 墙 的 这 水池 ,

然后，一头撞上了泳池的岩壁,

[ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
allowed themselves to be lifted out without a struggle .
允许 他们自己 到 是 抬起 出去 没有 一个 斗争 .

他们没有反抗就被人抬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .
It was most exciting and intensely interesting to witness .
它 曾是 最多 激动人心 和 强烈地 有趣的 到 证人 .

亲眼目睹这一切真是令人兴奋，也极具吸引力。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] ['hɔːkˌbɪl] ['tɜːt(ə)l] , [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]
Presently up came a half - grown hawkbill turtle , his poor head erect and
目前 向上 来了 一个 一半 - 生长 玳瑁 龟 , 他的 贫穷的 头 直立 和
['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ;
swaying from side to side ;
摇晃 从 边 到 边 ;

这时，一只半大的玳瑁龟爬了上来，它可怜的脑袋直立着，左右摇晃;

[ə; eɪ] [bɔɪ] [lept] [ɪn][ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] ['flɪpəz] , [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm]
a boy leapt in and , seizing it by its flippers , pushed it up to some
一个 男生 跳跃 在 和 , 抓住 它 经过 它是 脚蹼 , 推动 它 向上 到 一些
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

一个男孩跳进水里，抓住它的鳍，把它推到几个女人面前。

[huː] ['kwɪkli] ['kærid] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [nɪə(r)][baɪ] ,
who quickly carried the creature to a small pool near by ,
WHO 迅速地 携带 这 生物 到 一个 小的 水池 靠近 经过 ,

他迅速将这只动物拖到附近的一个小水池里。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊ eɪ ˈpiː] [ænd; ənd]
where it was placed to recover from the effects of the oap and
在哪里 它 曾是 放置 到 恢复 从 这 效果 的 这 oap 和
[ðen] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtɜːt(ə)l] - [dɒk] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [ˈfæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
then be taken ashore to the village turtle - dock to grow and fatten for
然后 是 已采取 岸上 到 这 村庄 龟 - 码头 到 生长 和 催肥 为了
[ˈkɪlɪŋ] .
killing .
杀 .

在那里，海龟会从泥沼的影响中恢复过来，然后被运到岸上的村庄海龟码头，在那里生长、增肥，最终被宰杀。

([ðə; ði] “ [ˈtɜːt(ə)l] - [dɒk] , ” [ai] [mʌst; məst] [ɪkˈspleɪn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːld] - [ɪn] [ɪnˈkləʊʒə(r)] — [ˈpɑːtli]
(The “ turtle - dock , ” I must explain , was a walled - in enclosure — partly
(这 “ 龟 - 码头 , ” 我 必须 解释 , 曾是 一个 有围墙的 - 在 外壳 — 部分
[ˈnætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

（我必须解释一下，“乌龟码头”是一个用围墙围起来的围栏——部分是天然的，

[ˈpɑːtli] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] — [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləˈguːn] ,
partly artificial — situated in a shallow part of the lagoon ,
部分 人造的 — 位于 在 一个 浅的 部分 的 这 泻湖 ,

部分为人工结构——位于泻湖的浅水区，

[weərˈɪn] [ðə; ði] - [ˈpiːp(ə)l] [kənˈfaɪnd] [ðəʊz] [ˈtɜːt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [iːt] ;
wherein the Leassé people confined those turtle that they could not at once eat ;
其中 这 - 人们 受限 那些 龟 那 他们 可以 不是 在 一次 吃 ;

莱阿塞人将他们暂时吃不完的海龟圈养起来；

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [fed] [ˈdeɪli] .)
sometimes as many as thirty were thus imprisoned and fed daily .)
有时 作为 许多 作为 三十 是 因此 被监禁 和 美联储 日常的 .)

有时多达三十人被这样囚禁，并每天得到食物。）

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [puːl] — [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [jɑːrdz] [əˈkrɒs] —
Out of this one pool — which I think was not more than fifteen yards across —
出去 的 这 一 水池 — 哪个 我 思考 曾是 不是 更多的 比 十五 码 穿过 —
[wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ˈmeni] [ˈhʌndrədweit] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θriː] [ˈtɜːt(ə)l] .
we obtained many hundredweights of fish and three turtle .
我们 获得 许多 英担 的 鱼 和 三 龟 .

就在这个直径不超过十五码的小水池里，我们捕获了数百磅的鱼和三只乌龟。

[ɔːl] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)] [puːlz]
All fish which were too small to be eaten were thrown into other pools
全部 鱼 哪个 是 也 小的 到 是 吃 是 抛掷 进入 其他 游泳池
[tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊ eɪ ˈpiː] .
to recover from the effects of the oap .
到 恢复 从 这 效果 的 这 oap .

所有太小不能食用的鱼都被扔到其他池塘里，以恢复体力，摆脱泥沙的影响。

[ðə; ði] [ˈveri] [smɔːlɪst] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪˈkʌvə(r)] ,
The very smallest , however , did not recover ,
这 非常 最小 , 然而 , 做过 不是 恢复 ,

然而，最小的那只却没能恢复过来。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
and were left to float on the surface and become the prey of large
和 是 左边 到 漂浮 在 这 表面 和 变得 这 猎物 的 大的
[fɪʃ] [wen] [ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [əˈgen] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [riːf] .
fish when the incoming tide again covered the reef .
鱼 什么时候 这 即将到来 潮 再次 涵盖 这 礁 .

当涨潮再次淹没礁石时，它们便漂浮在水面上，成为大鱼的猎物。

[ai][mʌst; məst][hɪə(r)] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [naʊ] [ə'kɜːd] ,
I must here relate an incident that now occurred ,
我 必须 这里 涉及 一个 事件 那 现在 发生 ,

我必须在此讲述刚刚发生的一件事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['nɒlɪdʒ]
and which will serve to illustrate the resourcefulness and surgical knowledge
和 哪个 将要 服务 到 阐明 这 足智多谋 和 外科 知识
[ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ,
of a race of people who ,
的 一个 种族 的 人们 WHO ,

这将充分展现这个民族的足智多谋和外科手术知识，

[hæd; həd] [ðeɪ] [met] [ðem; ðəm] , ['dɑːwɪn] ,
had they met them , Darwin ,
有 他们 遇见 他们 , 达尔文 ,

如果他们遇到他们，达尔文

['hʌksli] [ænd; ənd] [fræŋk] ['bʌkˌlænd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Huxley and Frank Buckland would have delighted in and made known to the
赫胥黎 和 坦率 巴克兰 会 有 高兴极了 在 和 制成 已知 到 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

赫胥黎和弗兰克·巴克兰一定会为此感到高兴，并让全世界都知道。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['briːfli] [ænd; ənd][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I shall describe it as briefly and as clearly as possible .
我 将 描述 它 作为 简要地 和 作为 清楚地 作为 可能的 .

我将尽可能简明扼要地描述它。

[ai][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪf] — [ə; eɪ] ['hevi] , [brɔːd] - [bækt] , [kiːn] - [edʒd]
I had brought with me a knife — a heavy , broad - backed , keen - edged
我 有 带来 和 我 一个 刀 — 一个 重的 , 广阔 - 支持的 , 敏锐的 - 边缘
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

我随身带着一把刀——一把沉重、宽阔、锋利的武器。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɑːpəntə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rekt] [ʃɪp] [hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
which the Chinese carpenter of our wrecked ship had fashioned out for
哪个 这 中国人 木匠 的 我们的 损毁 船 有 造型 出去 为了
[ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [flæt] [twelv] - [ɪntʃ] [faɪl][ɒv; əv] ['ʃefiːld] [stiːl] ,
me from a flat twelve - inch file of Sheffield steel ,
我 从 一个 平坦的 十二 - 英寸 文件 的 谢菲尔德 钢 ,

那是我们那艘沉船上的中国木匠用一块十二英寸长的谢菲尔德钢锉刀为我打造的。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃiːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and Kusis had , later on , made me a wooden sheath for it .
和 - 有 , 之后 在 , 制成 我 一个 木制的 鞘 为了 它 .

后来，库西斯为它做了一个木制刀鞘。

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
In my excitement at seeing a large fish rise to the surface I used it as
在 我的 激动 在 看到 一个 大的 鱼 上升 到 这 表面 我 用过的 它 作为
[ə; eɪ][spɪə(r)] ,
a spear ,
一个 矛 ,

看到一条大鱼跃出水面，我兴奋不已，便把它当成了鱼叉。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [fɪʃ] [sɪ'kjʊəd] , [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [naɪf] ['keələsli] [daʊn] .

and then , the fish secured , had thrown the knife carelessly down .

和 然后 , 这 鱼 安全 , 有 抛掷 这 刀 粗心大意 向下 .

然后，鱼上钩后，他漫不经心地把刀扔在了地上。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [edʒ] ['ʌpwədz] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrəl] [rɒk] , [ænd; ənd] - ,

It fell edge upwards in a cleft of the coral rock , and Kinié ,

它 跌倒 边缘 向上 在 一个 裂 的 这 珊瑚 岩石 , 和 - ,

它边缘朝上掉进珊瑚岩的裂缝里，然后是基尼耶。

[ðə; ði] ['prɪti] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]

the pretty twelve - year - old daughter of Kusis , treading upon it , cut her

这 漂亮的 十二 - 年 - 老的 女儿 的 - , 踩踏 之上 它 , 切 她

[left] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .

left foot to the bone .

左边 脚 到 这 骨 .

库西斯的漂亮十二岁女儿踩到它，左脚被割伤到骨头。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [eɪd] ,

Her father and myself sprang to her aid ,

她 父亲 和 我 弹簧 到 她 援助 ,

她父亲和我立刻上前帮助她。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ai] [wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] ['hæŋkətʃɪf] [ai] [pə'zest] ['taɪtli] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

and whilst I was tying the one handkerchief I possessed tightly round her

和 而 我 曾是 捆绑 这 一 手帕 我 拥有 紧紧 圆形的 她

[leg] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] ,

leg below the knee so as to stay the terrible flow of blood ,

腿 以下 这 膝盖 所以 作为 到 停留 这 糟糕的 流动 的 血 ,

当我把我仅有的那块手帕紧紧地绑在她膝盖以下的腿上，试图止住那可怕的鲜血时，

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [skɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː]

he rapidly skinned a large leather jacket by the simple process of cutting through

他 快速 去皮 一个 大的 皮革 夹克 经过 这 简单的 过程 的 切割 通过

[ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðen] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi]

the skin around the head and shoulders and then dragging it off the body

这 皮肤 大约 这 头 和 肩膀 和 然后 拖拽 它 离开 这 身体

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ['pʊlɪŋ]

by holding the upper edge between his teeth and then with both hands pulling

经过 保持 这 上 边缘 之间 他的 牙齿 和 然后 和 两个都 双手 拉

[ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] .

it downwards to the tail .

它 向下 到 这 尾巴 .

他迅速剥下了一件大皮夹克的皮，方法很简单：先割开头部和肩部的皮，然后用牙齿咬住上缘，再用双手向下拽到尾部，就把皮从身上拖了下来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [tʌf] [fɪʃ] - [skɪn] [wɒz; wəz] ['deftli] [ænd; ənd]

In less than five minutes the sheet of tough fish - skin was deftly and

在 较少的 比 五 分钟 这 床单 的 艰难的 鱼 - 皮肤 曾是 巧妙地 和

['taɪtli] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [fʊt] ,

tightly wrapped round the child's foot ,

紧紧 包装 圆形的 这 孩子的 脚 ,

不到五分钟，那张坚韧的鱼皮就被熟练而紧紧地包裹在了孩子的脚上。

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔɪə(r)] ['faɪbə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] ,

the handkerchief taken off and replaced by a coir fibre fishing - line ,

这 手帕 已采取 离开 和 替换 经过 一个 椰棕 纤维 钓鱼 - 线 ,

手帕被取下，换成了一根椰棕纤维钓鱼线。

[wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] .
wound round and round below and above the knee .
伤口 圆形的 和 圆形的 以下 和 多于 这 膝盖 .

缠绕在膝盖上下各处。

[ðə; ði]['æɡəni] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][feɪnt] ,
The agony this caused the poor child made her faint ,
这 痛苦 这 导致 这 贫穷的 孩子 制成 她 头晕的 ,

这可怜的孩子痛苦万分，当场昏了过去。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
but her father knew what he was about when he ordered two of the
但 她 父亲 知道 什么 他 曾是 关于 什么时候 他 订购 二 的 这
['wɪmɪn] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃɔː(r)] ,
women to carry her ashore ,
女性 到 携带 她 岸上 ,

但她父亲很清楚自己在做什么，于是命令两个女人把她抬上岸。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] - [skɪn] , ['kʌvə(r)][ðə; ði] [fʊt] [wɪð] [wʊd] - ['æʃɪz] , [ænd; ənd][baɪnd]
take off the covering of fish - skin , cover the foot with wood - ashes , and bind
拿 离开 这 覆盖 的 鱼 - 皮肤 , 覆盖 这 脚 和 木头 - 灰烬 , 和 绑定
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'ɡen] .
it up again .
它 向上 再次 .

取下鱼皮，用木灰涂抹脚部，再包扎起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
This was done ,
这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][ai] [faʊnd] [ðə; ði]
and when we returned to the village an hour or two later I found the
和 什么时候 我们 返回 到 这 村庄 一个 小时 或者 二 之后 我 成立 这
[ɡɜːl] ['siːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪndʒəd] [fʊt] ['bændɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]
girl seated in her father's house with her injured foot bandaged in a way that
女孩 坐着 在 她 父亲的 房子 和 她 受伤 脚 包扎 在 一个 方式 那
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['kredɪt][ɒn][ə; eɪ][em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
would have reflected credit on a M . R . C . S .
会 有 反映 信用 在 一个 M . 拉 . C . S .

一两个小时后我们回到村子，我发现那女孩坐在她父亲家里，受伤的脚缠着绷带，包扎得非常精细，足以获得英国皇家外科医师学会会员资格。

['ɑːftə(r)] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [puːl] [wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]
After exploiting the large pool we turned our attention to some of those
后 利用 这 大的 水池 我们 转向 我们的 注意力 到 一些 的 那些
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['waɪdə(r)] ,
which were wider ,
哪个 是 更广泛 ,

利用完大水池后，我们把注意力转向了一些更宽的水池。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] , [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
but comparatively shallow ; and in these , the bottoms of which were
但 比较 浅的 ; 和 在 这些 , 这 底部 的 哪个 是
['sændi] ,
sandy ,
沙 ,

但相对较浅；而且这些水底都是沙质的，

[wiː; wi] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌlɪt] [ænd; ənd][gɑː(r)] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli]
we obtained some hundreds of mullet and gar - fish , which were quickly
我们 获得 一些 数百 的 鲻 和 加尔 - 鱼 , 哪个 是 迅速地
[ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði][əʊf][dʒuːs] .
overpowered by the oaf juice .
实力悬殊 经过 这 笨蛋 汁 .

我们捕获了数百条鲻鱼和针鱼，它们很快就被这种粗俗的果汁熏死了。

[ɪn][ɔːl][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kwaɪt] [faɪv] ['hʌndrədweɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ]
In all I think that we carried back to the village quite five hundredweight of fish
在 全部 我 思考 那 我们 携带 后退 到 这 村庄 相当 五 百磅 的 鱼
,
,
,

我想我们总共带回村里大约五百磅鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] :
some of which were very large :
一些 的 哪个 是 非常 大的 :

其中一些体积非常大：

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bændɪd] ['leðə(r)] - ['dʒækɪts][ai] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['fɪfti]
the weight of three of the large banded leather - jackets I estimated at fifty
这 重量 的 三 的 这 大的 带状 皮革 - 夹克 我 估计的 在 五十
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

我估计三件大号条纹皮夹克的重量为五十磅。

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [ɪn]['ʌðə(r)]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
In after years , in other islands of the Pacific ,
在 后 年 , 在 其他 岛屿 的 这 太平洋 ,

多年以后，在太平洋的其他岛屿上，

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['niːdləs] ['hævək] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ['juːzɪŋ]
when I saw the fearful and needless havoc created by traders and natives using
什么时候 我 锯 这 可怕 和 不必要 混乱 创建 经过 交易员 和 本地人 使用
[vaɪl] ['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd][səʊ] [di'strɔi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fɪʃ] [baɪ][wʌn]
vile dynamite cartridges and so destroying thousands of young fish by one
卑鄙的 炸药 墨盒 和 所以 摧毁 数千 的 年轻的 鱼 经过 一
[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
explosion ,
爆炸 ,

当我看到商贩和土著居民使用劣质炸药弹造成可怕的、毫无必要的破坏，一次爆炸就炸死了成千上万条幼鱼时，

[ai] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juːz] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['fuːtuː] [nʌt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌəʊ eɪ 'piː] [plɑːnt] ,
I tried hard to get them to use either the futu nut or the oap plant ,
我 尝试 难的 到 得到 他们 到 使用 任何一个 这 未来 坚果 或者 这 oap 植物 ,

我努力想让他们使用富图坚果或橡树，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['meni] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['piːplz] [ɒv; əv]
both of which under many names are known to the various peoples of
两个都 的 哪个 在下面 许多 姓名 是 已知 到 这 各种各样的 人民 的
['iːstən] [ˌpɒlɪ'niːʒə] .
Eastern Polynesia .
东 波利尼西亚 .

这两个地方在东波利尼西亚的各个民族中都有着许多不同的名称。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][hæz; həz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ;
But the use of dynamite has an attractive element of danger ;
但 这 使用 的 炸药 有 一个 吸引人的 元素 的 危险 ;

但使用炸药具有一种诱人的危险性；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekt] ;
it is more sudden and destructive in its effect ;
它 是 更多的 突然 和 破坏性的 在 它是 影响 ;

它的影响更加突然，破坏性也更大；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrnz] [ʌp] [ænd; ənd][ˈædʒiteit][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
it makes a noise and churns up and agitates the water ;
它 制作 一个 噪音 和 搅拌 向上 和 搅动 这 水 ;

它会发出噪音，搅动水面；

[ɪts][ˈvaɪələnt] [kənˈkʌʃn] [breɪks] [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪz] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈkɒrəl] [ˈfɒrɪst] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
its violent concussion breaks and smashes the submarine coral forest into which it
它是 暴力 脑震荡 休息 和 粉碎 这 潜艇 珊瑚 森林 进入 哪个 它
[ɪz] [θrəʊn] ;
is thrown ;
是 抛掷 ;

它猛烈的冲击波将它抛入的海底珊瑚林震碎；

[ænd; ənd][ɪts] [təˈrɪfɪk] [ʃɒk] [kɪlz] [ænd; ənd][ˈmjuːtileit] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [wɪtʃ] , [θruː] [ðeə(r)]
and its terrific shock kills and mutilates hundreds of fish , which , through their
和 它是 了不起 震惊 杀戮 和 残害 数百 的 鱼 , 哪个 , 通过 他们的
[ˈblædəz] [bɜːstɪŋ] ,
bladders bursting ,
膀胱 爆发 ,

其巨大的冲击力导致数百条鱼死亡或残害，这些鱼因鱼鳔破裂而死亡。

[sɪŋk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪˈkʌvəd] .
sink and are not recovered .
下沉 和 是 不是 恢复 .

沉没且无法回收。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ][æn; ən][əʊld][ænd; ənd][ˈvæljuːd] [əˈmerɪkən] [frend] [ɒv; əv][maɪn] — [æn; ən]
Only a few years ago an old and valued American friend of mine — an
仅有的 一个 很少 年 前 一个 老的 和 有价值的 美国人 朋友 的 矿 — 一个
[eks] - [ʃɪp] [ˈkæptɪn] [ˈset(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [ˈgɪlbət] [ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pəˈsɪfɪk] — [bɪˈkeɪm] [əˈnɔɪd]
ex - ship captain settled in the Gilbert Islands in the North Pacific — became annoyed
前任 - 船 队长 定居 在 这 吉尔伯特 岛屿 在 这 北 太平洋 — 成为 恼怒
[æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [praisiz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)]
at what he deemed to be the excessive prices the natives charged for
在 什么 他 被认为 到 是 这 过多的 价格 这 本地人 带电 为了
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

就在几年前，我的一位老朋友，一位定居在北太平洋吉尔伯特群岛的前船长，对当地居民收取过高的鱼价感到不满。

[ðə; ði] “ [ɪkˈsesɪv] [praɪs] , ” [ai] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] ,
The “ excessive price , ” I may mention ,
这 “ 过多的 价格 , ” 我 可能 提到 ,

我还要提一下“过高的价格”。

[ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] [weɪɪŋ] ,
meant that he was asked a half - dollar for a basket of fish weighing ,
意思是 那 他 曾是 问 一个 一半 - 美元 为了 一个 篮子 的 鱼 称重 ,

这意味着有人向他要价五毛钱，买一篮重达……的鱼。

[seɪ] , [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪksti] [paʊndz] .
say , fifty or sixty pounds .
说 , 五十 或者 六十 磅 .

比如说，五十或六十磅。

[ə; eɪ][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['flɒrɪn] ;
A half - a - dollar is equal to an English florin ;
一个 一半 - 一个 - 美元 是 平等的 到 一个 英语 弗洛林 ;

半美元等于一英弗罗林;

[bʌt; bət][nəʊ] [kɔɪn] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] — [fɔː(r)] [stɪks] [ˌoʊ 'tiː][tə'bækəʊ] ['kɒstɪŋ] [ðə; ði]['treɪdə(r)] [ə'baʊt] [ten] [sents] ,
but no coin was handed over — four sticks ot tobacco costing the trader about ten cents ,
但 不 硬币 曾是 递交 超过 — 四 棍子 ot 烟草 成本 这 商 关于 十 分 ,

但是没有收到硬币——四根烟草对商人来说大约值十美分。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] .
was the equivalent .
曾是 这 相等的 .

相当于。

[səʊ][maɪ] [frend] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [sə'plaɪ] [went] .
So my friend decided to show the natives that he could do without them as far as his fish supply went .
所以 我的 朋友 决定 到 展示 这 本地人 那 他 可以 做 没有 他们 作为 远的 作为 他的 鱼 供应 去 .

所以我的朋友决定向当地人证明，就他的鱼类供应而言，他完全可以不用他们。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] , [wɪð] [fjuːz] [ænd; ənd][kæps] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['treɪdɪŋ] ['skuːnə(r)] ,
He bought a box of dynamite , with fuse and caps , from a German trading schooner ,
他 买 一个 盒子 的 炸药 , 和 保险丝 和 帽子 , 从 一个 德语 贸易 大篷车 ,

他从一艘德国商船上买了一箱炸药，包括引信和雷管。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə] [wɜːk] , ['bləʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
and at once set to work , blowing off his right hand within twenty - four hours ,
和 在 一次 放 到 工作 , 吹 离开 他的 正确的 手 之内 二十 - 四 小时 ,

他立即开始行动，在二十四小时内炸掉了自己的右手。

[θruː] ['juːzɪŋ] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [fjuːz] .
through using too short a fuse .
通过 使用 也 短的 一个 保险丝 .

由于使用了过短的保险丝。

[ðæt] ['retʃɪd] [bɒks][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] [pruːvd] [ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
That wretched box of dynamite proved a curse to the island .
那 可怜 盒子 的 炸药 已证实 一个 诅咒 到 这 岛 .

那箱该死的炸药给这座岛屿带来了诅咒。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] [frɛndz] ['æksɪdənt] , [bɔːt] ['evri] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪm] , ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] [lɒts] ,
The natives , despite my friend's accident , bought every cartridge from him , singly or in lots ,
这 本地人 , 尽管 我的 朋友们 事故 , 买 每一个 墨盒 从 他 , 单独 或者 在 很多 ,

尽管我朋友出了意外，但当地人还是买光了他所有的弹药，无论是单个的还是成批的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
and they then began to enjoy themselves .
和 他们 然后 开始 到 享受 他们自己 .

然后他们就开始玩得开心起来。

['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['sʌlən] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Every hour of the day for many weeks afterwards the sullen thud of the
每一个 小时 的 这 天 为了 许多 周 然后 这 忧郁 砰的一声 的 这
[ɪk'spləʊsɪv][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,
explosive could be heard from all parts of the lagoon ,
爆炸物 可以 是 听到 从 全部 部分 的 这 泻湖 ,

接下来的几个星期里，每天的每个小时，泻湖的各个角落都能听到爆炸产生的沉闷砰砰声。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə'plɔːd] [ʃaʊts] .
followed by applauding shouts .
随后 经过 鼓掌 喊叫 .

随后响起一片掌声和欢呼声。

[vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Vast numbers of fish were blown to pieces ,
广阔的 数字 的 鱼 是 吹 到 件 ,

大量的鱼被炸得粉碎。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['neɪtɪv] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
for no native would ever think of dividing a cartridge into half a dozen
为了 不 本国的 会 曾经 思考 的 分割 一个 墨盒 进入 一半 一个 打
['pɔːʃənz] [ænd; ənd]['juːzɪŋ]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
portions and using only one at a time ;
部分 和 使用 仅有的 一 在 一个 时间 ;

因为没有哪个本地人会想到把一支弹药筒分成六份，然后一次只用一份；

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][sɪks] - [ˌəʊ 'zed] . ['kɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [juːst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [ʃɔːt] [wɜː(r); wə(r)]
the entire 6 - oz . cartridge was used , and sometimes so short were
这 全部的 6 - 盎司 . 墨盒 曾是 用过的 , 和 有时 所以 短的 是
[ðə; ði]['fjuːzɪz] ,
the fuses ,
这 保险丝 ,

整个6盎司的燃料盒都被用完了，有时保险丝甚至短得可怜。

[ðæt] [ɪk'sploʊʒənz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
that explosions would take place on the surface , to the delight of the children ,
那 爆炸 会 拿 地方 在 这 表面 , 到 这 喜 的 这 孩子们 ,

地面上会发生爆炸，孩子们会非常高兴。

[huː] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kænənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv]
who said , “ it was as good to hear as the cannons of a man - of
WHO 说 , “ 它 曾是 作为 好的 到 听到 作为 这 大炮 的 一个 男人 - 的
- [wɔː(r)] .
- war .
- 战争 .

他说：“这声音就像战舰上的大炮一样悦耳动听。”

” [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪt] [wiːks] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['sɪəriəs] ['æksɪdənts] , [tuː] [ɒv; əv]
” In the short space of eight weeks there were five serious accidents , two of
” 在 这 短的 空间 的 八 周 那里 是 五 严肃的 事故 , 二 的
[wɪtʃ] [endid] ['feɪtəli] .
which ended fatally .
哪个 结束 致命的 .

“短短八周内发生了五起严重事故，其中两起造成人员死亡。”

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spləʊdɪd] ,

I was thankful when the last charge had been exploded ,

我 曾是 感恩 什么时候 这 最后的 收费 有 到过 爆炸了 ，

当最后一枚炸弹爆炸后，我松了一口气。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] ,

and although the natives begged me to import a fresh supply ,

和 虽然 这 本地人 乞求 我 到 进口 一个 新鲜的 供应 ，

尽管当地人恳求我进口新的补给品，

[ai]['ɔːlweɪz] [dɪ'klaɪnd] — [nɒt][ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] ['əʊnli] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒntən]

I always declined — not on their account only , but because of the wanton

我 总是 拒绝 — 不是 在 他们的 帐户 仅有的 ， 但 因为 的 这 放肆

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn'vɒlvd] .

destruction of fish involved .

破坏 的 鱼 涉及 .

我总是拒绝——不仅是因为他们的原因，更是因为这涉及到肆意屠杀鱼类。

[wʌn] [deɪ] [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ˌəʊ eɪ 'piː] [wʊd] [ə'fekt] [fɪʃ] [baɪ] ['biːɪŋ]

One day I decided to try and ascertain if oap would affect fish by being

一 天 我 决定 到 尝试 和 探明 如果 oap 会 影响 鱼 经过 存在

[sw'ɒləʊd] .

swallowed .

吞咽 .

有一天，我决定尝试确定吞食燕麦是否会对鱼类产生影响。

[ai] [prɪ'peəd] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [smɔːl] [bɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,

I prepared twenty or thirty small balls of the plant ,

我 准备 二十 或者 三十 小的 球 的 这 植物 ，

我准备了二三十个小植物球，

[ræpt] [iːtʃ] [wʌn][ʌp] ['keəfəli] [ɪn] [θɪn] [strɪps][ɒv; əv] [fɪʃ] [fleʃ] ,

wrapped each one up carefully in thin strips of fish flesh ,

包装 每个 一 向上 小心 在 薄的 条状物 的 鱼 肉 ，

用薄薄的鱼肉条仔细地将每个包裹起来，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['θʌrəli] [kən'siːl] [ðə; ði] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] “

so as to thoroughly conceal the contents , and took them out to the “

所以 作为 到 彻底 隐藏 这 内容 ， 和 采取 他们 出去 到 这 “

['tɜːt(ə)l] [dɒk] .

turtle dock .

龟 码头 .

为了彻底隐藏里面的东西，他们把东西带到了“龟坞”。

” [ðə; ði] [dɒk] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn'kləʊʒə(r)][fɔː(r); fə(r)]['tɜːt(ə)l] ,

” The dock , although it was a safe enclosure for turtle ,

” 这 码头 ， 虽然 它 曾是 一个 安全的 外壳 为了 龟 ，

“虽然码头对乌龟来说是一个安全的围栏，

[jet] [hæd; həd] ['meni] [smɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [θruː] [ðə; ði]['kɒrəl] [rɒk] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪngres]

yet had many small passages through the coral rock which permitted the ingress

然而 有 许多 小的 段落 通过 这 珊瑚 岩石 哪个 允许 这 入口

[ænd; ənd]['eksɪt][ɒv; əv] ['mɒdərətli] - [saɪzd] [fɪʃ] ,

and exit of moderately - sized fish ,

和 出口 的 中等程度 - 尺寸 鱼 ，

然而，珊瑚礁岩石上却有许多细小的通道，允许中等体型的鱼类进出。

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [red] - ['spɒtɪd] [rɒk] - [ˌsiː əʊ 'diː] .

particularly a variety of black and red - spotted rock - cod .

特别 一个 种类 的 黑色的 和 红色的 - 斑 岩石 - 鳕鱼 .

尤其是一些黑斑石斑鱼和红斑石斑鱼。

['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔːlz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ai] [wɒtʃt] .
Throwing in the balls , one by one , I watched .
投掷 在 这 球 , 一 经过 一 , 我 观看 .

我看着他们一个接一个地把球扔进去。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] [hɔːk] - [bɪl] ['tɜːt(ə)l] ,
Three of them were at once swallowed by a lively young hawk - bill turtle ,
三 的 他们 是 在 一次 吞咽 经过 一个 热闹 年轻的 鹰 - 账单 龟 ,

它们三只同时被一只活泼的小玳瑁龟吞了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [siːzd] [baɪ][sʌm; səm] ['jeləʊ] [iːlz] [ænd; ənd] [rɒk] - [ˌsiː əʊ 'diː] ,
and the remainder were soon seized by some yellow eels and rock - cod ,
和 这 余 是 很快 查获 经过 一些 黄色的 鳗鱼 和 岩石 - 鳕鱼 ,

其余的很快就被一些黄鳗和石斑鱼吃掉了。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['sləʊə] - ['muːvɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɪn][ðə; ði] [dɒk]) [di'səːnd] [ðem; ðəm] .
before the larger and slower - moving turtle (of which there were about twenty in the dock) discerned them .
前 这 更大的 和 慢点 - 移动 龟 (的 哪个 那里 是 关于 二十 在 这 码头) 辨别 他们 .

在体型较大、行动较慢的海龟（码头上大约有二十只）发现它们之前。

[ai] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [riːf] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [θriː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
I waited about on the reef in the vicinity for quite three hours or more ,
我 等待 关于 在 这 礁 在 这 附近 为了 相当 三 小时 或者 更多的 ,

我在附近的礁石上等了足足三个小时。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] .
returning to the pool at intervals and examining the condition of its occupants .
返回 到 这 水池 在 间隔 和 检查 这 状况 的 它是 居住者 .

每隔一段时间返回泳池，检查池中人员的状况。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌəʊ eɪ 'piː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['teɪkən] [nəʊ] [ɪ'fekt] ,
But , at the end of that time , the oap had apparently taken no effect ,
但 , 在 这 结尾 的 那 时间 , 这 oap 有 显然 已采取 不 影响 ,

但到最后，这种预防措施似乎并没有产生任何效果。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and , as night was near , I returned to the village .
和 , 作为 夜晚 曾是 靠近 , 我 返回 到 这 村庄 .

夜幕降临之际，我返回了村庄。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] “ [dɒk] , ” ['loʊərd; 'laʊərd][maɪ][laɪn] ,
On the following morning , I again went to the “ dock , ” lowered my line ,
在 这 下列的 早晨 , 我 再次 去 到 这 “ 码头 , ” 降低 我的 线 ,

第二天早上，我又去了“码头”，放下了钓线。

[ænd; ənd] [kɔːt] [sɪks] [rɒk] - [ˌsiː əʊ 'diː] .
and caught six rock - cod .
和 捕捉 六 岩石 - 鳕鱼 .

捕获了六条石斑鱼。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌməks] [ɒv; əv] [tuː] [ai] [faʊnd] [ðə; ði][ˌʌndɪ'dʒestɪd]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊ eɪ 'piː] [wɪtʃ] ,
In the stomachs of two I found the undigested fibres of the oap which ,
在 这 胃 的 二 我 成立 这 未消化的 纤维 的 这 oap 哪个 ,

我在两只动物的胃里发现了未消化的燕麦纤维，

[θruː] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] ;
through expansion , they had been unable to dislodge ;
通过 扩张 , 他们 有 到过 无法 到 松动 ;

尽管扩张，它们却始终无法将其驱逐；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][hæd; həd]['eni] [ɪ'fekt] [ɒn][ðem; ðəm][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,
but that it had not had any effect on them I was sure ,
但 那 它 有 不是 有 任何 影响 在 他们 我 曾是 当然 ,

但我确信，这件事并没有对他们产生任何影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [wen] [hʊkt] [æz; əz]
for these two fish were as strong and vigorous when hooked as
为了 这些 二 鱼 是 作为 强的 和 蓬勃 什么时候 钩子 作为
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['ʌðə(r)z][ɪn] [huːz] ['stʌməks] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌəʊ eɪ 'piː] .
were the four others in whose stomachs there was no sign of oap .
是 这 四 其他的 在 谁 胃 那里 曾是 不 符号 的 oap .

这两条鱼上钩时和另外四条鱼一样强壮有力，而这四条鱼的胃里却没有发现任何淤泥的迹象。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɔːkˌbɪl] ['tɜːt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [siːmd]
The young hawkbill turtle , however , was floating on the surface , and seemed
这 年轻的 玳瑁 龟 , 然而 , 曾是 漂浮的 在 这 表面 , 和 似乎
['veri] [sɪk] .
very sick .
非常 生病的 .

然而，这只幼年玳瑁龟却漂浮在水面上，看起来病得很重。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪkθɪ'ɒlədʒɪst] .
Here is a point for ichthyologists .
这里 是 一个 观点 为了 鱼类学家 .

这里有一个值得鱼类学家注意的地方。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][mɔː(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Are the digestive arrangements of a turtle more delicate than those of
是 这 消化 安排 的 一个 龟 更多的 精美的 比 那些 的
[ə; eɪ] [fɪʃ] ?
a fish ?
一个 鱼 ?

乌龟的消化系统比鱼的更精细吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神